

# Owner's Manual

## Care and Operation

**INSTALLATEUR:** Laissez ce manuel avec la personne responsable de l'utilisation et de l'exploitation.

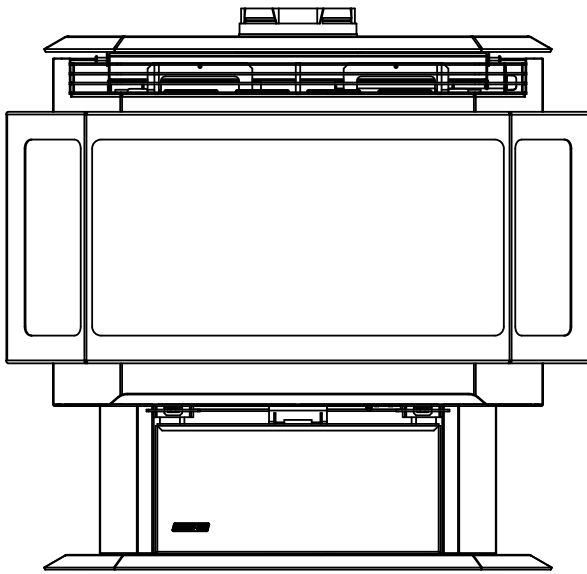
**PROPRIÉTAIRE:** Conservez ce manuel pour référence future.

Contactez votre revendeur avec questions concernant l'installation, l'exploitation ou service.

**NOTICE: DO NOT discard this manual!**

# QUADRA-FIRE®

modèle:  
**HUDBAY-FS**



*Cet appareil peut être installé comme une installation OEM en maison préfabriquée (USA uniquement) ou mobile home et doit être installé conformément aux instructions du fabricant et la construction et la sécurité à la maison standard fabriqué, Title 24 CFR, Part 3280 ou Standard pour l'installation à Mobile maisons, CAN / CSA Z240MH, au Canada.*

*Cet appareil est uniquement pour une utilisation avec le type (s) de gaz indiqué sur la plaque signalétique.*

### ⚠ AVERTISSEMENT: INCENDIE OU D'EXPLOSION

Le non-respect des avertissements de sécurité à la lettre pourrait entraîner de graves blessures, la mort ou des dommages matériels.

- Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

- QUE FAIRE SI UNE ODEUR DE GAZ

- Ne essayez pas d'allumer l'appareil.
- Ne touchez aucun interrupteur électrique; ne pas utiliser ne importe quel téléphone dans votre bâtiment.
- Sortez immédiatement du bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz! ons.
- Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.

- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, une agence de service ou le fournisseur de gaz.

# ⚠ DANGER



**VITRE CHAUDE PEUT CAUSER DES BRÛLURES.**

**NE PAS TOUCHER LE VERRE JUSQU'À REFROIDISSEMENT.**

**NE JAMAIS PERMETTRE AUX ENFANTS DE TOUCHER LA VITRE.**

Une barrière conçu pour réduire le risque de brûlure par le verre de visualisation chaude est fournie avec cet appareil et doit être installé pour la protection des enfants et autres personnes à risque.

Dans le Commonwealth du Massachusetts:

- L'installation doit être effectuée par un plombier ou un installateur de gaz agréé.

Voir la table des matières pour les besoins supplémentaires du Commonwealth du Massachusetts.

# Félicitations



## et bienvenue chez Quadra-Fire!

Hearth & Home Technologies vous invite à profiter de sa longue tradition d'excellence ! En choisissant un appareil Quadra-Fire, vous avez notre assurance d'engagement de qualité, durabilité et performance.

Cet engagement débute avec nos enquêtes de marché, notamment les contacts «Avis du client», ce qui assure que nous fabriquons des produits qui satifèrent vos besoins. Nos locaux de Recherche et Développement utilise ensuite la technologie la plus avancée dans le monde pour obtenir une utilisation optimale de nos poêles, inserts et cheminées. Notre savoir-faire reste cependant bien ancré

dans la tradition artisanale. Chaque poêle est fabriqué méticuleusement ; les surfaces sont dorées et nickelées à la main pour un plaisir esthétique de longue durée. Notre promesse de qualité est garantie par notre contrôle de qualité. De la conception, à la fabrication, à l'expédition: notre garantie de qualité est plus qu'un simple mot, c'est la tradition Quadra-Fire, et nous assumons fièrement cette tradition avec une Garantie limitée à vie.

Nous vous souhaitons à vous et à votre famille de profiter pendant de nombreuses années de la chaleur et du confort de votre foyer. Merci d'avoir choisi Quadra-Fire.

### EXEMPLE DE NUMÉRO DE SÉRIE/D'ÉTIQUETTE DE SÉCURITÉ EMPLACEMENT: SUR LE PANNEAU CENTRAL DE L'APPAREIL

Test Lab & Report No.

Nom du modèle

Numéro De Série

**Test Lab & Report No.**  
0061GS029S

**Nom du modèle**  
Hudson Bay FS

**Numéro De Série**  
**008**

**APPROVED FOR CANADA AND USA TO:**  
ANSI Z21.88-2014/CSA 2.33-2014 Vented Gas Fireplace Heaters, CAN/CGA 2.17-M91 (R2009) "Gas Fired Appliances for use at High Altitudes".

This appliance is manufactured for operation with Natural Gas.

For conversion to propane use Manufacturer's conversion kit and instructions supplied with the appliance. This appliance may be installed in a bedroom or bed sitting room in Canada remote thermostat installation is required.

This vented gas fireplace heater is not for use with air filters.

This appliance must be installed in accordance with the current Standard CAN/CSA Z240 MH, Mobile Housing, or with Manufactured Home Construction and Safety Standard, Title 24 CFR, Part 3280, or when such standard is not applicable, ANSINCSCBSA225.1/NFPA 501A, Manufactured Home Installation Standard.

**WARNING:** do not operate the appliance until all sections have been assembled and installed in accordance with the manufacturer's instructions.

**WARNING:** improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause injury or property damage. Refer to the owner's information manual provided with this appliance. For assistance or additional information consult a qualified installer, service agency or the gas supplier.

Warning: operation of this appliance when not connected to a properly installed and maintained venting system can result in carbon monoxide (CO) poisoning and possible death.

**WARNING:** operation of this appliance when not connected to a properly installed and maintained venting system or tampering with the blocked vent shut-off system can result in carbon monoxide (CO) poisoning and possible death. Caution: hot while in operation. Do not touch. Severe burns may result. Keep children, clothing, furniture, gasoline and other liquids having flammable vapors away.

For use only with burner Part No. 7055-020

Caution: do not operate this appliance with glass removed, cracked or broken. Replacement of the panels(s) should be done by a licensed or qualified person.

**DO NOT REMOVE THIS LABEL. NE PAS ENLEVER L'ÉTIQUETTE Made in U.S.A. / Fait Aux États-Unis**

**APPROUVÉ POUR LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS:**  
ANSI Z21.88-2014 / CSA 2.33-2014 Fournaises au Gaz avec Ventilation, CAN/CGA 2.17-M91 (R2009) "Gas Fired Appliances for use at High Altitudes".

Cet appareil est fabriqué pour l'opération avec le Gaz Naturel.

Pour une conversion au gaz propane les pièces du Manufacturier Cet appareil peut être utilisé dans une chambre à coucher ou salle de séjour, au Canada, l'installation d'un thermostat à distance est exigée.

Cet appareil de chauffage au gaz n'est pas pour l'usage avec des filtres d'air.

Installer l'appareil selon la norme CAN/CSA-Z240, Série MM, Maisons mobiles, ou la norme 24 CFR Part 3280, Manufactured Home Construction and Safety Standard. Si ces normes ne sont pas pertinentes, utilisez la norme ANSINCSCBSA225.1/NFPA 501A, Manufactured Home Installations Standard.

**AVERTISSEMENT:** ne pas utiliser l'appareil tant que toutes les sections n'ont pas été assemblées et installées selon les instructions du fabricant.

**AVERTISSEMENT:** une installation, un ajustement, une altération, un service ou un entretien incorrects peuvent causer des dommages matériels. Référez-vous au manuel d'information fourni avec cet appareil. Pour assistance ou des informations supplémentaires consultez un installateur qualifié, une agence de service ou un fournisseur de gaz.

Avertissement: l'opération de cet appareil lorsqu'il n'est pas connecté à un système de ventilation correctement installé et maintenu peut résulter à un empoisonnement d'oxyde de carbone ou même de mort possible.

Advertisement: l'opération de cet appareil lorsqu'il n'est pas connecté à un système de ventilation correctement installé ou si le système de fermeture de ventilation a été altéré, cela peut résulter à un empoisonnement d'oxyde de carbone ou même de perte de vie.

Utiliser uniquement avec bannière Référence 7055-020

**AVERTISSEMENT:** chaud lorsqu'il est en opération. Ne touchez pas. Des brûlures sévères peuvent en résulter. Gardez les enfants, les vêtements, les meubles, la gasoline et les autres liquides de vapeur inflammable éloignés.

Attention: cet appareil ne doit pas être opéré si la vitre est brisée, craquelée ou enlevée. Le remplacement du panneau doit être fait par une personne licenciée et qualifiée.

**APPROUVÉ POUR LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS:**  
ANSI Z21.88-2014 / CSA 2.33-2014 Fournaises au Gaz avec Ventilation, CAN/CGA 2.17-M91 (R2009) "Gas Fired Appliances for use at High Altitudes".

Cet appareil est fabriqué pour l'opération avec le Gaz Naturel.

Pour une conversion au gaz propane les pièces du Manufacturier Cet appareil peut être utilisé dans une chambre à coucher ou salle de séjour, au Canada, l'installation d'un thermostat à distance est exigée.

|  | Usage Au Gaz Naturel "0-2000" | Usage Au Gaz Propane "0-2000" |
|--|-------------------------------|-------------------------------|
| Puissance Évaluée à "H" (BTU/H)                          | 42,000                        | 40,500                        |
| Puissance Évaluée à "L" (BTU/H)                          | 28,000                        | 31,000                        |
| Orifice du Bûleau Principal                              | 125"                          | 076"                          |
| Pression Minimum de la Valve (pouces W.C.)               | 4.5"                          | 11"                           |
| Pression Maximum de la Valve (pouces W.C.)               | 7.0"                          | 14"                           |
| Pression du Collecteur d'Échappement à "H" (pouces W.C.) | 3.5"                          | 10"                           |

Cet appareil est équipé pour les altitudes de 0-2000 (0-610m) aux États-Unis; et au Canada pour les altitudes de 0-4500 (0-1370m). Pour les altitudes au dessus de 2000 aux États-Unis, la configuration du ventilateur, son orifice ou les deux peuvent possiblement avoir à être changé. Voyez le manuel du propriétaire pour les informations sur ces changements.

Veuillez lire les instructions d'installation et d'opération qui accompagnent cet appareil.

Cet appareil doit être installé selon les codes locaux, s'il y a lieu (et approuvé par dans la République de Massachusetts); sinon suivre les codes THE NATIONAL FUEL GAS ANSIZ223.1, ou les codes Canadian Installation Codes CAN/CGA-B149.

**REMARQUE:** Le conduit gaz doit être installé conformément aux codes de construction locaux. L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié et/ou muni d'une licence de manière à respecter les règlements municipaux. (Dans la République de Massachusetts, l'installation doit être effectuée par un plombier ou un installateur d'appareils à gaz agréés.)

Gardez le brûleur et le compartiment de contrôle propres. Vérifiez les instructions d'installation et d'opération qui accompagnent cet appareil.

**ESPACE MINIMUM AUX COMBUSTIBLES**

Espaces minimum exigés de la construction combustible aux surfaces de l'appareil.

|  |          |
|--|----------|
| A. Dessus de fourneau au mur latéral               | 228.6 mm |
| B. Du côté du poêle au côté du mur                 | 24.4 mm  |
| C. En arrière du fourneau au mur latéral           | 25.4 mm  |
| D. Du coin arrière du poêle au mur de côté         | 101.6 mm |
| E. Hauteur minimum d'alcove du plancher au plafond | 1372 mm  |
| F. Profondeur maximum de l'alcove                  | 914.4 mm |
| G. Largeur minimum de l'alcove                     | 1181 mm  |
| H. Dessus de fourneau au plafond                   | 533.4 mm |

CHÉMINÉE: Un couteau non-combustible de cheminée n'est pas exigé. Cependant, le plancher en dessous du poêle doit être droit, à niveau et assez fort pour supporter le poêle sans le hasarder basculer.

Cet appareil doit être utilisé seulement avec le gaz indiqué sur l'étiquette enregistrée et peut être installé dans une maison mobile en place permanente dans les endroits permis par les codes locaux. Voyez le manuel du propriétaire pour des détails supplémentaires. Cet appareil ne doit pas être converti avec des autres gaz sans utilisation d'un ensemble de conversion certifié.

**VENTILATEUR CIRCULATEUR**

Évaluation du Ventilateur Électrique: 115 V, 1.5 Amps, 60 Hz, 150 Watts  
Fourniture Électrique: 120 Volts, 1.2 Amps, 60 Hz  
Efficacité Thermique Jusqu'à: 84.02% NG (avec ventilateur allumé) 85.71% LP (avec ventilateur allumé)  
P4-1.02 La Canada layout minimum: 64.03% NG / 65.43% LP

APPROVED FOR CANADA AND USA TO:  
ANSI Z21.88-2014 / CSA 2.33-2014 Vented Gas Fireplace Heaters, CAN/CGA 2.17-M91 (R2009) "Gas Fired Appliances for use at High Altitudes".  
This appliance is manufactured for operation with Natural Gas.  
For conversion to propane use Manufacturer's conversion kit and instructions supplied with the appliance. This appliance may be installed in a bedroom or bed sitting room; in Canada remote thermostat installation is required.

|  | For use with Natural Gas "0-2000" | For use with Propane "0-2000" |
|--|-----------------------------------|-------------------------------|
| Input Rate on "H" (BTU/H)              | 42,000                            | 40,500                        |
| Input Rate on "L" (BTU/H)              | 28,000                            | 31,000                        |
| Main Burner Orifice (DMS)              | 125"                              | 076"                          |
| Minimum Inlet Pressure (Inches W.C.)   | 4.5"                              | 11"                           |
| Maximum Inlet Pressure (Inches W.C.)   | 7.0"                              | 14"                           |
| Manifold Pressure on "H" (Inches W.C.) | 3.5"                              | 10"                           |

This appliance equipped for altitudes 0-2000 (0-610m) in USA, and in Canada for altitudes of 0-4500 (0-1370m). In USA for altitudes above 2000, the vent configuration, orifice, or combination of both may need to be changed. See Owner's Manual for information on making these changes.

This appliance must be properly connected to a venting system in accordance with the manufacturer's installation instructions.

This appliance must be installed in accordance with local codes, if any (and Commonwealth of Massachusetts approved); if none, follow the National Fuel Gas Code, ANSIZ223.1 or Canadian Installation Codes, CAN/CGA-B149.

**NOTE:** Have the gas supply line installed in accordance with local building codes by a qualified installer approved and/or licensed as required by the locality. (In the Commonwealth of Massachusetts, installation must be performed by a licensed plumber or gas fitter.)  
Keep burner and control compartment clean. See installation and operating instructions accompanying this appliance.

**MINIMUM CLEARANCES TO COMBUSTIBLES**

Minimum clearances required from combustible construction for all appliance surfaces.

|  |            |
|--|------------|
| A. Top of stove to side wall           | 9 in.      |
| B. Side of stove to side wall          | 9 5/8 in.  |
| C. Back of stove to side wall          | 1 in.      |
| D. LH & RH corner to side wall         | 4 in.      |
| E. Min. alcove floor to ceiling height | 54 in.     |
| F. Maximum alcove depth                | 36 in.     |
| G. Minimum alcove width                | 46-1/2 in. |
| H. Top of stove to ceiling             | 21 in.     |

HEARTH: A non-combustible hearth pad is not required. However, the floor beneath the stove must be stable, level, and strong enough to support the stove without a tipping hazard.

This appliance is only for use with the type of gas indicated on the rating plate and may be installed in an aftermarket, permanently located, manufactured (mobile) home where not prohibited by local codes. See owner's manual for details. This appliance is not convertible for use with other gases, unless a certified kit is used.

**FAN TYPE VENTED CIRCULATOR**

Blower Electrical Rating: 115 V, 1.5 Amps, 60 Hz, 150 Watts  
Electrical Supply: 120 Volts, 1.2 Amps, 60 Hz  
Thermal Efficiency up to: 84.02% NG (blower on) 85.71% LP (blower on)  
P4-1.02 Canada Minimum pipe: 64.03% NG / 65.43% LP

# - TABLE DES MATIERES -

## Section 1: Liste et approbations de codes

|   |   |
|---|---|
| A. Certifications des appareils .....                       | 4 |
| B. Spécifications du verre.....                             | 4 |
| C. Spécifications BTU.....                                  | 4 |
| D. Installations à haute altitude .....                     | 4 |
| E. Matériaux non combustibles .....                         | 4 |
| F. Matériaux combustibles.....                              | 4 |
| G. Codes électriques .....                                  | 4 |
| H. Exigences pour le Commonwealth<br>du Massachusetts ..... | 5 |

## Section 2: Mise en route

|  |   |
|--|---|
| A. Considérations relatives à la conception et à<br>l'installation ..... | 6 |
| B. Outils et fournitures nécessaires.....                                | 6 |
| C. Inspecter les appareils et les composants .....                       | 6 |

## Section 3: Emplacement de l'appareil et dégagements

|   |   |
|---|---|
| A. Sélection de l'emplacement de l'appareil ..... | 7 |
| B. Dégagements aux combustibles .....             | 7 |

## Section 4: Emplacements de résiliation

|  |   |
|--|---|
| A. Dégagements minimaux de<br>terminaison d'évent..... | 8 |
|--|---|

## Section 5: Informations sur l'évent

|   |    |
|---|----|
| A. Composants d'évacuation .....                      | 10 |
| B. Utilisation des coudes .....                       | 10 |
| C. Normes de mesure .....                             | 10 |
| D. Comment utiliser le graphique de ventilation ..... | 11 |
| E. Directives de ventilation .....                    | 11 |
| F. Terminaison horizontale .....                      | 12 |
| G. Terminaison verticale.....                         | 15 |

## Section 6: Information sur le gaz

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| A. Conversion de carburant..... | 22 |
| B. Pressions de gaz.....        | 24 |
| C. Raccordement au gaz.....     | 25 |

## Section 7: Informations électriques

|  |    |
|--|----|
| A. Recommandation pour le fil .....                        | 26 |
| B. Connexion à l'appareil.....                             | 26 |
| C. Câblage du système d'allumage<br>du pilote debout ..... | 26 |

## Section 8: Configuration de l'appareil

|   |    |
|---|----|
| A. Supprimer les matériaux d'expédition .....   | 28 |
| B. Accessoires.....                             | 28 |
| C. Dépose / Installation de la porte avant..... | 28 |
| D. Installation de la couronne de porte.....    | 29 |
| E. Installation des grilles.....                | 29 |
| F. Installation de la brique .....              | 30 |
| G. Positionnement des grumes .....              | 31 |
| H. Laine Minérale .....                         | 32 |
| I. Installation du ventilateur.....             | 33 |
| J. Ajustement des amortisseurs .....            | 34 |
| K. Réglage de l'obturateur.....                 | 34 |
| L. Remplacement de verre .....                  | 34 |
| M. Installation de barrières de sécurité.....   | 35 |

## Section 9: Mode d'emploi

|  |    |
|--|----|
| A. Avant l'appareil d'éclairage .....            | 36 |
| B. Contrôles.....                                | 36 |
| C. Appareil d'éclairage .....                    | 37 |
| D. Après la mise sous tension de l'appareil..... | 38 |
| E. Foire aux questions.....                      | 38 |

## Section 10: Dépannage.....

## Section 11: Maintenance et entretien

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| A. Tâches de maintenance..... | 42 |
|-------------------------------|----|

## Section 12: Matériels de référence

|  |    |
|--|----|
| → A. Diagramme de dimension de l'appareil..... | 43 |
| B. Eléments de ventilation Diagramme .....     | 44 |
| C. Liste des composants de ventilation .....   | 46 |
| D. Liste des pièces de rechange .....          | 47 |
| E. Garantie .....                              | 50 |
| F. Coordonnées.....                            | 52 |

→ = Contient des informations mises à jour.

# 1 Homologations et codes approuvés

## A. Certification du poêle

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>MODÈLE:</b>      | Hudson Bay  |
| <b>LABORATOIRE:</b> | Laboratoires OMNI Test, Inc.<br>0061GS29S                   |
| <b>TYPE:</b>        | Chauffage au gaz à ventilation directe                      |
| <b>NORME:</b>       | ANSI Z21.88-2014 CSA 2.33-2014 CAN/<br>CSA 2.17-M91 (R2009) |

Ce produit est listé aux critères ANSI pour les «Appareils de chauffage au gaz à bouche de ventilation» et les sections en rapport de «Appareils de chauffage utilisant du gaz pour les domiciles manufacturés et véhicules récréationnels» et «Appareils marchant au gaz pour utilisation à haute altitude».

Une installation dans un bâtiment manufacturé ou un mobile home peut seulement être effectuée après que la maison soit placée sur site, et doit se conformer avec les Critères de sécurité de construction de bâtiment manufacturé, Titre 24 CFR, Part 3280, ou, lorsqu'un tel critère n'est pas applicable, les Critères pour installations de bâtiments manufacturés, ANSI/NCSCS A225.1, ou les Critères pour les véhicules récréationnels équipés au gaz et les logements mobiles, CSA Z240.4.

Lors de l'installation, l'appareil doit avoir une prise de terre en accord avec les lois locales, ou, en l'absence de lois locales, avec le National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, ou le Canadian Electrical Code, CSA C22.1.

## B. Spécifications de la porte vitrée

Cet appareil est équipé d'une vitre en céramique de 0,2 po (5 mm). Remplacer la vitre seulement avec du verre en céramique de 0,2 po (5 mm). Veuillez contacter votre concessionnaire si vous devez remplacer la vitre.

**REMARQUE:** Cette installation doit se conformer aux lois locales. En l'absence de lois locales vous devez vous conformer au **National Fuel Gas Code, ANSI Z223.1-dernière édition** aux États-Unis et les **Codes d'installation CAN/CGA B149 Installation** au Canada.



## AVERTISSEMENT

NE PAS utiliser ce poêle s'il a été partiellement immergé. Appelez immédiatement un technicien de dépannage qualifié pour inspecter l'unité et pour remplacer toute part du système de contrôle et tout contrôle de gaz qui aurait été sous l'eau.



L'installation et l'entretien de ce foyer doivent être effectués par des techniciens autorisés. Hearth & Home Technologies conseille de faire appel à des spécialistes certifiés par NFI ou formés par l'usine ou des techniciens encadrés par un spécialiste certifié NFI.

## C. Spécifications BTU

| <b>Modèle</b><br>(États-Unis ou Canada) | Entrée maximale<br>BTU | Entrée minimum<br>en BTU | Taille<br>d'orifice<br>(DMS) | *% d'effi-<br>cacité<br>marche<br>régulière | **P.4<br>% |
|---|------------------------|--------------------------|------------------------------|---|------------|
| <b>Hudson Bay<br/>(NG)</b>              | 42 000                 | 28 000                   | 0,125                        | 84,02                                       | 64,03      |
| <b>Hudson Bay<br/>(LP)</b>              | 40 500                 | 31 000                   | 0,076                        | 85,71                                       | 65,43      |

\* Tuyau maximum d'efficacité thermique avec souffleur activé.

\*\* Tuyau minimum au Canada.

## D. Installations en haute altitude

Les appareils à gaz listés par les laboratoires Omni-Test sont testés et approuvés sans demander de modification pour des altitudes de 0 à 2 000 pieds (0 à 600 metre) aux É.-U. et de 0 à 4 500 pieds (0 à 1 400 metre) au Canada.

Lors de l'installation de cet appareil à une altitude supérieure à 2 000 pieds (600 metre), il peut être nécessaire de diminuer le taux d'entrée en changeant l'orifice du brûleur existant pour une taille inférieure. Le taux d'entrée devrait être réduit de 4% pour chaque 1 000 pieds (300 metre) au dessus de 2 000 pieds (600 metre) d'altitude aux É.-U. Si la valeur chauffante du gaz a été réduite, ces règles ne s'appliquent pas. Contactez votre fournisseur de gaz pour savoir quelle taille d'orifice utiliser.

Si ce poêle est installé à une altitude supérieure à 4 500 pieds (1 400 metre) (Canada), contacter les autorités locales.

## E. Matériaux non combustibles

Les matériaux dont on sait qu'ils ont réussi l'essai ASTM E 136, Méthode de test standard du comportement des matériaux dans un four à conduit vertical à 1 382 °F (750 °C), peuvent être considérés comme n'étant pas combustibles.

## F. Matériaux combustibles

Les matériaux en bois ou recouverts de bois, papier comprimé, fibres végétales, plastiques ou autres matériaux qui peuvent s'enflammer et brûler, qu'ils soient ignifugés ou non, recouverts de plâtre ou non, doivent être considérés combustibles.

## G. Codes électriques

**REMARQUE:** Cet appareil doit être branché électriquement avec une prise de terre en accord avec les règlements locaux ou, dans l'absence de règlements locaux, avec le **National Electric Code ANSI/NFPA 70-dernière édition** ou le **Canadian Electric Code CSA C22.1**.

- Un circuit de courant alternatif de voltage 110-120 pour ce produit doit être protégé par un disjoncteur avec prise de terre, en accord avec les règlements électriques applicables, lorsqu'il est installé dans des locations telles que les salles de bain ou près des éviers.

**REMARQUE:** Les conditions ci-après se rapportent à différents codes du Massachusetts et codes nationaux qui ne figurent pas dans ce document.

## H. Obligations pour le Commonwealth du Massachusetts

Tous les foyers à gaz avec conduit d'évacuation horizontal pour paroi latérale, installés dans les habitations, bâtiments ou structures, utilisés entièrement ou partiellement à des fins résidentielles, y compris ceux appartenant à ou utilisés par le Commonwealth, dont le conduit d'évacuation en sortie d'une paroi latérale est situé à une hauteur inférieure à sept (7) pi (2 m) du niveau moyen du sol, y compris, sans y être limité, des terrasses et des porches, doivent répondre aux conditions suivantes:

### Installation de détecteurs de monoxyde de carbone

Au moment de l'installation de l'équipement marchant au gaz avec bouche de ventilation horizontale sur le mur latéral, le plombier ou gazier effectuant l'installation doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone avec alarme et batterie de sécurité est installé au niveau du sol où l'équipement à gaz se trouve installé. En plus, le plombier ou gazier effectuant l'installation doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone avec alarme, branché sur le courant ou marchant sur batterie, est installé à chaqueniveau supplémentaire de l'habitation, bâtiment ou structure servie par l'équipement au gaz muni d'une bouche de ventilation sur le mur latéral. Le propriétaire des lieux doit demander à un technicien autorisé certifié de réaliser le câblage des détecteurs de monoxyde de carbone.

Au cas où l'équipement au gaz muni d'une bouche de ventilation sur le mur latéral est installé dans un espace où l'on doit ramper ou un grenier, le détecteur de monoxyde de carbone branché sur le courant, avec batterie de sécurité, doit être installé au niveau du sol adjacent proche.

Au cas où les obligations de cette subdivision ne pourraient être effectuées au moment de la finition de l'installation, le propriétaire a une période de trente (30) jours pour se mettre en accord avec les obligations ci-dessus; mais il faut toutefois que, durant cette période de trente (30) jours, un détecteur de monoxyde de carbone avec alarme, fonctionnant sur batterie, soit installé.

### Détecteurs de monoxyde de carbone approuvés

Tous les détecteurs de monoxyde de carbone doivent être en conformité avec NFPA 720, listés ANSI/UL 2034 et certifiés IAS.

### Signalisation

Une plaque signalétique en métal ou plastique doit être installée en permanence à l'extérieur du bâtiment, à une hauteur minimum de 8 pieds (2,4 m) au-dessus du niveau moyen du sol, directement en ligne avec le conduit d'échappement dans le cas des foyers ou équipements à gaz avec conduit d'échappement horizontal. Le panneau doit présenter, en lettres capitales pas plus petites que une demi (1/2) pouce (1,27 cm), l'inscription, **«VENTILATION DE GAZ DIRECTEMENT CI-DESSOUS. GARDER LIBRE DE TOUTES OBSTRUCTIONS.»**

## Inspection

L'inspecteur du gaz d'état ou local de l'équipement au gaz avec bouche horizontale de ventilation sur le mur latéral ne doit pas approuver l'installation, à moins qu'au cours de l'inspection, l'inspecteur ne note la présence de détecteurs de monoxyde de carbone et de panneaux installés en accord avec les décisions de 248 CMR 5.08(2)(a) de 1 à 4.

## Exceptions

L'équipement suivant est exempt de 248 CMR 5.08(2)(a) de 1 à 4:

- Les appareils figurant au chapitre 10 intitulé « Appareils qui n'ont pas besoin d'un conduit d'échappement » selon l'édition la plus récente de la norme NFPA 54 adoptée par la commission; et
- Les appareils fonctionnant au gaz dotés d'un conduit horizontal sortant d'une paroi latérale installés dans une pièce ou structure séparée de l'habitation, du bâtiment ou de la structure utilisés entièrement ou partiellement à des fins résidentielles.

## CONDITIONS DU FABRICANT

### Système d'évacuation des gaz fourni avec le poêle

Lorsque le fabricant du produit approuvé d'équipement au gaz avec bouche horizontale sur le mur latéral procure un dessin de système de ventilation ou des composants de système de ventilation avec l'équipement, les instructions fournies par le fabricant pour l'installation de l'équipement et le système de ventilation devraient inclure :

- Des instructions détaillées pour l'installation du système d'échappement ou des composants; et
- Une liste complète de pièces du système d'échappement.

### Système d'évacuation des gaz NON fourni avec le poêle

Lorsque le fabricant d'un produit approuvé d'équipement au gaz avec bouche horizontale sur le mur latéral ne fournit pas les éléments pour ventiler les gaz du conduit, mais indique « systèmes de ventilation spéciale », les obligations suivantes doivent être satisfaites par le fabricant :

- Les instructions du « systèmes de ventilation spéciale » mentionné doivent être incluses aux instructions d'installation de l'appareil ou équipement; et
- Le «système de ventilation spéciale» doit être un produit approuvé par la commission, et les instructions pour ce système doit inclure une liste des éléments et des instructions détaillées d'installation.

Une copie de toutes les instructions d'installation du foyer à gaz approuvé avec conduit d'échappement horizontal pour paroi latérale, de toutes les instructions concernant le conduit d'échappement, de toutes les listes de pièces du conduit, et/ou de toutes les instructions de configuration du conduit doit être conservée avec le poêle après son installation.

**Se reporter à la section de raccordement du gaz pour connaître les conditions supplémentaires du Commonwealth du Massachusetts.**

## 2 Par où commencer

### A. Considérations de dessin et d'installation

Les appareils à gaz à ventilation directe de Quadra-Fire sont conçus pour fonctionner avec tout l'air de combustion aspiré depuis l'extérieur du bâtiment et tous les gaz d'échappement rejetés à l'extérieur. Aucune prise d'air supplémentaire n'est nécessaire.

#### ATTENTION

- Contrôler les codes du bâtiment avant l'installation.
- L'installation DOIT être en conformité avec les codes et réglementations locaux, régionaux, des États et nationaux.
  - Consulter les organismes professionnels du bâtiment, les pompiers ou les autorités compétentes locales concernant les restrictions, l'inspection des installations et la délivrance des permis de construire.

Lors de la planification d'une installation, il est nécessaire de déterminer les informations suivantes avant d'installer :

- Lieu d'installation du poêle.
- Configuration du système prévu pour l'évacuation des gaz.
- Conduites d'arrivée du gaz.
- Câblage électrique.
- Si des accessoires optionnels - appareils tel qu'un souffleur, un thermostat ou une télécommande - doivent être installés.



#### AVERTISSEMENT



- Le poêle doit rester au sec.
- Les moisissures ou la rouille risquent de provoquer des mauvaises odeurs.
  - L'eau risque d'endommager les commandes.



### B. Outils et fournitures nécessaires

Avant de commencer l'installation, s'assurer que les outils et fournitures suivants sont disponibles. **Remarque: Tous les outils ne s'appliquent pas à chaque installation.**

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Une scie égoïne                | Perceuse/tournevis à vitesse variable  |
| Des pinces                     | Jeu de clés  |
| Un marteau                     | Une équerre de charpentier   |
| Un tournevis à tête cruciforme | Les matériaux de coffrage  |
| Tournevis à tête plate         | Un voltmètre   |
| Un fil à plomb                 | Des gants  |
| Un niveau                      | Des lunettes de sécurité   |
| Un manomètre                   | Solution non corrosive de vérification de fuites ou détecteur de gaz combustible |
| Un mètre à ruban               | Matériel d'isolation (taux d'exposition minimum continu de 300° F (148° C))      |

### C. Inspection du poêle et des composants



#### AVERTISSEMENT



Inspecter le poêle et ses composants pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés. Les pièces endommagées risquent de compromettre le fonctionnement du poêle.

- Ne PAS installer des composants endommagés.
- Ne PAS installer des composants incomplets.
- Ne PAS substituer des composants.



Informez le fournisseur si des pièces sont endommagées.

- Enlever avec soin l'appareil et les composants de l'emballage.
- Enlever la porte de fonte et la porte de verre, et mettez les de côté sur une surface qui les protège.
- Sortez le jeu de briques et le kit de pièces de la boîte à feu.
- Informez votre fournisseur si des pièces, la vitre en particulier, ont été endommagées pendant le transport.
- **Lire toutes les instructions avant de commencer l'installation. Suivre attentivement ces instructions pendant l'installation pour garantir une sécurité et performance optimales.**



#### AVERTISSEMENT



Hearth & Home Technologies dénie toute responsabilité pour, et la **garantie sera annulée** par les actions suivantes:

- Installation et utilisation d'un poêle ou de composants du système d'évacuation endommagés.
- Modification du poêle ou du système d'évacuation.
- Non-respect des instructions d'installation de Hearth & Home Technologies.
- Mauvaise installation des simili-bûches ou de la porte vitrée.
- Installation et/ou utilisation de composants non autorisés par Hearth & Home Technologies.

**Ce type d'action peut créer un danger d'incendie.**

### 3 Emplacement du poêle et dégagements

**REMARQUE:**

- Les illustrations reflètent des installations typiques et sont POUR DES BUTS DE CONCEPTION SEULEMENT.
- Les illustrations/diagrammes ne sont pas dessinés à l'échelle.
- L'installation actuelle peut varier suivant les préférences de dessins individuels.

#### A. Sélection de l'emplacement du poêle

Lors de la sélection d'un emplacement pour votre appareil il est important de considérer les distances requises vers les murs (voir **Figure 3.1**).

**REMARQUE :** Pour les dimensions de l'appareil actuel, se référer à la Section 12.

#### B. Distances

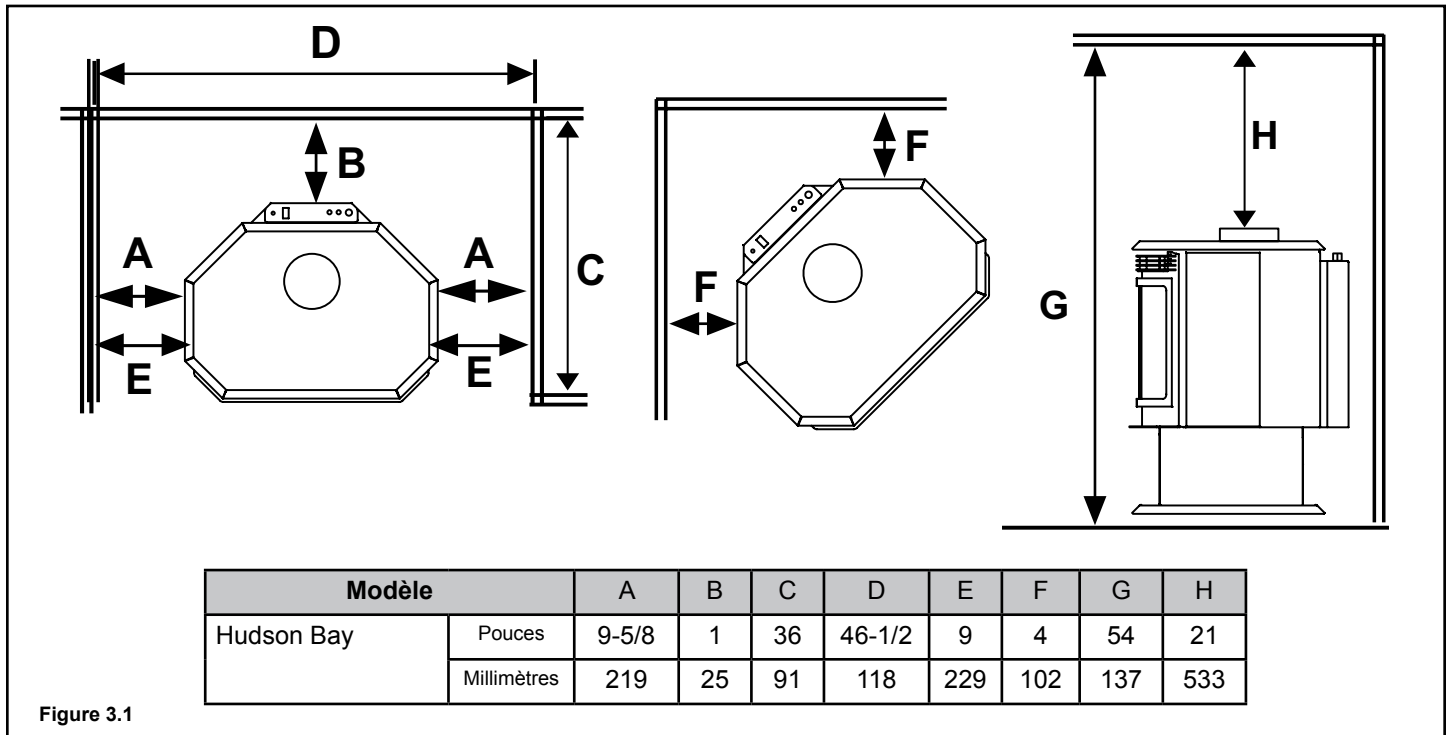


Figure 3.1

Il est acceptable de placer l'appareil sur un tapis.

#### ATTENTION

Certains tapis peuvent être sensibles à la chaleur rayonnant du poêle qui peut les décolorer et provoquer des odeurs.

**REMARQUE:** Le sol au-dessous de l'appareil peut atteindre 90 °F (32 °C) plus la température ambiante de la pièce. Vérifier avec le fabricant du sol la température maximum permise sur les surfaces du sol.

#### AVERTISSEMENT



Danger d'incendie  
Prévoir un dégagement suffisant:

- Autour des bouches d'air
- Avec les matériaux combustibles
- Pour l'accès en cas de dépannage

Placer le poêle loin des lieux de passage.

#### AVERTISSEMENT



Danger d'incendie.

- L'emplacement et l'installation du poêle doivent respecter tous les dégagements figurant dans le manuel.

#### AVERTISSEMENT



Danger d'incendie.  
Risque de dégagement d'odeurs.  
Risque de basculement



- Installez le poêle sur une plate-forme/un sol stable de niveau, assez solide pour le supporter et éviter qu'il ne bascule.
- UTILISER du plancher en bois, des carreaux de céramique, des briques ou du plancher laminé à haute pression, appliqué directement au dessus du matériau de base du sol.

# 4 Emplacements de la couronne

## A. Dégagements minimum de l'abat-vent de cheminée

**AVERTISSEMENT**

Danger d'incendie.  
 Danger d'explosion.  
 Respecter les dégagements spécifiés entre le conduit et les matériaux combustibles.

- Ne pas garnir les espaces vide de matériaux isolants ou autres.

L'obstruction du conduit d'évacuation avec des matériaux isolants ou autres peut provoquer un incendie.

Mesurez les distances verticales depuis cette surface.

Mesurez les distances horizontales depuis cette surface.  
 (Voir Figure 4.4 pour des distances spécifiques.)

**Figure 4.1 Distances de terminaison**

| A                                       | B                         |
|---|---------------------------|
| 6 po (minimum) à 20 po<br>152 mm/508 mm | 18 po (minimum)<br>457 mm |
| 20 po et plus                           | 0 po (minimum)            |

CAPUCHON POUR APPAREILS À GAZ, AU BOIS OU AU MAZOUT

**Figure 4.2 Capuchons en chicane**

\* Si des enveloppes décoratives pour capuchons sont utilisées, il faudra possiblement augmenter la distance. Consulter les instructions d'installation fournies avec les enveloppes décoratives pour capuchons.

\*\* Dans une installation en chicane équipée d'un conduit d'évacuation pour appareils à gaz mazout ou au bois, le capuchon d'un appareil au bois doit être plus élevé que le capuchon d'un appareil à gaz.

**Inclinaison du toit**

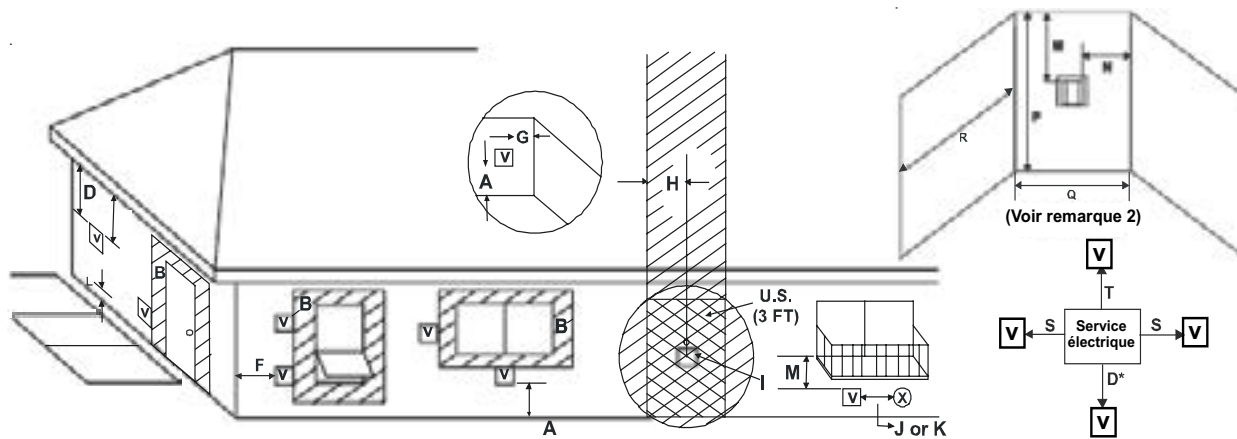
| Inclinaison                 | H. (Min) Pi    |
|-----------------------------|----------------|
| Entre l'horizontale et 6/12 | 1,0* (0,30 m)  |
| Entre 6/12 et 7/12          | 1,25* (0,38 m) |
| Entre 7/12 et 8/12          | 1,5* (0,46 m)  |
| Entre 8/12 et 9/12          | 2,0* (0,61 m)  |
| Entre 9/12 et 10/12         | 2,5* (0,76 m)  |
| Entre 10/12 et 11/12        | 3,25 (0,99 m)  |
| Entre 11/12 et 12/12        | 4,0 (1,22 m)   |
| Entre 12/12 et 14/12        | 5,0 (1,52 m)   |
| Entre 14/12 et 16/12        | 6,0 (1,83 m)   |
| Entre 16/12 et 18/12        | 7,0 (2,13 m)   |
| Entre 18/12 et 20/12        | 7,5 (2,28 m)   |
| Entre 20/12 et 21/12        | 8,0 (2,43 m)   |

\* 3 pieds (91 cm) minimum dans les régions neigeuses

**Figure 4.3 Hauteur minimale depuis le toit pour une décharge moindre Ouverture**

La figure 4.3 spécifie les hauteurs minimales de ventilation pour divers toits en pente.





**V** = ABAT-VENT

**X** = ARRIVÉE D'AIR

**▨** = ZONE DANS LAQUELLE LA COURONNE NE DOIT PAS ÊTRE INSTALLÉE

|                                   |  |                                |  |
|-----------------------------------|--|--------------------------------|--|
| A = 12 pouces (30 cm)             | dégagements au-dessus du niveau moyen du sol, d'une véranda, d'un porche, d'une terrasse ou d'un balcon                      | K = 3 pi (États-Unis) (0,91 m) | dégagement par rapport à une entrée d'air mécanique dotée d'un moteur                            |
| B = 12 pouces (30 cm)             | dégagements par rapport à une fenêtre ou porte pouvant être ouverte, ou une fenêtre fermée en permanence. (Verre)            | 6 pi (Canada) (1,80 m)         |  |
| D* = 18 pouces (46 cm)            | dégagement vertical par rapport à un dessous de poutre ventilé ou non, situé au-dessus de la couronne                        | L** = 7 pi (2 m)               | dégagement au-dessus d'un trottoir ou d'une allée goudronnée située sur un terrain <b>public</b> |
| *30 pouces (76 cm)                | pour les dessous de poutres à revêtement vinyle et sous les prises électriques   | M*** = 18 pouces (46 cm)       | dégagement sous une véranda, une terrasse, un balcon ou un auvent                                |
| F = 9 pouces (23 cm)              | dégagement par rapport à l'angle extérieur   | 42 pouces (107 cm)             | vinyle   |
| G = 6 pouces (15 cm)              | dégagement par rapport à l'angle intérieur   | S = 6 pouces (15 cm)           | dégagement depuis les côtés du dispositif d'arrivée de courant                                   |
| H = 3 pi (0,91 m) (Canada)        | ne doit pas être installé au-dessus d'un compteur/régulateur de gaz à moins de 90 cm horizontalement de l'axe du régulateur. | T = 12 pouces (30 cm)          | dégagement au-dessus du service électrique   |
| I = 3 pi (0,91 m)                 | dégagement par rapport à la sortie du régulateur d'arrivée de gaz  |                                |  |
| J = 9 pouces (23 cm) (États-Unis) | dégagement par rapport à l'entrée d'air non mécanique du bâtiment ou l'entrée d'air de combustion d'un autre appareil        |                                |  |
| 12 pouces (23 cm) (Canada)        |  |                                |  |

**Utilisation dans une alcôve**

|                      |   |
|----------------------|---|
| N = 6 pouces (15 cm) | parois latérales non fabriquées en vinyle |
| 12 pouces (30 cm)    | parois latérales en vinyle                |
| P = 8 pi (2,40 m)    |   |

|              | Q <sub>MIN</sub>  | R <sub>MAX</sub>           |
|--------------|-------------------|----------------------------|
| 1 Abat-vent  | 3 pieds (0,90 m)  | 2 x Q <sub>RÉELLES</sub>   |
| 2 Abat-vents | 6 pieds (1,80 m)  | 1 x Q <sub>RÉELLES</sub>   |
| 3 Abat-vents | 9 pieds (2,75 m)  | 2/3 x Q <sub>RÉELLES</sub> |
| 4 Abat-vents | 12 pieds (3,65 m) | 1/2 x Q <sub>RÉELLES</sub> |

Q<sub>MIN</sub> = Nombre d'abat-vents x 3    R<sub>MAX</sub> = (2 / nombre d'abat-vents) x Q<sub>RÉELLES</sub>

\*\* Un conduit d'évacuation utilisé par deux maisons ne doit pas se terminer directement au-dessus du trottoir ou de l'allée goudronnée qui les sépare.

\*\*\* seulement autorisé si la véranda, la terrasse ou le balcon sont entièrement ouverts sur 2 côtés au minimum sous le plancher, ou satisfont aux conditions de la remarque 2.

**REMARQUE 1 :** Si, sur une propriété privée, la couronne d'un conduit est à moins de 7 pi (2,13 m) d'un trottoir, d'une allée, d'une terrasse, d'une véranda ou d'un balcon, il est recommandé d'utiliser l'un des abat-vents catalogués. (Voir les pages consacrées aux composants pour conduits d'évacuation.)

**REMARQUE 2 :** On peut installer une couronne dans une alcôve (espace ouvert d'un côté seulement et couvert par un surplomb), si l'on respecte les dimensions spécifiées pour les bardages en vinyle ou non et les dessous de poutre.

1. Les abat-vents doivent être séparés de 3 pieds (0,90 m) minimum.
2. Toutes les entrées d'air situées à moins de 10 pieds (3,05 m) d'un abat-vent doivent être placées 3 pieds (0,90 m) minimum plus bas que l'abat-vent.
3. Toutes les entrées d'air par gravité situées à moins de 3 pieds (0,90 m) d'une couronne doivent être placées 1 pied (0,30 m) minimum plus bas que la couronne.

**REMARQUE 3 :** L'emplacement des couronnes des conduits d'évacuation ne doit pas gêner l'accès au dispositif d'arrivée de courant.

**REMARQUE :** Les dégagements exigés peuvent varier en fonction des codes et règlements locaux.

**REMARQUE :** Les couronnes peuvent devenir chaudes. Prendre des précautions si elles sont placées près d'une porte ou d'un lieu de passage fréquent.

**AVERTISSEMENT : Aux États-Unis :** Il n'est PAS permis d'installer une couronne de conduit dans un porche avec grillage-moustiquaire. Vous devez respecter les dégagements spécifiés par rapport aux parois latérales, auvents et sols.

**Au Canada :** Il n'est PAS permis d'installer une couronne de conduit dans un porche avec grillage-moustiquaire. Les couronnes des conduits peuvent être placées dans un porche dont deux côtés au minimum sont ouverts. Vous devez respecter les dégagements spécifiés par rapport aux parois latérales, auvents et sols.

Quadra-Fire n'assume aucune responsabilité en cas de mauvais fonctionnement d'un poêle dont le conduit d'évacuation ne satisfait pas ces exigences.

**ATTENTION: SI LES MURS EXTÉRIEURS SONT RECOUVERTS DE BARDAGES EN VINYLE, IL EST RECOMMANDÉ D'INSTALLER LE KIT DE PROTECTION VINYLE (réf. VPK-DV)**

Figure 4.4

# 5 Information sur ventilation

## A. Composants Ventilation

Pour être en règle avec les règlements applicables et les garanties du produit, utilisez seulement les composants de ventilation suivants :

- Hearth & Home Technologies (HHT)
- Système de sécurité de ventilation de cheminée de Security Chimney
- Selkirk Metalbestos
- AmeriVent
- Simpson Dura-Vent (SDV)

**N'UTILISEZ PAS DES COMPOSANTS DE VENTILATION FABRIQUÉS ARTISANALEMENT.** Réfère aux instructions de ventilation du fabricant.

Ce produit est approuvé pour être ventilé soit horizontalement, à travers le mur latéral, ou verticalement à travers le toit. Vous pouvez ventiler par une cheminée de classe A ou en maçonnerie si un adaptateur approuvé est utilisé.

Cet appareil est un chauffage à ventilation directe. Tout l'air de la combustion doit venir directement de l'extérieur du bâtiment. Le tuyau de ventilation pour cet appareil consiste d'un tuyau interne et d'un autre externe. Le tuyau interne emmène l'échappement de l'appareil hors du système, et le tuyau externe emmène de l'air de combustion frais dans l'appareil.

- Une boîte circulaire de support/cadre pour mur ou bouclier anti chaleur est requis lorsque la bouche passe à travers un mur en matériau combustible.
- Une boîte de support ou arrêt de feu pour plafond est requis lorsque la bouche passe à travers un plafond.
- Un solin en tôle galvanisée ou une mitre doit être installée aux endroits où le conduit de fumée traverse le toit.
- Suivez les instructions fournies avec la ventilation pour l'installation de ces pièces.



## AVERTISSEMENT



Danger d'incendie.  
Danger d'explosion.  
Danger d'asphyxie.

Ne PAS connecter le poêle à gaz à un tuyau de cheminée utilisé par un autre appareil à combustible solide ou gazeux.

- Évacuer les gaz de ce poêle directement vers l'extérieur.
- Utiliser un système de conduit d'évacuation séparé pour ce poêle.

Peut compromettre la sécurité du fonctionnement de ce poêle ou des autres appareils connectés au même tuyau de cheminée.



## B. Utilisation des coudes



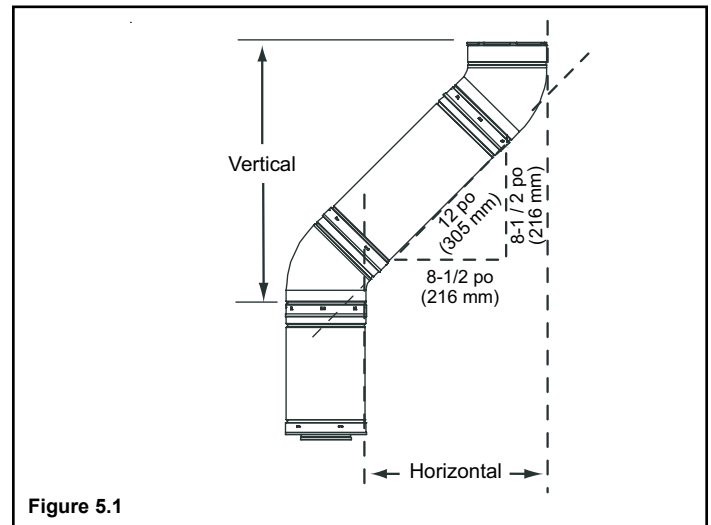
## ATTENTION

Suivre TOUTES les spécifications quelle que soit la configuration.

- Ce produit a été testé et classé selon ces spécifications.
- Le non-respect des spécifications compromettra les performances du poêle.

Les longueurs en diagonale ont à la fois des aspects vertical et horizontal lors du calcul des effets. Utilisez la longueur verticale et la longueur horizontale dans les calculs. (Voir **Figure 5.1.**)

Deux coudes à 45° peuvent être utilisés à la place de un coude à 90°. Sur les longueurs à 45°, un pied (305 mm) de diagonale est égal à 8-1/2 po (216 mm) de longueur horizontale et 8-1/2 po (216 mm) de longueur verticale. On peut placer une section rectiligne entre deux coudes. (Voir **Figure 5.1.**)



## C. Normes de mesure

Les mesures verticales et horizontales ont été prises en utilisant les critères suivants.

- Les mesures de tuyau se font de la ligne du centre à la ligne du centre.
- Les terminaisons horizontales sont mesurées vers l'extérieur de la surface d'ancrage (collerette du couvercle de terminaison). Voir **Figure 4.1** à la page 8.
- Les terminaisons verticales sont mesurées vers le sommet du dernier tuyau avant la terminaison.

Conduit horizontal avec une élévation de 0,25 po (0,6 cm)

## D. Comment utiliser le graphe de ventilation

1. Mesure la distance depuis le haut de l'appareil jusqu'au centre du coude à 90°. Sur le graphe ci-dessous, dessinez une ligne horizontale depuis la mesure sur l'axe vertical jusqu'à ce qu'elle croise la ligne oblique.
2. Depuis ce point, tracez une ligne vertical jusqu'à l'intersection avec le bas du graphique.
3. L'intersection de cette ligne avec l'axe horizontal du graphique donne la longueur horizontale maximum du conduit.

**Exemple 1 :** Si la dimension verticale depuis le haut de l'appareil est vers le centre du coude à 90° est de 7 pieds (2 m), la longueur horizontale vers la collerette du mur extérieur ne doit pas excéder 12 pieds (4 m).

**Exemple 2 :** Si la dimension verticale depuis le haut de l'appareil est 21 pieds (6 m), la longueur horizontale vers la collerette du mur extérieur ne doit pas excéder 9 pieds (3 m).

4. Chaque coude à 90° est équivalent à 3 pieds (914 mm) de tuyau de ventilation et chaque coude à 45° est équivalent à 1 pied (305 mm) de tuyau de ventilation, et doit être soustrait de la longueur du tuyau de ventilation. Un coude unique à 90°, de vertical à horizontal, est déjà calculé dans la distance permise de 15 pieds (5 m). Chaque coude à 90° supplémentaire diminue la longueur horizontale maximum de 3 pieds (914 mm).

**Exemple :** L'utilisation de 3 coudes réduit la longueur horizontale permise à 9 p (2,74 m) (3 - 1 = 2 coudes x 3 p (0,91 m) = 6 p (1,83 m); 15 p (4,58 m) maximum. - 6 p (1,83 m) = 9 p (2,74 m) maximum)

## E. Directives de ventilation

### REMARQUES

La longueur maximale horizontale de la ventilation est de 15 pieds (5 m) avec une élévation minimale verticale de ventilation de 10 pieds (3 m).

La longueur minimale horizontale de ventilation est de 11 po. (279 mm).

L'épaisseur minimale du mur est de 4 po. (102 mm). L'épaisseur maximale du mur est de 20 po. (508 mm).

Les sections horizontales requièrent 1/4 de po. (6 mm) elevation de pour chaque 12 po. (305 mm) de déplacement horizontal.

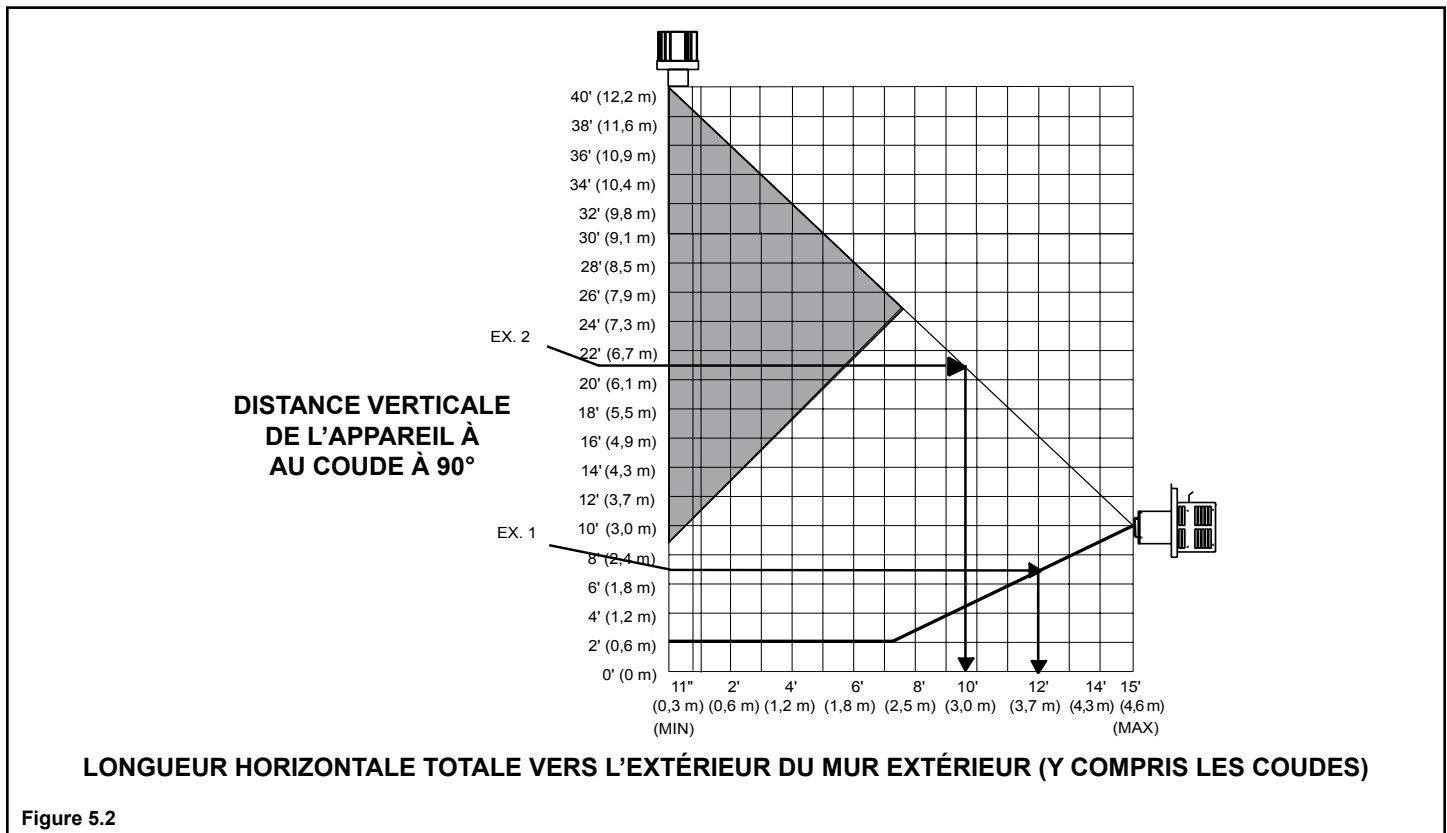
Diamètre de la bouche extérieure = 6 5/8 po. (168 mm); Diamètre interne de la bouche = 4 po. (101 mm)

Les sections horizontales requièrent un support non inflammable tous les 3 pieds (914 mm), par exemple des attaches murales.

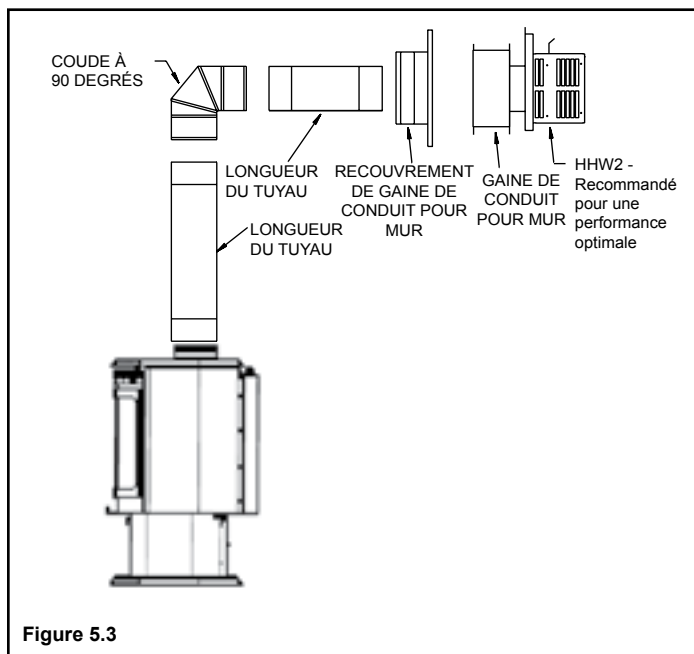
Le maximum de coudes à 90° pour la terminaison horizontale est de 3.

Le maximum de coudes à 90° pour la terminaison verticale est de 4.

**REMARQUE:** SI VOTRE INSTALLATION SE TROUVE AU SEIN D'UNE ZONE OMBRÉE DU GRAPHE, LA CLÉ DOIT ÊTRE UTILISÉE. (Dans le Commonwealth du Massachusetts, le mot clé doit être remplacé par les mots diminueur de conduit.)

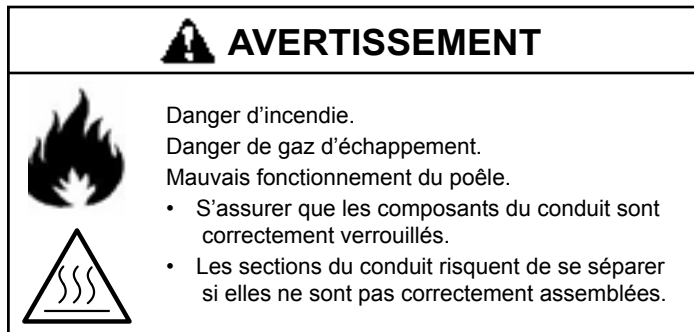


## F. Abat-vent horizontal



### Étape 1.

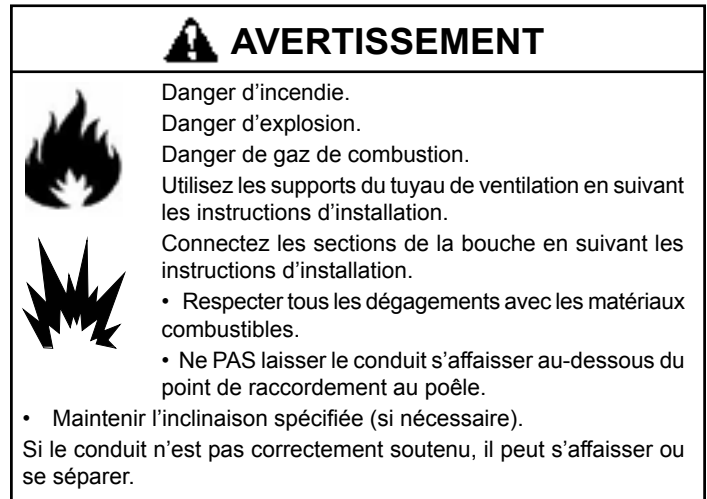
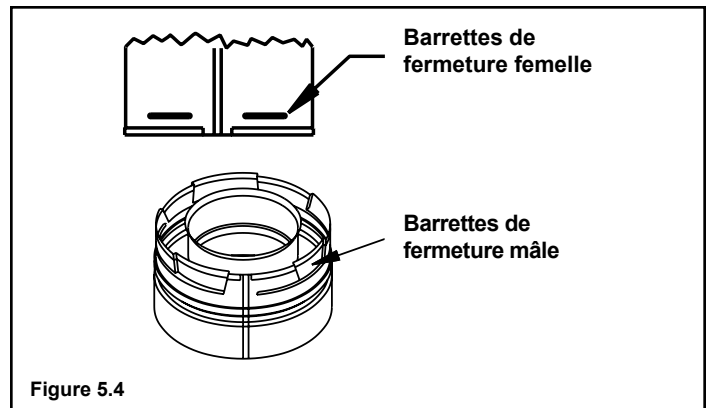
Déterminez la location souhaitée de l'appareil. Contrôlez pendant la planification que les montants des murs en bois et les chevrons du toit ne gênent pas la pose du conduit de fumée. Si c'est le cas, vous pouvez ajuster l'emplacement de l'appareil.



### Étape 2.

Le tuyau de ventilation direct est conçu avec une connexion de fermeture. Pour connecter le système de ventilation au tuyau d'évacuation de l'appareil, un adaptateur qui se ferme en tournant est inséré dans l'appareil en usine. Rappelez-vous d'inclure l'épaisseur du mur dans les distances minimales lors du calcul des mesures pour les besoins de votre installation.

**Remarque:** Le tuyau direct de ventilation est conçu pour glisser directement dans les extrémités mâles des tuyaux et équipements adjacents en orientant les indentations du tuyau de façon à ce qu'elles correspondent et glissent dans les emplacements d'entrée des extrémités mâles, voir **Figure 5.4**. Poussez les sections de tuyaux complètement ensemble, puis tournez une partie dans le sens des aiguilles d'une montre, d'un quart de tour approximativement, jusqu'à ce que les deux sections soient complètement bloquées. Les barrettes de fermeture femelle ne doivent pas être visibles depuis l'extérieur, sur le tuyau ou les attaches. Elles peuvent être repérées en examinant l'intérieur des terminaisons femelles.



### Étape 3.

Pour les installations utilisant une boîte de support/cadre mural (voir les instructions du fabricant du tuyau), marquez le mur sur une surface de 10 po x 10 po (254 mm x 254 mm) pour un trou carré. Le centre du trou carré doit être aligné avec l'axe central du tuyau horizontal, tel que montré sur la **Figure 5.5**, sur la page suivante. Percez le trou et installez un cadre dans le mur extérieur où la bouche sortira. Si le mur percé est fait d'un matériau non inflammable, par exemple des blocs de maçonnerie ou du béton, un trou de 7 po (178 mm) de diamètre est acceptable.

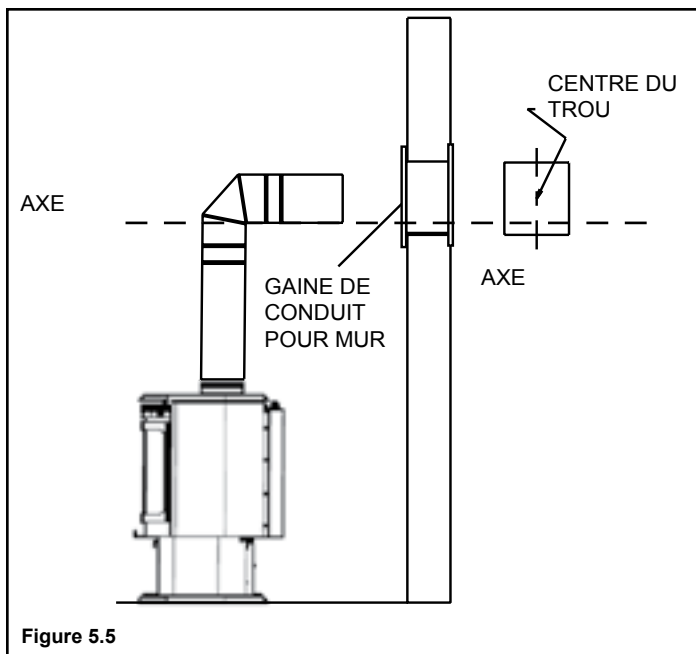


Figure 5.5

**REMARQUE:**

1. L'installation requiert une longueur horizontale de ventilation minimale de 6 po (152 mm) avec une élévation de longueur de 1/4 de po (6 mm) vers la sortie. Chaque pied (305 mm) de ventilation horizontale doit inclure une élévation de 1/4 de po (6 mm). Le conduit ne doit pas descendre. Ceci peut causer de hautes températures et présenter un risque de feu pour la maison ou la structure .
2. L'emplacement de la terminaison de la bouche horizontale sur un mur extérieur doit respecter toutes les règles de construction locale et nationale, et ne doit pas être facilement bloqué ou obstrué, voir **Figure 4.4** à la page 8.
3. Pour des installations demandant une élévation verticale sur l'extérieur du building, l'ensemble tuba HHT RHVK (Pièce N° 844-8921) est disponible avec un couvercle de terminaison de 14 po (356 mm) et de 36 po (914 mm). Suivez les mêmes procédures d'installation que celles utilisées pour des terminaisons horizontales normales. Si le débouché schnorkel doit être installé en sous-sol, le drainage doit être correct pour éviter l'eau de pénétrer dans le débouché schnorkel. Ne pas combler autour de la terminaison du tuba.

**Étape 4.**

Positionner le couvercle de terminaison horizontale dans le centre du trou carré de 10 po x 10 po (254 mm x 254 mm) et mettez un anneau de mastic qui ne devient pas dur autour des bords extérieurs, de façon à fermer hermétiquement entre lui et le mur, attacher le couvercle de terminaison au mur extérieur avec les quatre vis à bois fournies. La flèche sur le couvercle de la bouche doit pointer vers le haut (**Figure 5.6**).

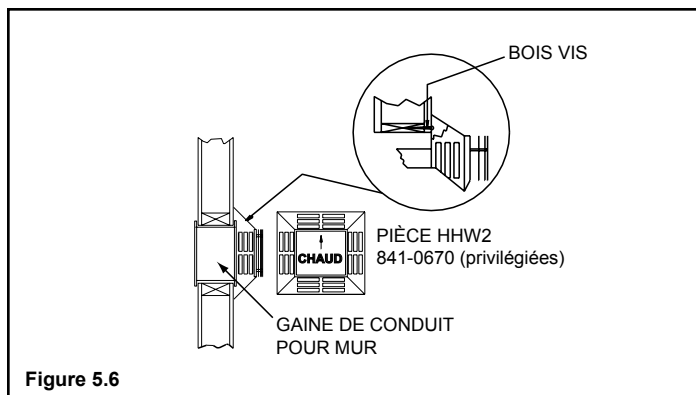


Figure 5.6

**REMARQUES:**

1. Les quatre vis fournies doivent être remplacées par des attaches appropriées pour stuc, briques, béton, etc.
2. Le couvercle de terminaison HHW2 (Pièce N° 841-0670) est hautement recommandé sur un bâtiment au parements de vinyle, puisque l'écarteur du parement de vinyle est intégré. Le trou de guidage doit être 2 po (51 mm) plus près du bas du carré que du haut. En utilisant un cadre, dessiner un carré de 14 po x 14 po (356 mm x 356 mm) autour du trou de guidage dans le parement. Voir **Figure 5.7**.

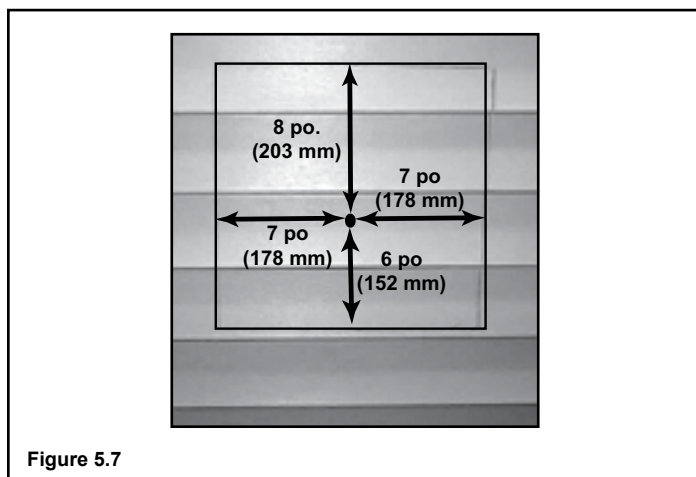


Figure 5.7

**REMARQUE:** Si vous installez le couvercle de terminaison HHW2, le tuyau sera décalé du centre sur le solin). Les dégagements par rapport aux matériaux combustibles doivent être corrects. Si vous utilisez un couvercle de terminaison agréé autre que le HHW2 sur un bâtiment au parement de vinyle, un écarteur de parement de vinyle doit être installé entre le couvercle de la bouche et le mur extérieur (**Figure 5.8**, à la page suivante). Attachez le parement de vinyle au couvercle de terminaison horizontale. Ces écarteurs empêchent un chauffage excessif du bardage en vinyle et de fondre le vinyle. Le couvercle de terminaison de la bouchene doit pas être encastré dans un mur ou un parement. Enlever le bardage de lazone où l' écarteur sera positionné.

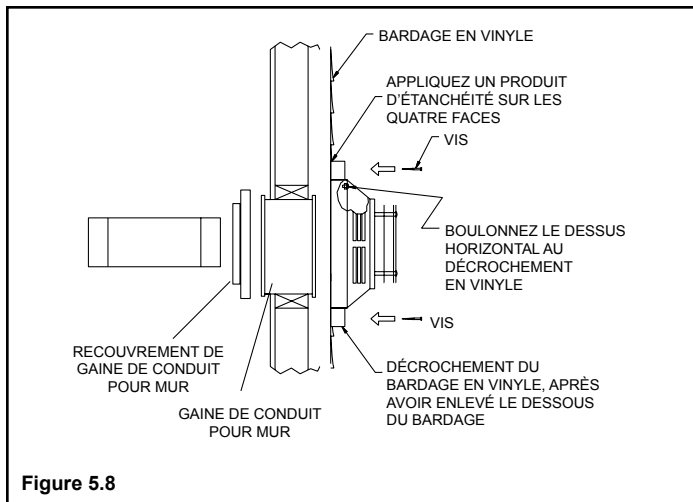


Figure 5.8

### Étape 5.

Placer la couverture de cadre de mur par dessus l'assemblage du tuyau et faire glisser l'assemblage de l'appareil et de la bouche vers le mur, en insérant avec précautions le tuyau de ventilation dans l'assemblage du couvercle de terminaison de la bouche. Il est important que le tuyau de ventilation s'étende dans le couvercle de terminaison de la bouche sur une distance suffisante de façon à ce qu'ils se recouvrent sur un minimum de 1-1/4 po (32 mm). Assurez la connexion entre le tuyau de ventilation et le couvercle de terminaison du tuyau en attachant les deux languettes de métal s'étendant depuis l'assemblage du couvercle de terminaison de la bouche sur le mur externe du tuyau de ventilation. Utiliser les deux vis pour feuilles de métal fournies pour connecter les languettes à la section de tuyau (Figure 5.9).

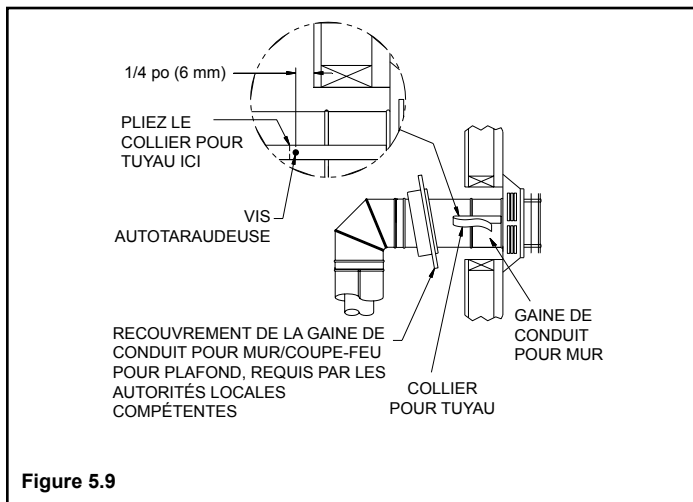




Figure 5.9

**Remarque:** La jonction du tuyau de ventilation au couvercle de terminaison de la bouche doit être scellée avec du silicone (avec un mastic supportant des températures continues de 150 °C minimum). Les couvercles de terminaison ne doivent pas être encastrés dans un mur ou un bardage.

**AVERTISSEMENT**

 Danger d'incendie.  
Danger de gaz d'échappement.  
Mauvais fonctionnement du poêle.


- S'assurer que les composants du conduit sont correctement verrouillés.
- Les sections du conduit risquent de se séparer si elles ne sont pas correctement assemblées.



**AVERTISSEMENT**

Ne PAS connecter une section de tuyau à un couvercle de terminaison sans utiliser la section de tuyau télescopique se trouvant sur le couvercle de terminaison.

**AVERTISSEMENT**

 Danger de brûlures.

- Les codes locaux peuvent exiger l'installation d'un bouclier thermique sur la couronne pour empêcher tout contact avec celle-ci.



## G. Abat-vent vertical

### 1. Conduit de ventilation directe

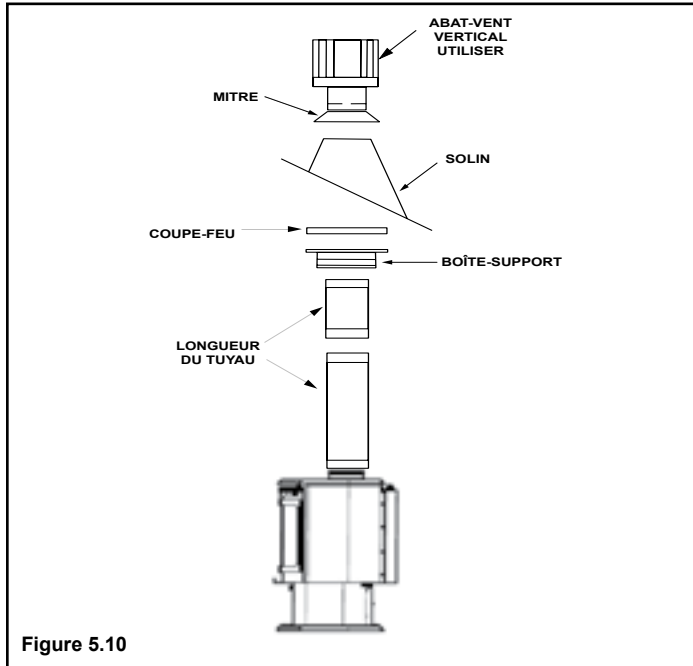





Figure 5.10

#### Étape 1.

Vérifiez les instructions d'installation pour les distances de 1 po (25 mm) requises (espace pour l'air) pour les combustibles passant à travers des plafonds, murs, toits, endroits clôtés, poutres de grenier ou autres surfaces inflammables proches. Voir page 17, **Figure 5.16**. Vérifiez les instructions ci-dessous pour l'élévation verticale maximale du système de ventilation, et toutes limitations maximales de compensation horizontale. Toutes compensations doivent respecter les paramètres du graphe de ventilation (**Figure 5.2**) située à la page 11.

**REMARQUE:** L'élévation verticale maximale permise est de 40 pieds (12 m) Voir **Figure 5.11**.

**REMARQUE:** Le nombre maximum de coudes à 45° permis pour une installation verticale est de huit, à condition que leur installation ne diminue pas la distance horizontale maximale autorisée (ainsi qu'il est spécifié sur le graphe de ventilation, à la page 11).

|  <b>AVERTISSEMENT</b> |   |
|--|---|
|                       | Danger d'incendie.<br>Danger d'explosion.<br>Respecter les dégagements spécifiés entre le conduit et les matériaux combustibles.  |
|                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ne pas garnir les espaces vide de matériaux isolants ou autres.</li></ul> L'obstruction du conduit d'évacuation avec des matériaux isolants ou autres peut provoquer un incendie. |

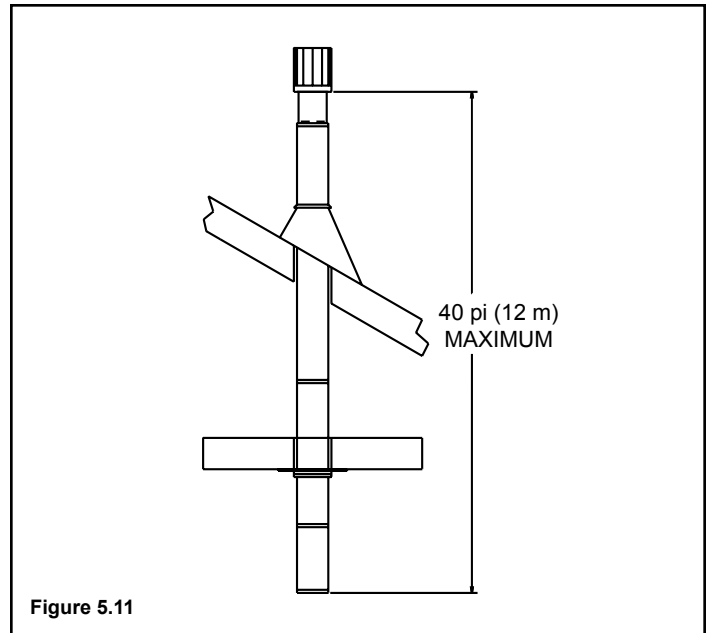


Figure 5.11

#### Étape 2.

Placer l'appareil à gaz à l'emplacement désiré. Descendre un fil à plomb du plafond jusqu'à l'emplacement de l'orifice du tuyau de l'appareil, et marquer l'endroit où le tuyau entrera dans le plafond. Percez un petit trou à cet endroit. Puis, descendez un fil à plomb depuis le toit jusqu'au trou percé précédemment dans le plafond, et marquez le point où le tuyau entrera dans le toit. Contrôlez qu'aucune solive, chevron ou autre structure du plafond n'empêche le passage du conduit de fumée. Vous pouvez souhaiter changer de place l'appareil, ou compenser, tel que montré sur la **Figure 5.12** pour éviter de couper des sections porteuses. Lorsque l'emplacement est déterminé, percez un petit trou.

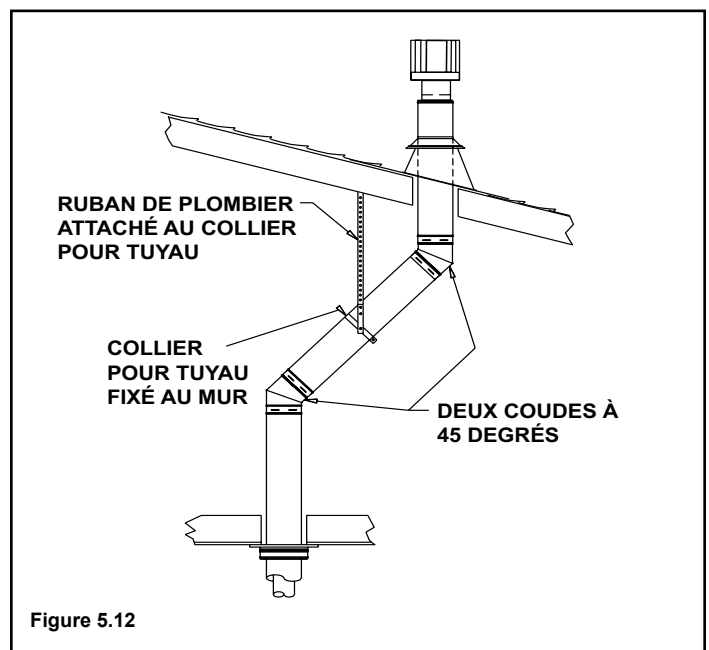
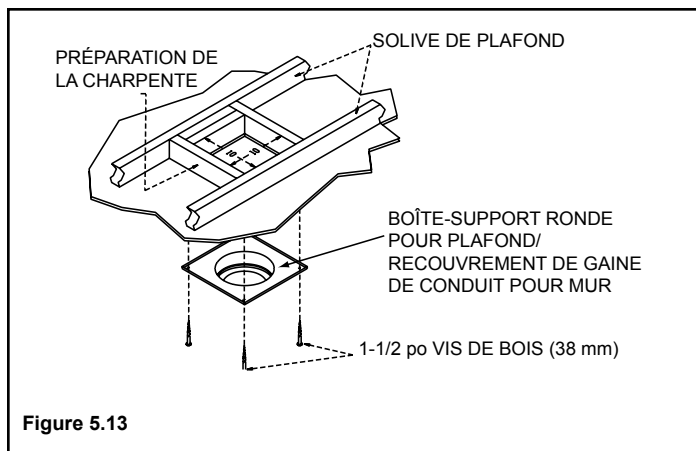


Figure 5.12

### Étape 3.

Pour installer la couverture de la boîte ronde de support/ cadre mural dans un plafond plat, faites un trou carré de 10 po (254 mm) dans le plafond, centré sur le trou percé durant l'étape 2. Encadrez le trou tel que montré sur la **Figure 5.13**.



### Étape 4.

Assemblez les longueurs de tuyaux et coudes souhaités nécessaires pour joindre l'appareil jusqu'à la boîte de support ronde. Assurez-vous que tous les tuyaux et coudes sont en position totalement fermée. Ils doivent être assemblés comme décrit.

### Étape 5.

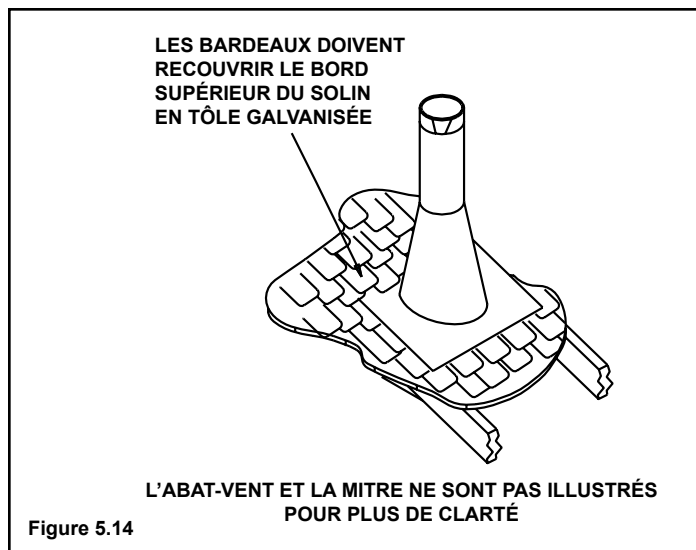
Coupez un trou dans le toit, centré sur le petit trou fait dans le toit durant l'étape 2. Le trou doit être d'une taille suffisante pour adresser les obligations minimales pour les distances envers les combustibles, comme spécifié. Continuez à assembler les longueurs de tuyaux et les coudes nécessaires pour joindre la boîte de support au plafond/cadre mural au haut du toit. Vous pouvez utiliser des conduits galvanisés et des coudes dans le grenier et au-dessus du toit. La finition galvanisée est souhaitée au-dessus du toit, à cause de sa plus grande résistance à la corrosion.

### REMARQUE:

1. Si une compensation est nécessaire dans le grenier pour éviter les obstacles, il est important de supporter le tuyau tous les 3 pieds (914 mm) pour éviter une pression excessive sur les coudes, et une possible séparation. Des attaches murales sont disponibles dans ce but, **Figure 5.12**, à la page 15.
2. Si possible, utilisez des coudes à 45° au lieu de coudes à 90°. Le coude à 45° freine moins le flux des gaz et la prise d'air.

### Étape 6.

Glissez le solin au dessus de la section (des sections) de tuyaux dépassant au travers du toit. Attachez la base du solin au toit avec des clous de couverture. Assurez-vous que le matériau du toit dépasse la partie supérieure du solin tel que montré sur la **Figure 5.14**. Contrôlez que la cheminée dépasse le toit de la longueur exigée. Voir table de pente de toit, **Figure 4.3** à la page 8.

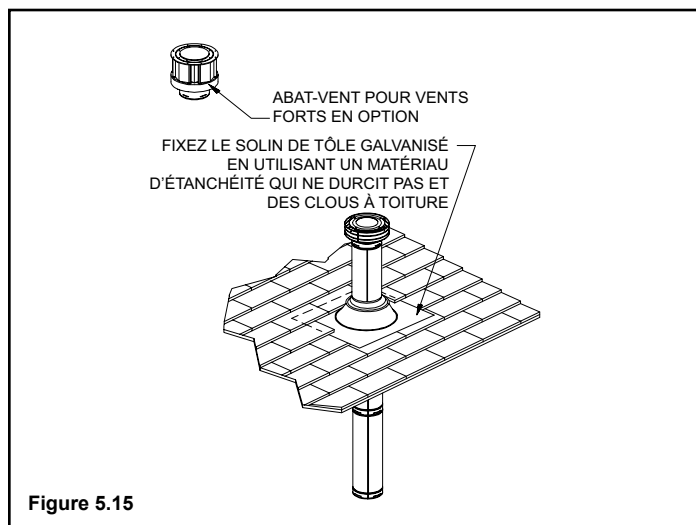


### Étape 7.

Continuez à assembler les sections de tuyaux jusqu'à ce que la hauteur du conduit (avant l'ajout du couvercle de terminaison) respecte les obligations minimales du règlement dans les exemplaires courants du CAN/CGA-B149 Installation Codes (au Canada), the National Fuel Gas Code NFPA 54/ANSI Z223.1 (aux É-U), ou les règlements locaux. Notez que vous devez augmenter la hauteur de la cheminée si le toit est très en pente. Voir la table de pente du toit (**Figure 4.3**, à la page 8). Dans des conditions de vent importantes, d'arbres proches touchant les faîtes de toits, de toits très en pente, et autres facteurs similaires, il peut y avoir un mauvais tirage, ou refoulement. Dans de tels cas, accroître la hauteur du conduit ou passer à un couvercle de terminaison pour vents forts peut résoudre ce problème.

### Étape 8.

Glissez le collier de tempête autour du conduit, et poussez le vers le bas jusqu'au haut du solin (**Figure 5.15**). Utilisez un enduit d'étanchéité non durcissant au-dessus et au-dessous du joint entre le collier de tempête et le conduit.

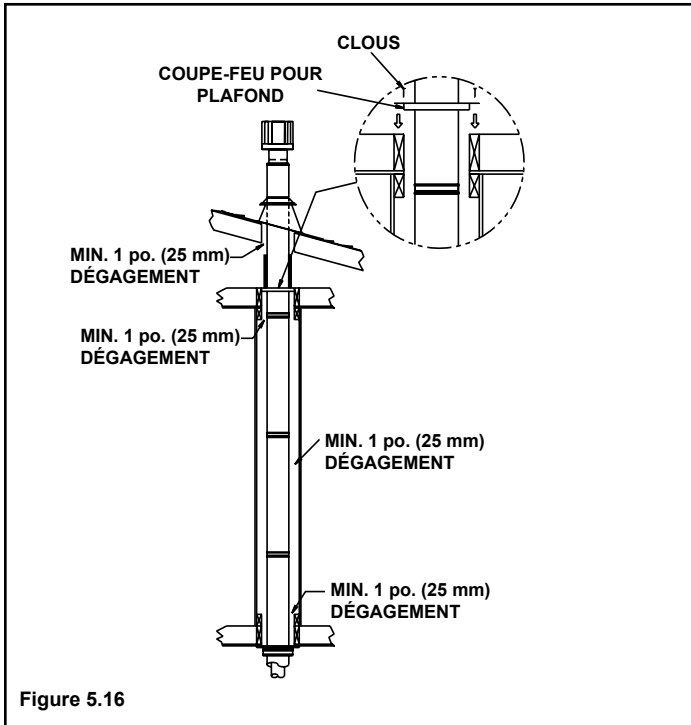




## Étape 9.

Tournez et bloquez le couvercle de conduit et scellez.

**Remarque:** Pour des installations verticales dans des immeubles à plusieurs étages, un retardateur d'incendie de plafond est requis au deuxième étage, et tout étage suivant (**Figure 5.16**). L'ouverture doit être encadrée dans des dimensions intérieures de 10 po x 10 po (254 mm x 254 mm), de la même façon qu'il est montré sur la **Figure 5.13**, à la page 16.



## AVERTISSEMENT



Danger d'incendie.

Danger d'explosion.

- Toutes zones occupées au-dessus du premier niveau, y compris les placards et les espaces d'emmagasinage, traversées par le conduit, doivent être fermées. La fermeture peut être effectuée avec des matériaux de construction standard; toutefois, référez-vous à ces instructions d'installation pour la distance minimale autorisée entre l'extérieur du conduit et les surfaces inflammables de la cage. Ne remplissez pas l'espace aéré requis avec du matériaux d'isolation.

## 2. Plafond cathédrale

### Étape 1.

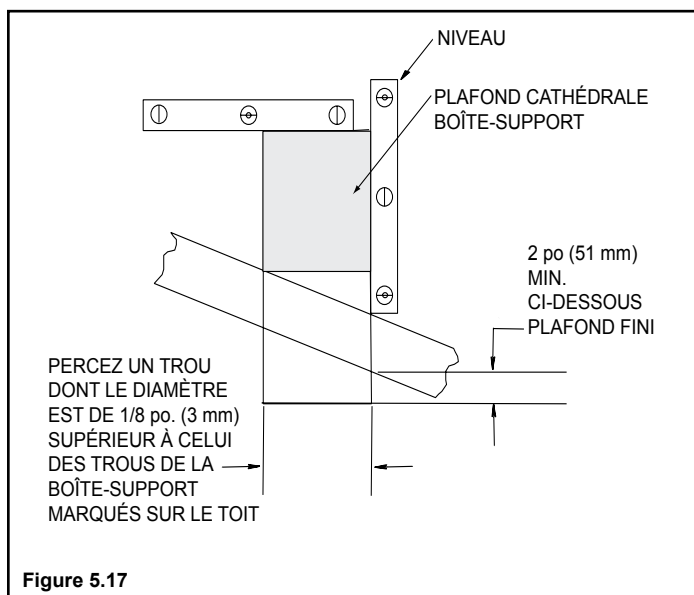
Suivre les étapes d'installation 1 et 2 dans la section d'installation verticale, page 15.

### Étape 2.

Enlevez les tuiles ou autre revêtement de toit comme il le faut pour couper le trou rectangulaire pour la boîte de support. Faites un trou de 1/8 po (3 mm) plus grand que la surface de la boîte de support.

### Étape 3.

Abaissez la boîte de support à travers le trou dans le toit jusqu'à ce que le bas de la boîte de support émerge au moins de 2 po (51 mm) au-dessous du plafond (**Figure 5.17**). Alignez la boîte de support à la fois verticalement et horizontalement avec un niveau. Arrimez temporairement la boîte de support en place à travers les murs intérieurs et le revêtement du toit.



### Étape 4.

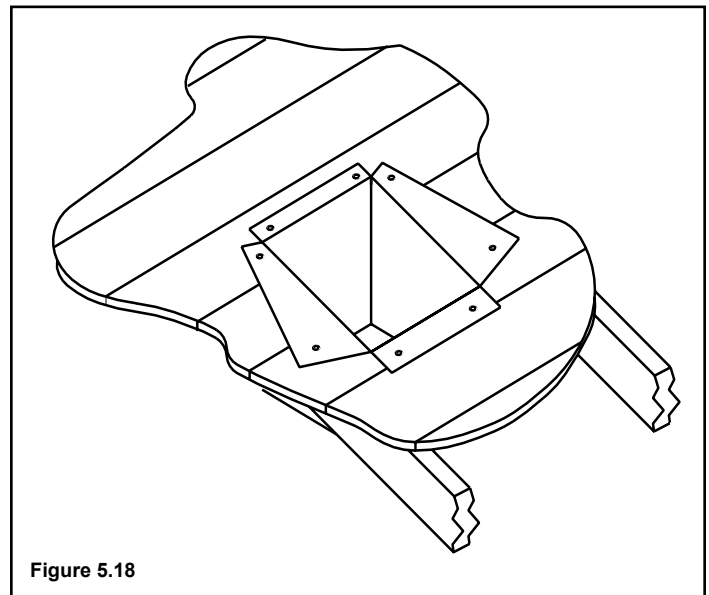
Avec des cisailles à métal, coupez la boîte de support, depuis les coins du haut en descendant jusqu'au faîte du toit, et repliez les ailerons résultants par dessus le revêtement du toit (**Figure 5.18**). Avant de la clouer au toit, placez un boudin de mastic qui ne durcit pas autour des bords supérieurs de la boîte-support pour rendre étanche le joint entre la boîte et le toit. Nettoyer tout matériau inflammable de l'intérieur de la boîte de support.

### Étape 5.

Assemblez les longueurs souhaitées de tuyaux et coudes nécessaires pour atteindre la boîte de support circulaire depuis l'appareil. Assurez-vous que toutes les connexions de tuyaux et coudes sont position complètement fermées. Ils doivent être assemblés comme décrit.

### Étape 6.

Placez l'étau de support (fourni avec la boîte de support) dans la boîte de support (à la base), et attachez le à la section de conduit. Le collier permet à la boîte-support de supporter le poids du conduit. Continuez à ajouter des sections de tuyaux jusqu'à ce que vous soyez au dessus du faîte du toit.

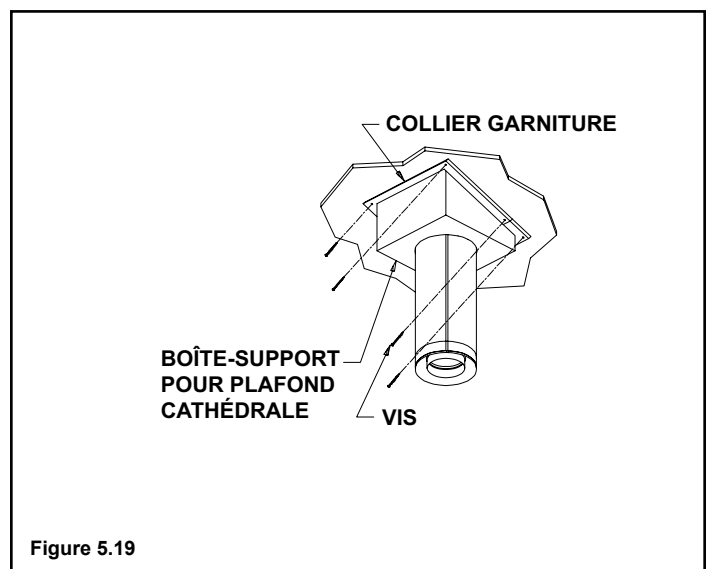


### Étape 7.

Complete the cathedral ceiling installation by following the same procedures outlined in steps 7 through 9 for vertical installations, pages 16-17.

### Étape 8.

Installez le collier garniture noir autour de l'extérieur de la boîte de support pour plafond cathédrale (**Figure 5.19**). Les deux pièces du collier garniture glissent l'une sur l'autre pour permettre un ajustement facile autour de la boîte de support. Fixez les quatre coins et les parties qui se chevauchent du collier garniture au plafond au moyen des six vis fournies. Vous pouvez faire les trous à l'avance pour les sections qui se chevauchent, pour une installation simple.



### 3. Cheminée métallique classe A

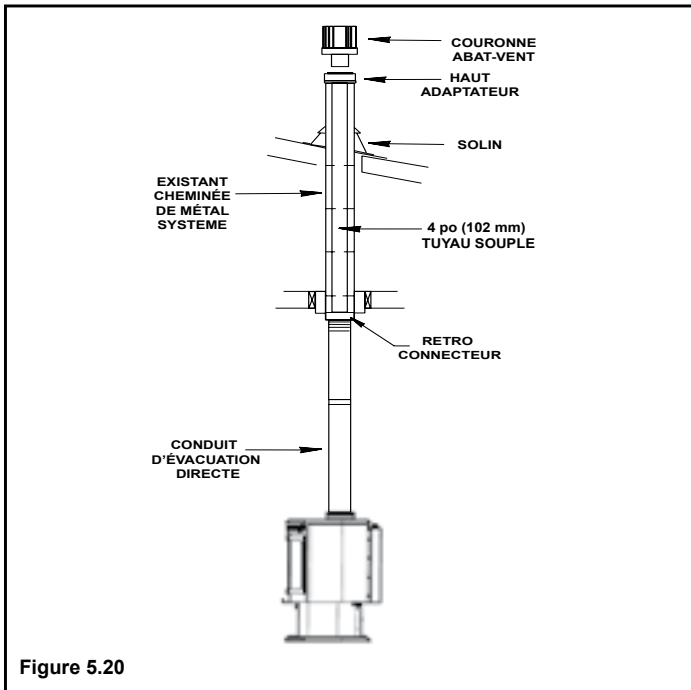


Figure 5.20



#### ATTENTION

Contrôlez que la cheminée existante est en bon état et propre.

- Ayez une inspection faite par un ramoneur qualifié ou un installateur professionnel AVANT la conversion au poêle à ventilation directe.

#### Étape 1.

Enlever le couvercle de cheminée existant.

#### Étape 2.

Mesurez la distance depuis le haut de la cheminée jusqu'au bas de la boîte de support au plafond, ajoutez 3 po (76 mm) à cette mesure, et coupez un tronçon de 4 po (101 mm) de tuyau flexible à cette longueur (le flexible doit être complètement étiré).

#### Étape 3.

Connectez la fin du tronçon de tuyau flexible au dessous de l'adaptateur du haut, en utilisant quatre vis autotaraudeuses (Figure 5.21).

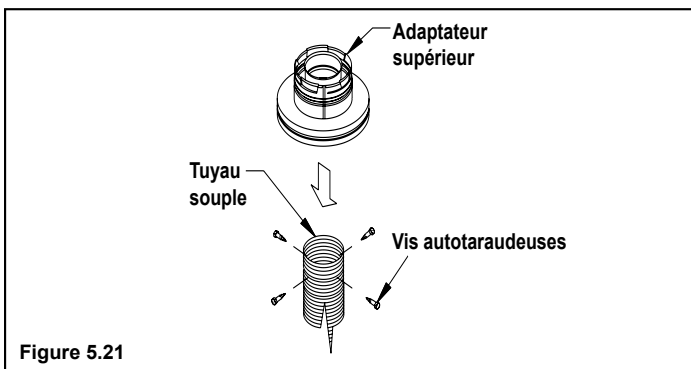


Figure 5.21

#### Étape 4.

Passez le tuyau flexible vers le bas, à travers le centre du système de la cheminée, et centrez l'adaptateur du haut sur le haut du conduit de la cheminée. Percez quatre trous de diamètre de 1/8 po (3 mm) à travers l'adaptateur du haut, et dans le haut de la cheminée. Assurez-vous de percer le métal de la cheminée. Vissez le couvercle de terminaison pour vents forts sur l'adaptateur du haut (Figures 5.22 et 5.23).

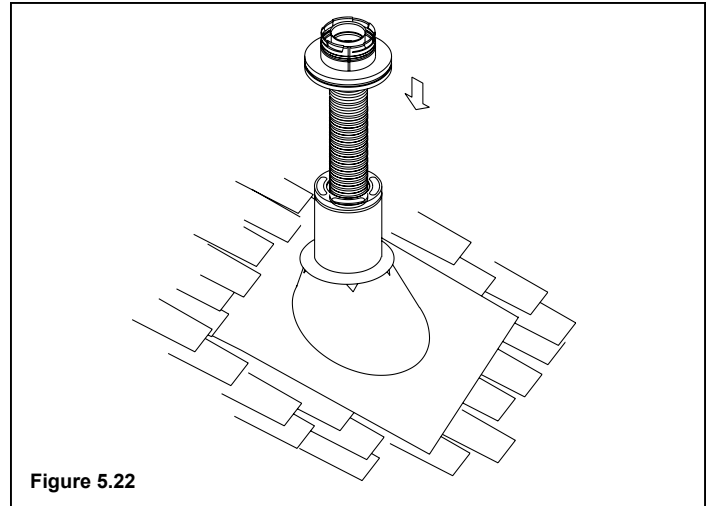


Figure 5.22

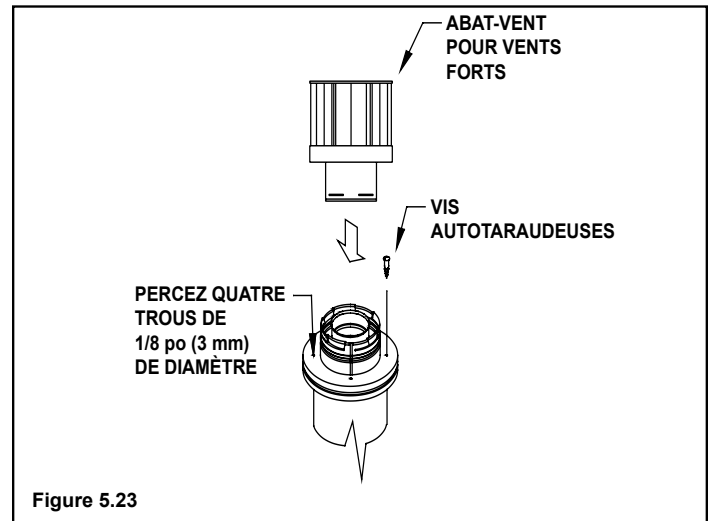


Figure 5.23

#### Étape 5.

Tirez le tuyau flexible vers le bas à travers la boîte de support au plafond, jusqu'à ce qu'il dépasse d'environ 3 po (76 mm). Connectez le tuyau flexible au rétroconnecteur et vissez-le avec des vis autotaraudeuses.

#### Étape 6.

Repoussez le tuyau flexible dans la boîte de support au plafond, centrez le rétroconnecteur, et fixez-le à la boîte de support avec des vis autotaraudeuses.

#### Étape 7.

Ces tronçons de conduit de fumée direct permettent de connecter le poêle au rétroconnecteur.

## 4. Cheminée en maçonnerie existante

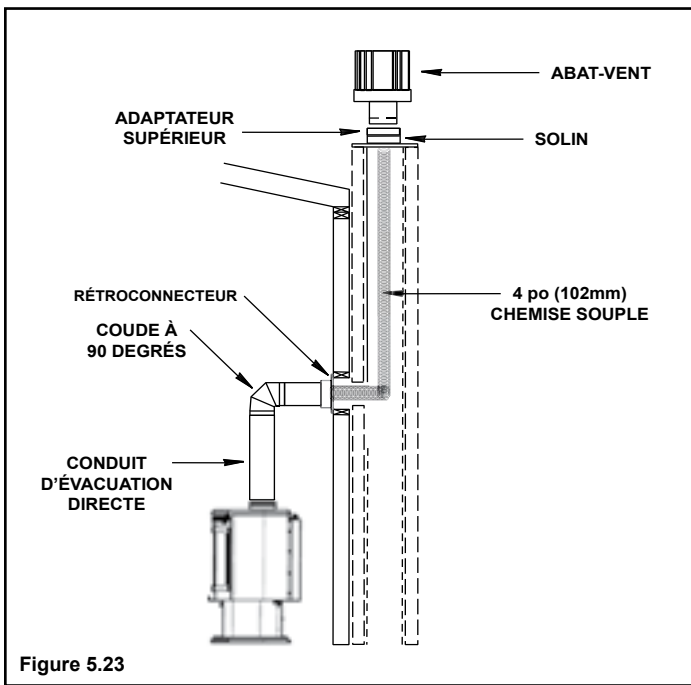


Figure 5.23



### ATTENTION

Contrôlez que la cheminée existante est en bon état et propre.

- Ayez une inspection faite par un ramoneur qualifié ou un installateur professionnel AVANT la conversion au poêle à ventilation directe.

#### Étape 1.

Avant de faire les trous, assemblez les tronçons souhaités de tuyaux à ventilation directe pour déterminer le centre de pénétration de la maçonnerie.

#### Étape 2.

Une fois que ce point central de pénétration a été déterminé, percez un trou de 6 po (152 mm) de diamètre dans la maçonnerie. Si le trou est trop grand, le rétroconnecteur ne pourra être monté de façon adéquat; si le trou est trop petit, le poêle peut manquer d'arrivée d'air. S'il y a une cloison en face du mur de maçonnerie, faites une ouverture carrée de 10 po (254 mm) dans le mur (centrée autour de l'ouverture de 6 po (152 mm) dans la maçonnerie). S'il n'y a que des pierres (pas de montants) en face de la maçonnerie, l'ouverture de 10 po (254 mm) reste nécessaire, mais n'a pas besoin d'être encadrée. Si le trou est encadré, un cadre pour mur est requis. Ceci permet au rétroconnecteur d'être ancré directement sur la maçonnerie et de procurer les distances correctes envers les combustibles (Figure 5.25).

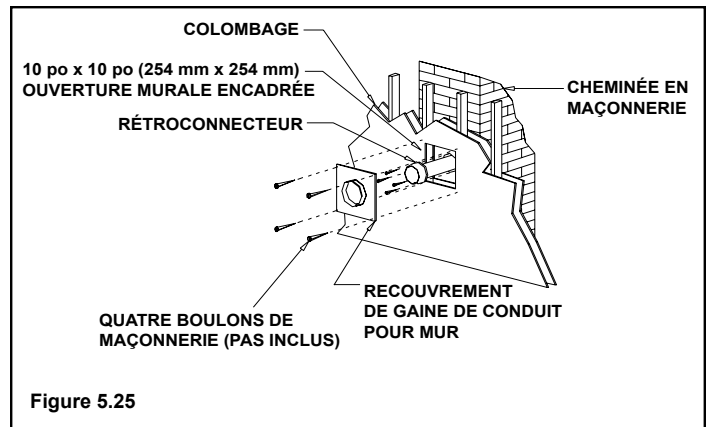


Figure 5.25

#### Étape 3.

Fixez le solin au sommet de la cheminée de maçonnerie en utilisant un produit hermétique et collant, non durcissant. Si le solin est plus grand que le haut de la cheminée, coupez et repliez le solin comme il est besoin pour s'ajuster à la cheminée (Figure 5.26).

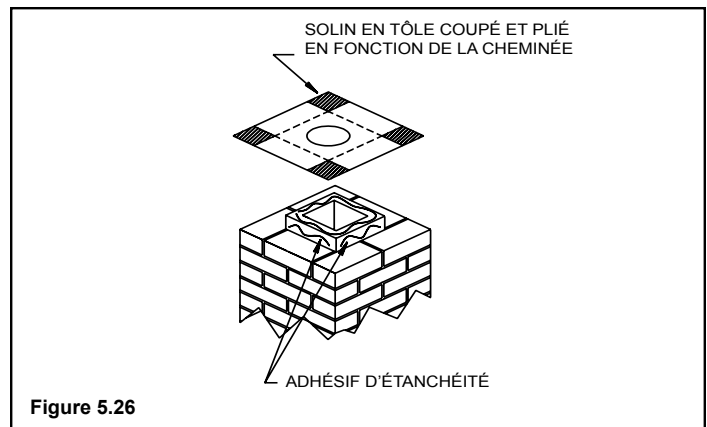


Figure 5.26

#### Étape 4.

Pour déterminer la longueur de tuyau flexible nécessaire, mesurez depuis 3 po (76 mm) au dessus du haut du solin jusqu'à en bas, au niveau de l'ouverture. Ajoutez la distance du centre de la cheminée jusqu'à l'extérieur à travers le mur. Coupez un tronçon de 4 po (102 mm) de tuyau flexible à cette longueur (étiré à sa longueur naturelle). Assurez-vous de laisser 2-3 po (51-76 mm) de tuyau flexible au-dessus de la cheminée existante pour permettre la connexion au kit de terminaison.

#### Étape 5.

Connectez le flexible à l'adaptateur du haut en utilisant trois vis autotaraudeuses (Figure 5.21, page 19).

#### Étape 6.

Introduisez l'isolant flexible à travers le solin dans la cheminée. Introduisez avec précaution l'isolant flexible dans la cheminée, jusqu'en bas, et faites le sortir dans le mur de maçonnerie, formant un angle pour aligner l'isolant flexible avec l'ouverture de ventilation sur le poêle.



## AVERTISSEMENT



Danger d'incendie

Danger d'explosion

- Ne laissez pas l'isolant flexible pendre au-dessous du niveau auquel il sera connecté au poêle ou au connecteur. Cela évite que les gaz chauds soient piégés et risquent de provoquer un incendie. La route de l'isolant flexible doit toujours être renversée vers le couvercle de terminaison.

### Étape 7.

Si des longueurs additionnelles d'isolant flexible sont nécessaires pour atteindre la hauteur de la cheminée, utilisez un coupleur flexible pour joindre ensemble les morceaux d'isolant flexible. Connectez le flexible au coupleur en utilisant quatre vis autotaraudeuses pour chaque côté **Figure 5.27**.

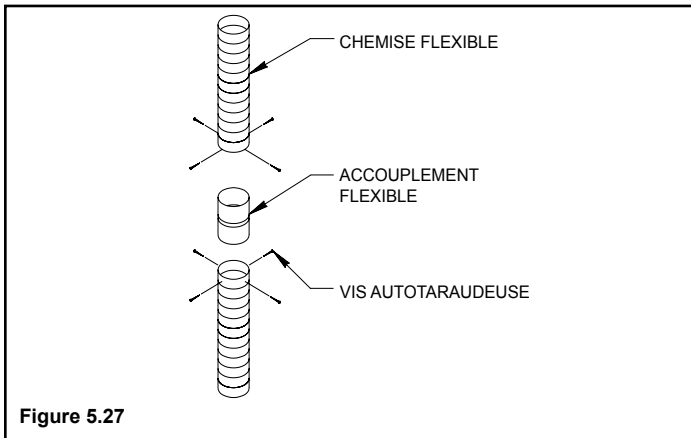


Figure 5.27

### Étape 8.

Fixez l'adaptateur du haut au solin. Utilisez trois vis autotaraudeuses à travers le côté de l'adaptateur du haut et dans la collerette sur le solin (**Figure 5.28**). Vissez le couvercle de terminaison pour grands vents sur l'adaptateur du haut.

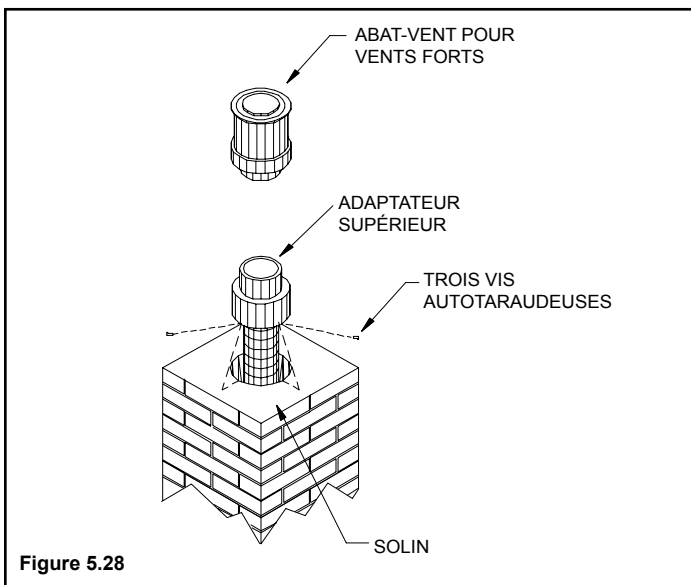


Figure 5.28

### Étape 9.

Attachez le flexible au rétroconnecteur. Utilisez trois vis autotaraudeuses pour attacher l'isolant flexible au connecteur (**Figure 5.29**). Placez le rétroconnecteur sur le mur en maçonnerie en utilisant les boulons. Augmentez le diamètre des trous du connecteur si nécessaire. Vérifiez avec attention que le connecteur est centré dans l'ouverture et que les trous d'ancrage sont alignés avec le mur en maçonnerie.

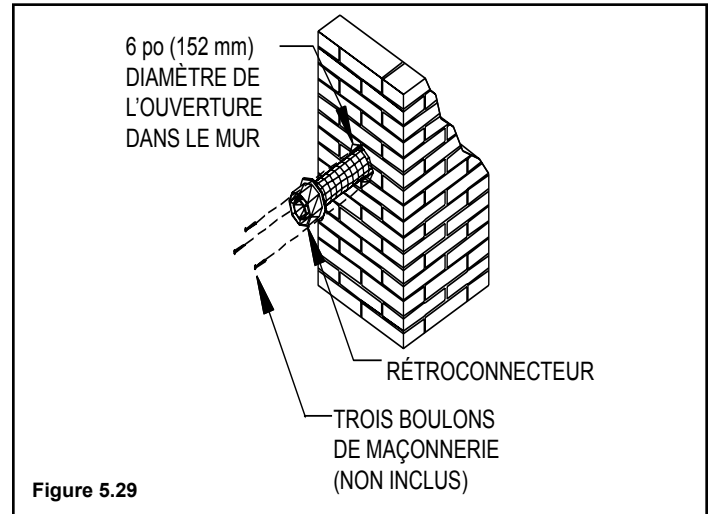


Figure 5.29

### Étape 10.

Glissez la couverture du cadre de mur par dessus le rétroconnecteur et fixez le avec des vis et boulons pour maçonnerie (**Figure 5.30**). Si vous avez une cloison en face de la maçonnerie, utilisez des vis à bois pour monter la couverture du cadre mural à la cloison, au-dessus du rétroconnecteur et de l'ouverture carrée de 10 po (254 mm) (**Figure 5.25**, page 20). Si nécessaire, ajoutez une section de tuyau à ventilation directe au rétroconnecteur afin de l'allonger à travers l'ouverture dans la couverture du cadre mural.

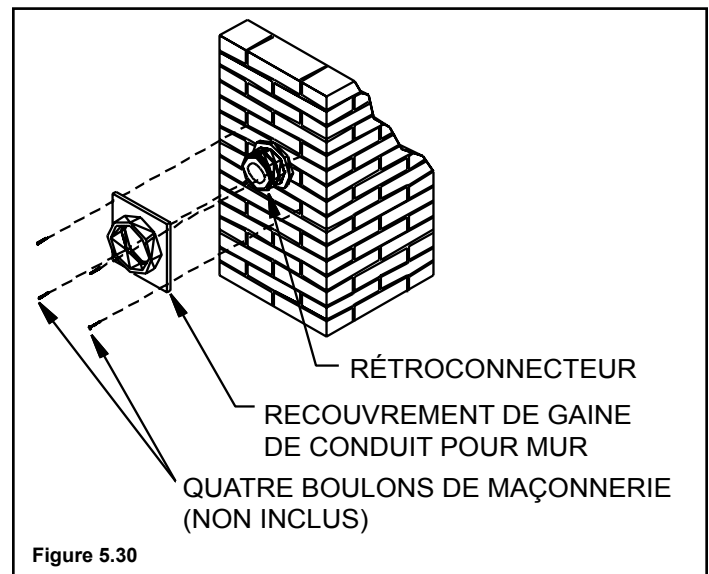


Figure 5.30

### Étape 11.

Ces tronçons de conduit de fumée direct permettent de connecter le poêle au rétroconnecteur.

# 6 Informations concernant le gaz

## A. Conversion de la source de combustible

Avant d'établir les connexions au gaz, assurez-vous que le poêle qui est installé est compatible avec le type de gaz disponible.

Toutes les interventions nécessaires pour convertir le système au gaz naturel ou propane disponible sur place doivent être effectuées par un technicien qualifié utilisant des pièces spécifiées et autorisées par Hearth & Home Technologies.

### 1. Conversion au gaz de pétrole liquéfié (GPL)

**REMARQUE:** La conversion au gaz doit être seulement effectuée par un dépanneur qualifié, et/ou lorsque requis par les lois locales et d'état, par un technicien installateur licencié. Au Commonwealth du Massachusetts, l'installation doit être faite par un plombier ou un gazier licencié.

**CONTENUS DU KIT:** Orifice de remplacement; injecteur pilote de remplacement; et régulateur de valve.

**OUTILS REQUIS:** Cliquet avec douilles de 7/16 po. et 2 po. - extension 4 po.: perceuse (une poignée à 90° est pratique); Foret N° 2 Phillips; clé allen 5/32 po; clé anglaise 5/8 po.

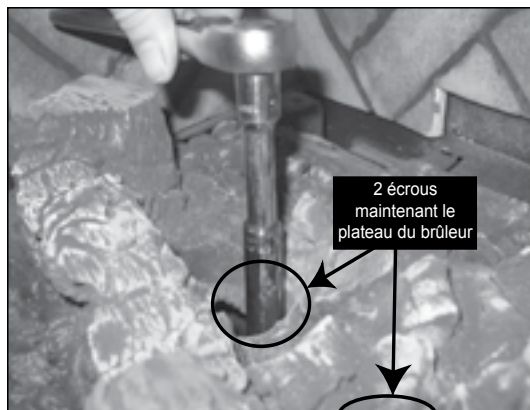


Figure 6.1 Enlevez les brindilles de droite et gauche et les bûches de droite et gauche du brûleur, si installé. Enlevez les 2 écrous qui rattachent le brûleur au support de brûler avec le cliquet et la douille.



Figure 6.2 Soulevez le brûleur hors de l'ouverture du foyer.

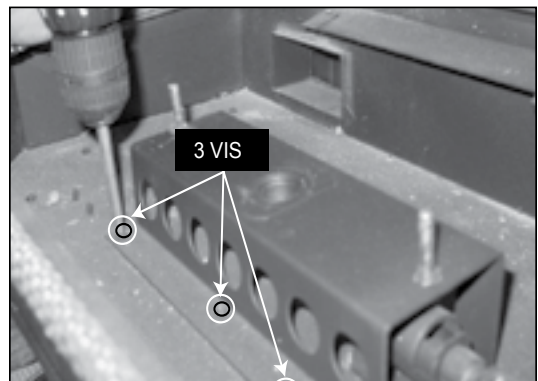


Figure 6.3 Enlevez les trois vis sur le devant du support du brûleur. Mettre les vis de côté.

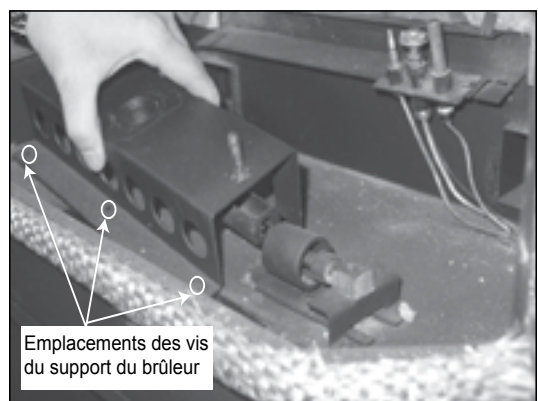


Figure 6.4 Glissez le support du brûleur vers la gauche pour accéder à l'orifice.



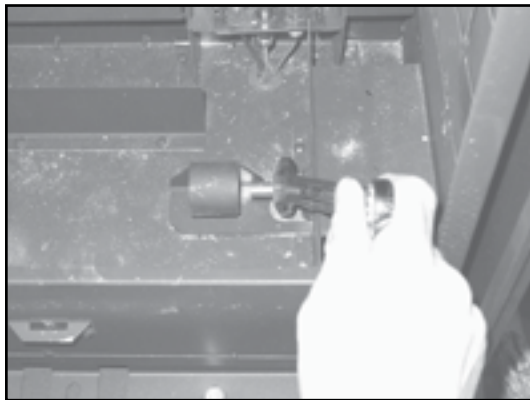


Figure 6.5 Avec une clé de 5/8 po. enlevez l'écrou de l'orifice. Remplacez avec l'orifice approprié. (0,076 LP / 0,125 NG)

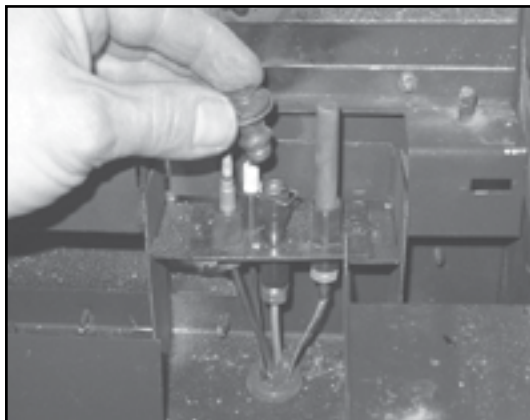


Figure 6.6 Enlevez le capuchon de la veilleuse et mettez le de côté.

**REMARQUE:** N'enlevez pas le clip du capuchon de la veilleuse.

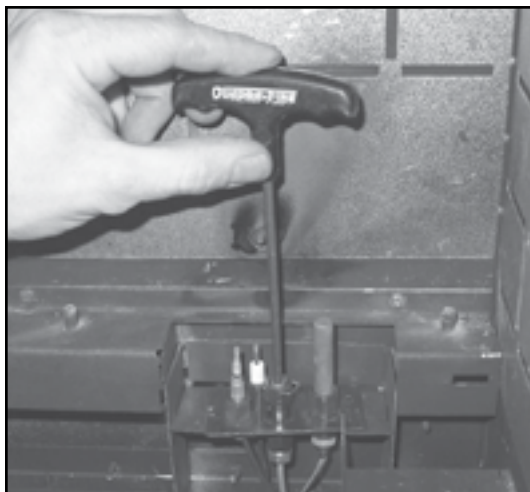


Figure 6.7 En utilisant une clé allen de 5/32 po., enlevez l'injecteur de la veilleuse et remplacez le avec un injecteur approprié. (N° 35 LP / N° 62 NG)

**REMARQUE:** Si vous installez aussi la brique, faites le maintenant avant de réassembler. Si vous n'installez pas la brique, réassemblez le brûleur en ordre inverse.

## 2. Remplacement de régulateur de valve



### AVERTISSEMENT



Danger d'incendie  
Danger d'explosion

- Déconnectez tout fil électrique et fermez l'arrivée de gaz vers l'appareil avant de commencer s'il s'agit d'une conversion de carburant sur un appareil déjà complètement installé.



Enlevez les protections arrière du haut et du bas. Donnez du jeu aux colliers fixés sur les barres d'extension avec la clé allen de 3/32 po. Enlevez les barres et le bouchon de l'adaptateur.

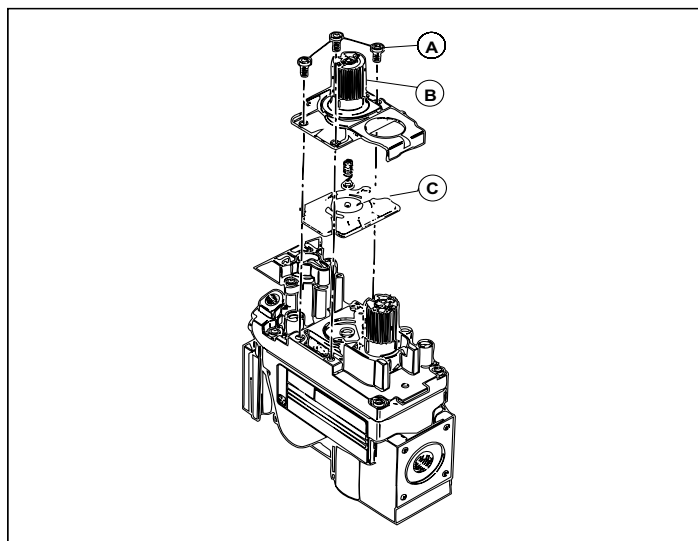


Figure 6.8 Tournez le bouton de contrôle en position OFF, assurez-vous que l'arrivée de gaz vers la valve a été fermée. En utilisant un Torx TH20, ou un tournevis cruciforme, enlevez les trois vis de maintien du régulateur de pression (A), la tour du régulateur de pression (B), et le diaphragme (C).

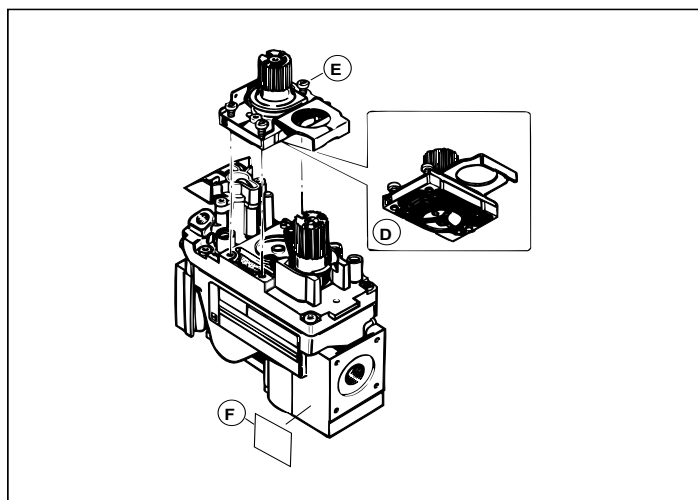



Figure 6.9 Assurez-vous que le joint de caoutchouc (D) est positionné de façon adéquate et installez le nouvel assemblage de régulation de pression HI/LO sur la valve en utilisant les nouvelles vis (E) fournies avec le kit.

Bien serrer les vis. (convertisseur de référence = 25 po/lb (63,5 cm/lb)) Installez l'étiquette d'identification fournie (F) sur le corps de la valve, où elle peut être vue.

Remplissez l'étiquette de conversion et attachez-la à la couverture de la valve.


**AVERTISSEMENT**



Danger d'incendie.  
Danger d'explosion.  
Danger de fuite de gaz.

- Le joint en caoutchouc doit être placé correctement sur la face de la vanne.
- N'installez pas une vanne ou régulateur qu'on a laissé tomber.

**AVERTISSEMENT**




Danger d'incendie.  
Danger d'explosion.

- Si les informations de ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, un incendie, une explosion ou une production de monoxyde de carbone peut s'ensuivre et causer des dommages immobiliers, des blessures ou des morts.
- L'agence de service qualifiée est responsable pour la bonne installation de ce kit de conversion. L'installation n'est pas bonne et complète tant que le fonctionnement de l'appareil converti n'est pas vérifié, en accord avec les instructions du fabricant fournies avec le kit.

## B. Pressions du gaz

Les pressions d'arrivée convenables requises pour un usage optimum de l'appareil, les obligations nécessaires pour la taille des conduites de gaz doivent être en conformité avec NFPA54.


**AVERTISSEMENT**



Danger d'incendie  
Danger d'explosion  
Une pression excessive endommagera la vanne.

- Déconnecter le gaz AVANT de tester la conduite de gaz à une pression supérieure à 1/2 psi.
- Fermer la vanne d'arrêt AVANT de tester la conduite de gaz à une pression égale ou inférieure à 1/2 psi.

**AVERTISSEMENT**



Contrôler la pression d'entrée.

- Une pression trop élevée peut provoquer un chauffage excessif.
- Une pression trop basse peut provoquer une explosion.

Installer un régulateur en amont du robinet si la pression est supérieure à 1/2 psi.  
Les obligations de pression pour le poêle sont montrées dans la table ci-dessous.

| PRESSION                     | NG                       | LP                        |
|------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| Pression d'entrée minimum    | w.c 4,5 po.<br>(11,4 cm) | w.c 11,0 po.<br>(27,9 cm) |
| Pression d'entrée maximum    | w.c 7,0 po.<br>(17,8 cm) | w.c 14,0 po.<br>(35,6 cm) |
| Pression collecteur sur «HI» | w.c 3,5 po.<br>(8,9 cm)  | w.c 10,0 po.<br>(25,4 cm) |

Si la pression n'est pas suffisante, assurez-vous que:

- le diamètre des tuyaux est assez important.
- le régulateur d'arrivée est ajusté de façon adéquate.
- la charge totale de gaz pour la résidence ne dépasse pas le montant fourni.

Le régulateur d'arrivée (le régulateur qui s'attache directement à l'arrivée de la résidence ou à la bouteille de propane) doit fournir du gaz à la pression d'arrivée suggérée ci-dessous. Contactez le fournisseur local de gaz si le régulateur est à une pression non conforme.



## C. Connexion gaz

**REMARQUE:** Faire installer une conduite de gaz en conformité avec les codes du bâtiment locaux, le cas échéant. Si non, suivez ANSI Z223.1. L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié et autorisé, conformément aux exigences locales. (Dans le Commonwealth du Massachusetts, l'installation doit être effectuée par un plombier ou installateur de gaz autorisé.)

**REMARQUE:** Une valve de fermeture manuelle à poignée T de 1/2 pouce (13 mm) et un connecteur de gaz flexible listés (et approuvés par le Commonwealth du Massachusetts) sont connectés à l'arrivée de la valve de contrôle de 1/2 pouce (13 mm).

- Avant de remplacer ces composants, se reporter au codes locaux.



### AVERTISSEMENT



Danger de fuite de gaz.

- Soutenir le robinet quand on raccorde la conduite d'évacuation pour éviter le fléchissement de la conduite de gaz.

**REMARQUE:** L'interstice entre le tuyau d'arrivée et le trou d'accès au gaz peut être comblé par du matériel d'isolation non inflammable pour empêcher l'infiltration d'air froid.

Testez tous les joints des tuyaux de gaz et la valve de contrôle de gaz à la recherche de fuites avant et après le démarrage de la cheminée.

Avant d'effectuer la connexion au gaz, assurez-vous que l'appareil que vous installez est conçu pour le type de gaz qui est fourni. Cette information figure sur la plaque signalétique sous le poêle. Si le poêle a été converti pour le gaz propane (LP), une étiquette doit se trouver sur le couvercle de la vanne indiquant que le poêle a été converti au propane.

Connectez le tuyau de gaz au connecteur de tuyaux de 3/8 po (9,5 mm) sur la valve à l'arrière de l'appareil. Nous recommandons de connecter l'appareil avec un tuyau de gaz flexible approuvé. Si les conduites de gaz flexibles ne sont pas approuvées chez vous, vous devez utiliser une conduite rigide.

Vous devez fournir une valve d'arrêt manuelle dans un endroit visible à moins de 3 pieds (914 mm) de l'appareil.



### AVERTISSEMENT



Danger d'incendie ou d'explosion

- Le gaz accumulé pendant la purge de la conduite peut s'enflammer.
- La purge doit être effectuée par un technicien qualifié.
- Assurer une ventilation adéquate.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de sources de mises à feu telles que des étincelles ou une flamme libre.



- Une petite quantité d'air restera dans les conduites d'arrivée de gaz. Quand on allume le poêle pour la première fois, l'élimination de l'air dans les conduites prend un certain temps. Une fois la purge terminée, le poêle s'allume et fonctionne normalement.

L'air a seulement besoin d'être à nouveau purgé si la valve de gaz a été mise en position OFF.



### AVERTISSEMENT



CONTRÔLER L'ABSENCE DE FUITE DE GAZ

Danger d'explosion

Danger d'incendie

Danger d'asphyxies

- Contrôler tous les raccords et toutes les connexions.

- Ne pas utiliser une flamme nue.

- Après que l'installation de la conduite de gaz soit terminée, toutes les connexions doivent être resserrées et vérifiées, en cas de fuite, avec une solution de recherche de fuite non corrosive, disponible dans le commerce. Veiller à éliminer complètement la solution une fois le test terminé.

Les raccords et connexions peuvent se desserrer pendant l'expédition.



### AVERTISSEMENT



Risque d'incendie.

Ne PAS modifier le réglage de la vanne.

- Cette vanne a été réglée en usine.

- Modifier le réglage de la vanne peut provoquer un danger d'incendie ou des blessures.

Les appareils à gaz listés par les laboratoires Omni-Test sont testés et approuvés sans besoin de changements pour des altitudes de 0 à 2 000 pieds (600 metre) aux É.-U. et de 0 à 4 500 pieds (1 400 metre) au Canada.

Lors de l'installation de cet appareil à une altitude supérieure à 2 000 pieds (600 metre), il peut être nécessaire de diminuer le taux d'entrée en changeant l'orifice du brûleur existant pour une taille plus petite. Le taux d'entrée doit être réduite de 4 % pour chaque 1 000 pieds (300 metre) au-dessus de 2 000 pieds (600 metre) d'altitude aux É.-U. Si la valeur chauffante du gaz a été réduite, ces règles ne s'appliquent pas. Contactez votre fournisseur de gaz pour savoir quelle taille d'orifice utiliser.

Si ce poêle est installé à une altitude supérieure à 4 500 pieds (1 400 metre) (Canada), contacter les autorités locales.

# 7 Informations concernant l'électricité


## A. Fils électriques recommandés


Voir B5 ci-dessous pour la longueur de fil maximale recommandée (deux câbles) lors de l'utilisation d'un thermostat/interrupteur mural.


**REMARQUE:** Cet appareil doit être électriquement câblé, avec prise de terre, en accord avec les lois locales, ou, en l'absence de lois locales, avec la dernière édition du **National Electric Code ANSI/NFPA 70** ou le **Canadian Electric Code, CSA C221.1**.

- Un circuit de courant alterné de voltage 110-120 pour ce produit doit être protégé avec une protection de disjoncteur avec terre, en accord avec les règlements électriques applicables, lorsqu'il est installé dans des lieux tels que les salles de bain ou près des éviers.

## B. Raccordement électrique du poêle

 **AVERTISSEMENT**





Câblez le 110v à la boîte de jonction électrique.  
Ne PAS câbler pas le 110v à la valve.  
Ne PAS connecter l'interrupteur mural au 110V.

- Un câblage incorrect peut endommager les systèmes millivolt.

1. Cet appareil peut être utilisé avec un interrupteur mural, un thermostat fixé au mur et/ou une télécommande.
2. Si vous utilisez un thermostat, utilisez en un compatible avec un système de valve de gaz millivolt.
3. Suivez les paramètres pour mettre en place le thermostat (voir instructions individuelles du thermostat) pour assurer une bonne marche de l'appareil.
4. Utilisez un câble de thermostat de faible résistance pour câbler depuis le système de mise en marche jusqu'à l'interrupteur mural et le thermostat.
5. Utilisez la carte suivante pour la taille du câblage.


| Diamètre du fil | Max. Longueur          |
|-----------------|------------------------|
| Calibre 16      | 65 pieds (19,81 metre) |
| calibre 18      | 40 pieds (12,00 metre) |
| calibre 20      | 25 pieds (7,62 metre)  |
| calibre 22      | 18 pieds (5,49 metre)  |


6. Gardez les longueurs de câbles aussi courtes que possible en enlevant toute longueur de câble en trop.
7. On ne peut pas connecter la basse tension et le 110 V c.a. à la même boîte de raccordement.
8. Assurez-vous que le thermostat est fixé de niveau pour une consultation correcte.


9. Le thermostat devrait être fixé sur un mur intérieur et non pas en ligne directe avec l'air de convection de l'appareil.
10. Si le thermostat est situé trop près de l'appareil, vous devrez régler les paramètres de température légèrement plus hauts pour maintenir la température désirée chez vous.

**Ne pas connecter cet appareil à un thermostat desservant un autre appareil.**

**Une installation en chambre au Canada requiert que l'appareil soit connecté à un thermostat.**

 **AVERTISSEMENT**





Danger de choc électrique.

- Cet appareil est équipé d'une prise à trois fiches (avec terre) pour votre protection contre l'électrocution et devrait être branché directement dans un réceptacle correctement branché à la terre avec trois fiches. Ne coupez pas ou n'enlevez pas la fiche terre de cette prise.

## C. Câblage du système d'allumage par veilleuse permanente

Cet appareil **N'A PAS** besoin de courant alternatif de 110 volts pour fonctionner. Un diagramme de câblage se trouve dans la **Figure 7.1** sur la page suivante.

Cet appareil est équipé d'une valve de contrôle millivolt.

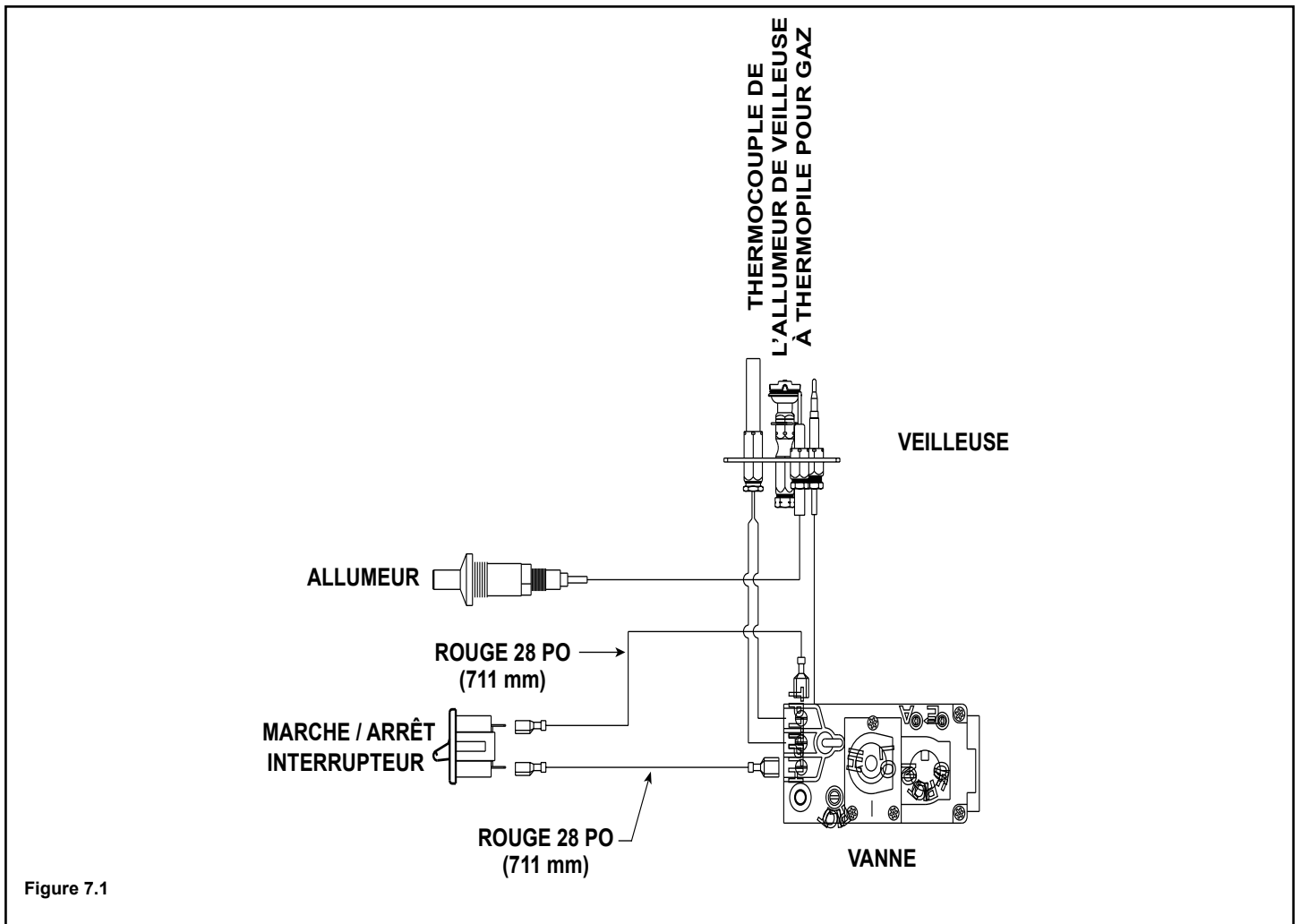


Figure 7.1

## ATTENTION

Lors des interventions sur les commandes, marquer tous les fils avant de les déconnecter. Un mauvais câblage peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil et des situations dangereuses. Contrôler le bon fonctionnement de l'appareil après toute intervention.



## ATTENTION

Danger de choc électrique

- Remplacez un câble endommagé avec un câble classé de type 105° C.
- Les fils électriques doivent avoir une isolation haute température.

## 8 Appliance Set-Up

### A. Supprimer les matériaux d'expédition

Retirer les matériaux d'expédition de l'intérieur ou sous la chambre de combustion.

### B. Accessoires

Installez les accessoires approuvés conformément aux instructions fournies avec les accessoires.

### C. Montage / installation de la porte avant



Figure 8.1 - Avant de retirer la porte, notez l'emplacement des protections thermiques intérieures entre les ailettes de la grille de la porte. Les écrans thermiques devront rester à ces emplacements lors du remontage de la porte.

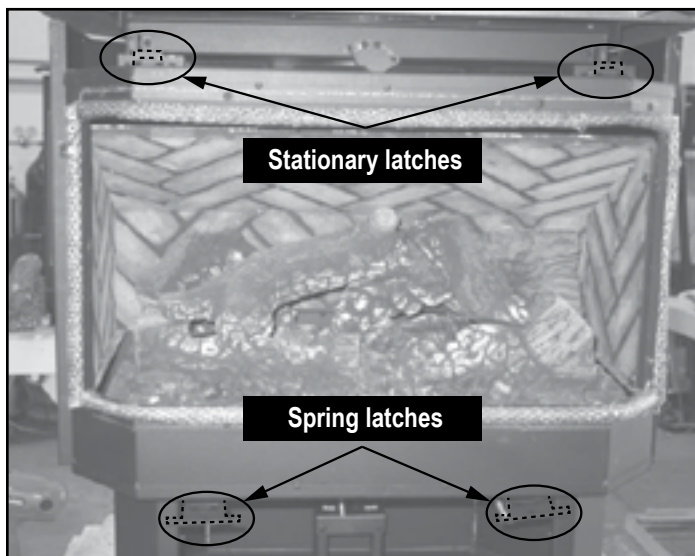


Figure 8.2 - Ouvrir le panneau d'accès inférieur. Tirez et dégagez les deux verrous à ressort sur le dessous de l'appareil qui fixent la porte.

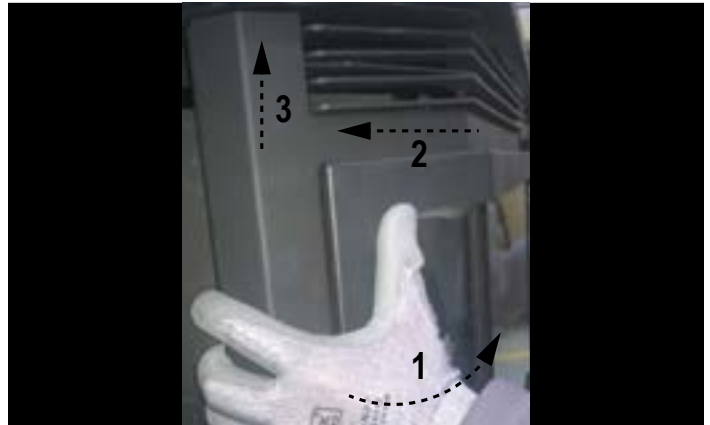


Figure 8.3 - **Étape 1** - Tirez le bas de la porte vers l'avant d'environ 1-1 / 2 "(38mm). **Étape 2** - Saisir la porte des côtés vers le haut du verre, pousser sur le haut de la porte. **Étape 3** - Soulevez les loquets stationnaires et éloignez-les du poêle, en retirant la porte.



Figure 8.4 - Lors du remontage de la porte, veillez à aligner le bouclier inférieur dans la grille centrale, alignez le poteau de grille avec les encoches dans le bouclier thermique inférieur. Une fois que les boucliers sont alignés (le poteau doit être aligné avec l'avant des boucliers) pousser vers le haut sur les boucliers en utilisant la porte et pousser dedans pour laisser la porte se reposer sur les verrous. Figure 8.4.

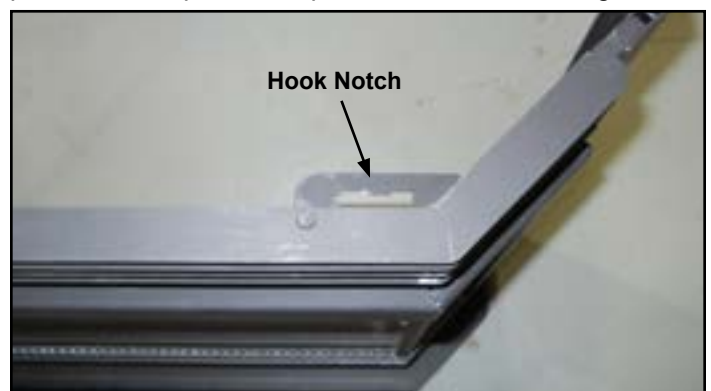


Figure 8.5 - Remarquez l'encoche du crochet sur le coin supérieur de l'assemblage avant. Figure 8.5.



**Figure 8.6** - L'encoche sur l'ensemble avant est accrochée sur le dispositif de retenue en haut du poêle. Il sera nécessaire d'appliquer une petite quantité de force sur le haut de l'avant lors du retrait de l'avant de l'appareil. Lors du pivotement de l'avant en s'éloignant de l'appareil, poussez vers le haut et vers l'intérieur pour libérer les encoches de crochet des supports d'encoche.

Lors du remontage de l'avant à l'appareil, assurez-vous que les encoches sont accrochées dans les dispositifs de retenue avant d'essayer de fixer les loquets de ressort au bas de l'avant.

#### D. Installation de la couronne de porte



**Figure 8.7** - Désinstallez la couronne existante en enlevant les quatre vis à l'arrière de la porte. Conserver les vis.



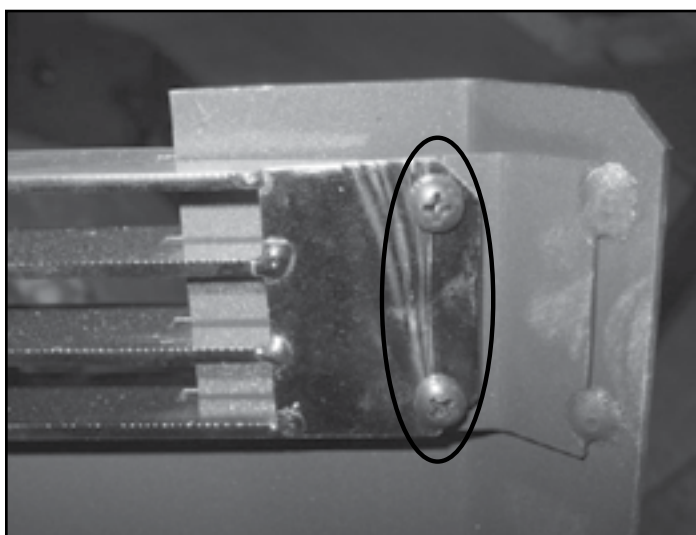
**Figure 8.8** - Utilisez un tournevis plat pour tirer la couronne noire libre sur le côté droit. Retirez la couronne et jetez-la.



**Figure 8.9** - Soigneusement aligner le côté gauche de la couronne en place, et l'envelopper à travers la face de la porte, en l'agrippant finalement en place sur le côté droit. Reinsérer et serrer les vis précédemment enlevées.

Utilisez un chiffon doux et une solution de nettoyage pour vitres pour nettoyer toutes les huiles d'empreintes digitales de la surface en or ou en nickel de la couronne avant d'allumer l'appareil.

#### E. Installation de grille



**Figure 8.10** - En suivant les instructions ci-dessus, retirez la porte de l'appareil.

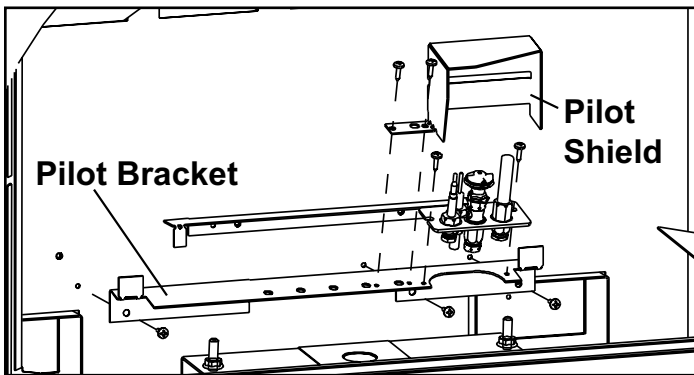
Retirez les quatre vis (deux à chaque extrémité) tenant la grille en place. Soulever pour enlever.

Installez la nouvelle grille en inversant les instructions de dépose.

**REMARQUE:** Nettoyez le verre et l'or ou le nickel avec un nettoyant pour vitres et un chiffon doux, en essuyant toutes les empreintes digitales avant le premier feu afin d'éviter toute coloration permanente.



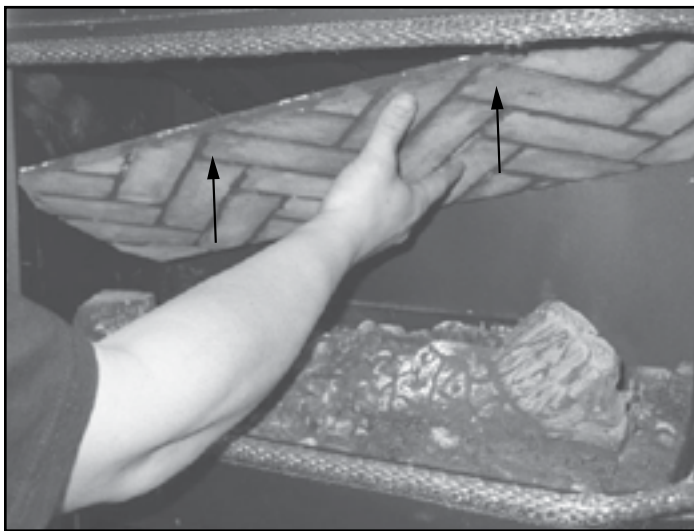
## F. Installation de la brique



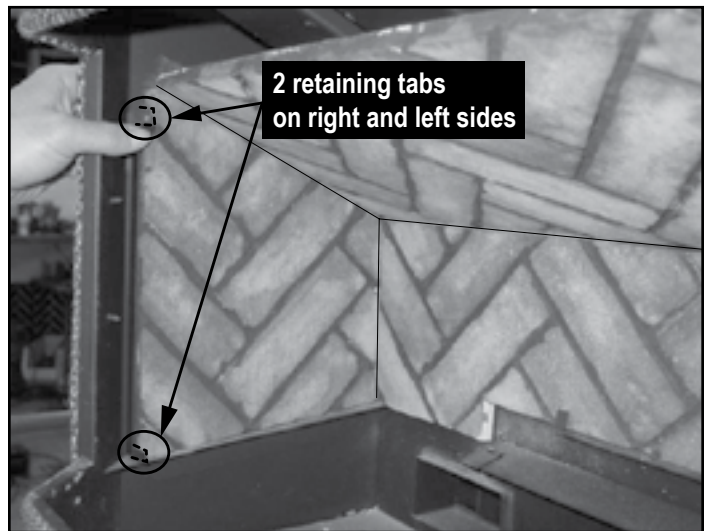
**Figure 8.11** - L'écran pilote doit être enlevé pour installer ou enlever le réfractaire en brique. Le retrait du support nécessite le retrait de deux vis.



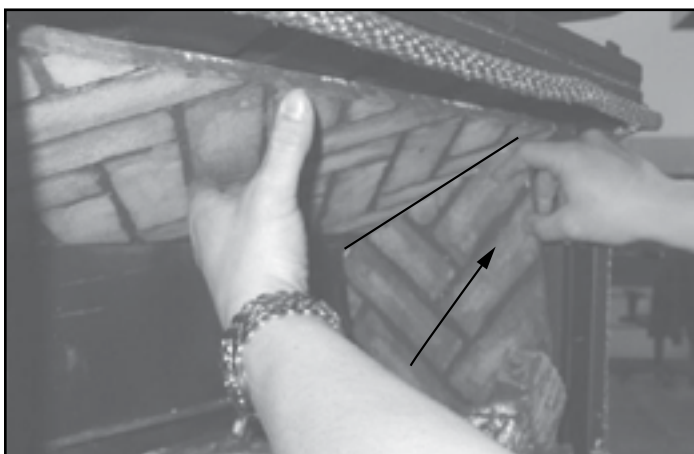
**Figure 8.14** - Tout en maintenant le déflecteur en place, installez la brique gauche dans sa position.



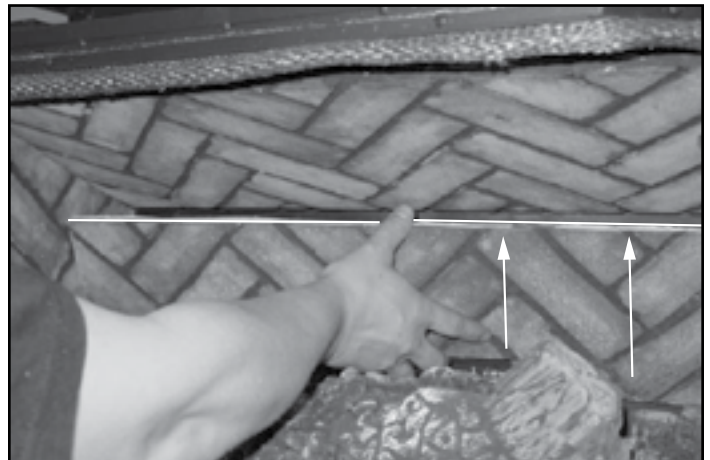
**Figure 8.12** - Pour installer le déflecteur, glissez-le à angle et tournez-le vers le haut parallèlement au foyer. Placez le déflecteur contre les échangeurs de chaleur en haut de la chambre de combustion. Tenez-le contre les échangeurs de chaleur, faites glisser le déflecteur vers l'avant de l'appareil.



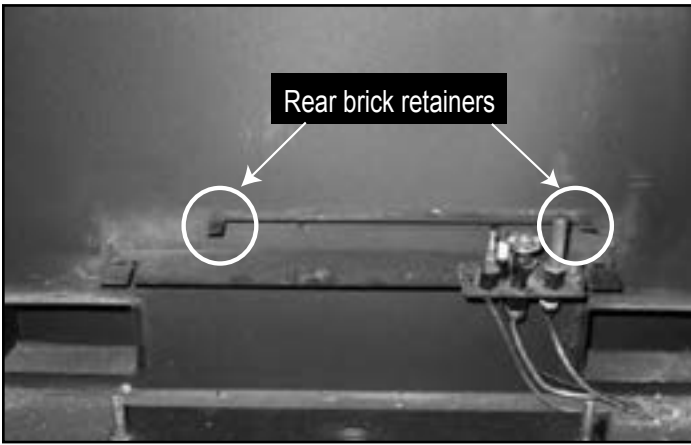
**Figure 8.15** - Pliez les pattes de retenue sur les côtés gauche et droit vers l'intérieur pour tenir la brique en place.



**Figure 8.13** - Garder le déflecteur élevé avec votre main, mettre la brique droite en position. Reposez le déflecteur sur la brique côté droit.



**Figure 8.16** - Installer la brique arrière. Faites-le glisser sous un angle et placez-le sur le support de brique arrière. Pliez les languettes de retenue pour tenir la brique en place. Enfoncez le déflecteur vers l'arrière du foyer.



**Figure 8.17 - REMARQUE:** Pour la zone libre de la baie d'Hudson, l'élément de retenue supérieur de brique arrière est utilisé.

Réinstallez le bouclier pilote avec les vis retirées de la Figure 8.6. Le protecteur doit être en place avant le fonctionnement de l'appareil.

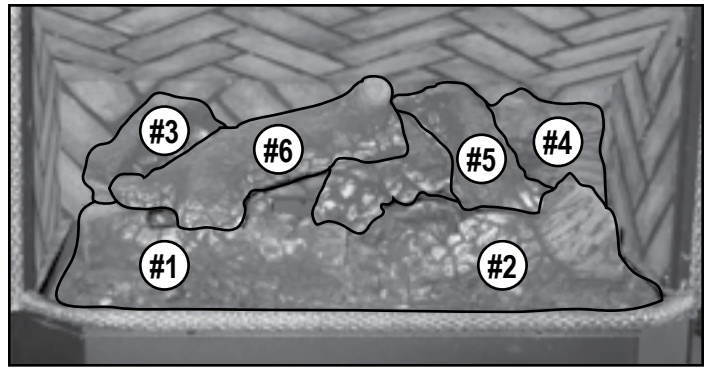
### G. Positionnement des journaux

Bien que toujours cassable, les bûches ne deviennent fragiles qu'après que l'appareil est brûlé et ils ont guéri. Après le durcissement, toute manipulation doit être effectuée avec précaution car une rupture peut se produire facilement.

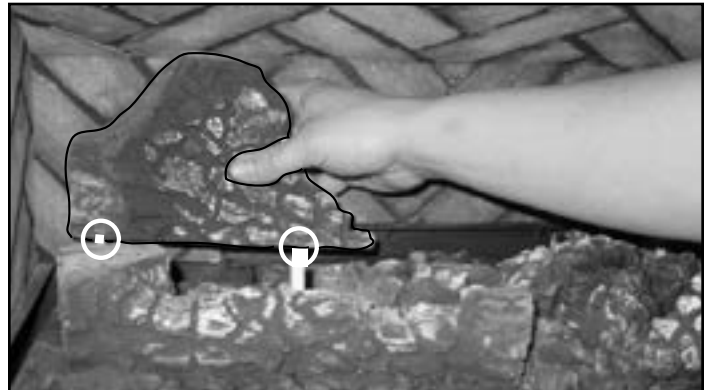
**VEUILLEZ NOTER:** Les bûches ont été conçues pour fonctionner spécifiquement avec le brûleur de cet appareil. Un placement exact assurera le bon fonctionnement de votre appareil à gaz et réduira la suie.



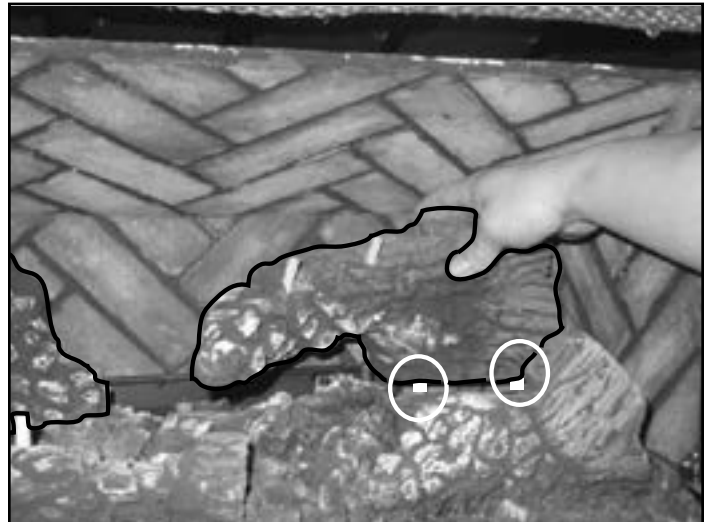
**Figure 8.18 - Log Set**



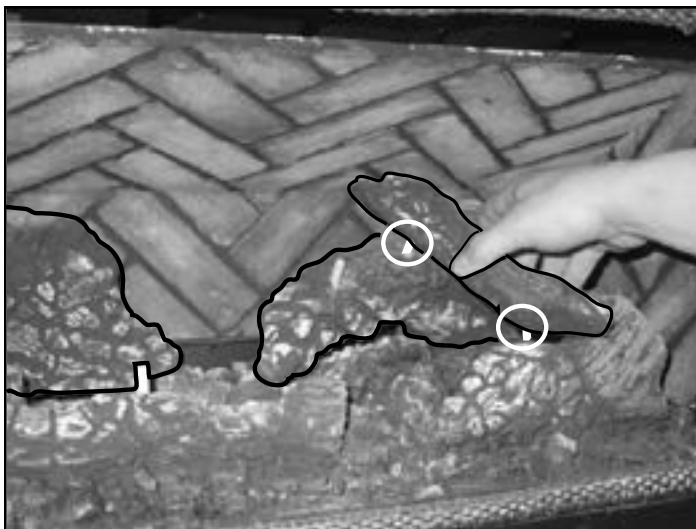
**Figure 8.19 -** Grumes montrées installées dans la chambre de combustion. Les grumes n ° 1 et n ° 2 font partie de la cuve du brûleur et sont numérotées pour référence seulement.



**Figure 8.20 -** Installer la bûche arrière gauche (# 3) sur les broches de repérage dans la cuve du brûleur.



**Figure 8.21 -** Installez la bûche arrière droite (n ° 4) sur les broches de repérage dans la cuve du brûleur.



**Figure 8.22** - Installez la ramille droite (# 5) sur les broches de repérage situées dans la bûche arrière droite et dans la bûche avant droite.



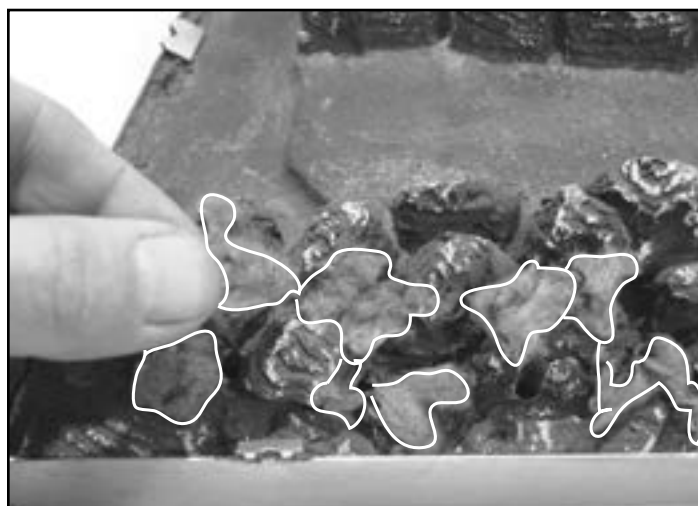
**Figure 8.23** - Installez le rameau gauche (n ° 6) sur les broches de repérage situées dans la bûche arrière droite et dans la bûche avant gauche.

## H. Laine minérale

### **WARNING**



- Suivez les instructions de placement de braise dans le manuel.
  - NE placez PAS de braises directement sur les orifices du brûleur.
  - Remplacer chaque année le matériau de la braise.
- Les braises mal placées gênent le bon fonctionnement du brûleur.



**Figure 8.24** - Placez des morceaux individuels de braises devant et autour des bûches de gaz où ils peuvent être vus. Espacez-les de sorte que le gaz peut les contacter de tous les côtés. Évitez d'empiler les braises les unes sur les autres.

**REMARQUE:** Ne bloquez pas les orifices de gaz.



## I. Installation du ventilateur de convection

**CONTENUS DU KIT :** Souffleur; 2 connecteurs femelle.

**OUTILS REQUIS :** Tournevis électrique à tête Phillips N° 2.

Le moteur du souffleur est proposé de façon standard avec deux connecteurs mâle. Si votre appareil a une connection différente, utilisez les deux connecteurs femelle fournis pour modifier le harnais de câblage de l'appareil.

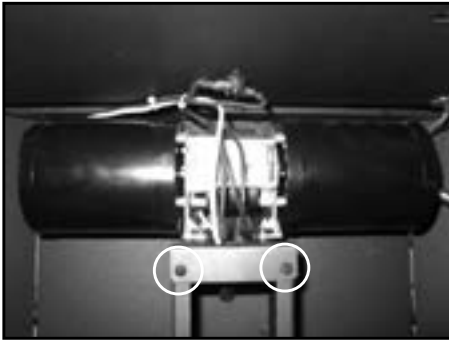


Figure 8.20 Débranchez l'électricité de l'appareil. Pour accéder au souffleur, ouvrez la porte située sur le devant du pied. Enlevez les deux vis tenant l'équerre du souffleur en place.

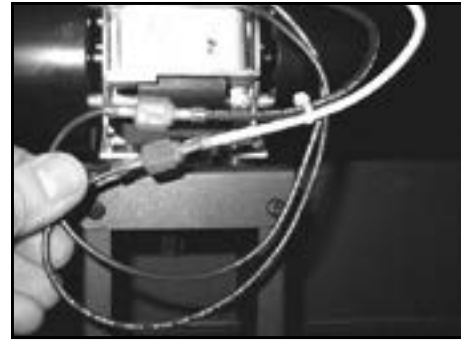


Figure 8.21 Débranchez les câbles du moteur du souffleur. Enlevez le souffleur de l'équerre.

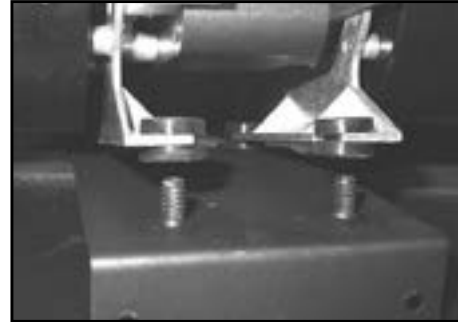


Figure 8.22 Installez le nouveau souffleur en glissant les oeillets sur les clous sur l'équerre du souffleur. Réinstallez le souffleur et l'équerre. Branchez les câbles. Installez les vis. Remettez l'électricité vers l'appareil.

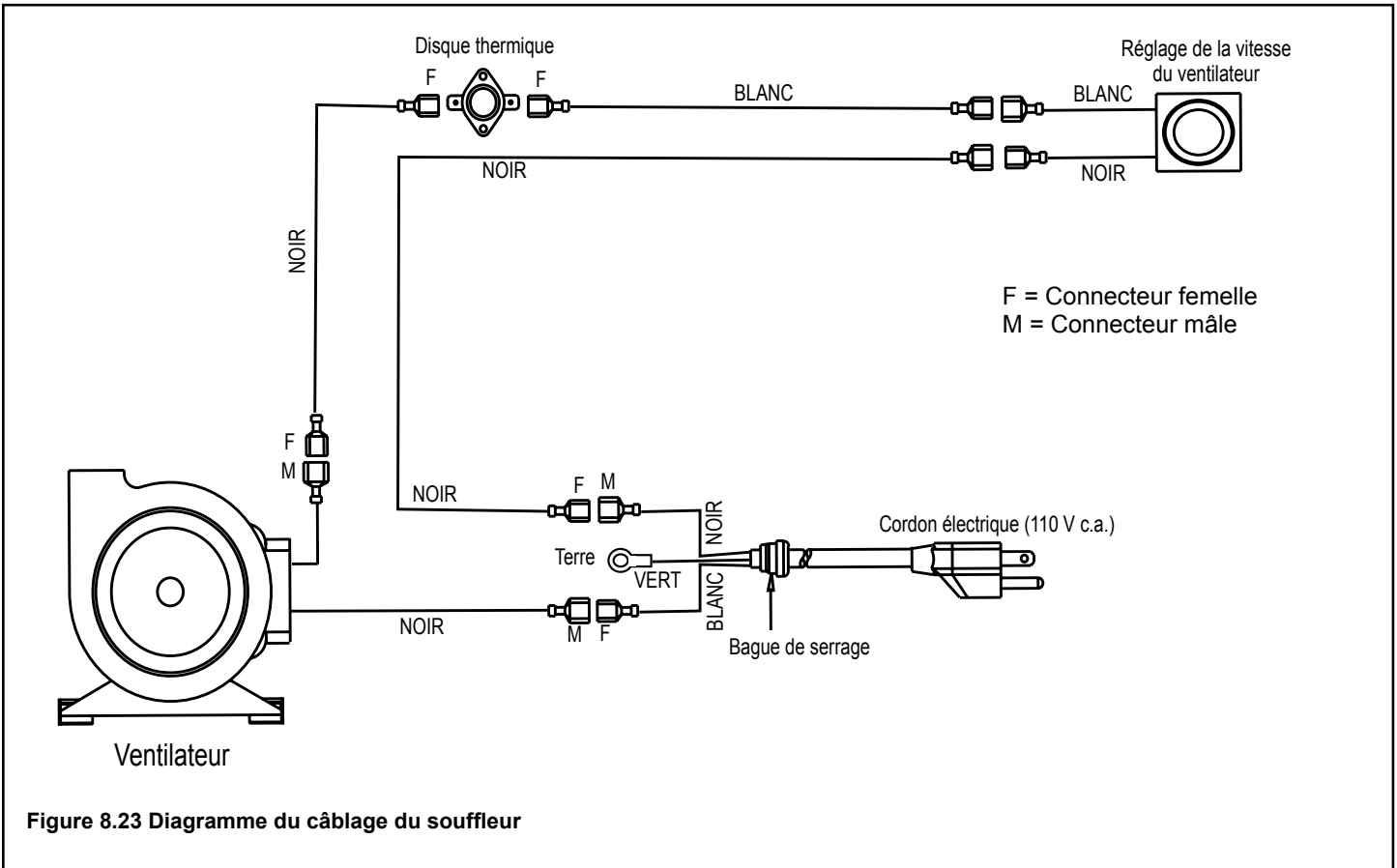


Figure 8.23 Diagramme du câblage du souffleur

## J. Réglage du registre

**Voir graphe de ventilation pour les recommandations à la page 11 avant de commencer votre ajustement.** Si votre installation se trouve dans la zone gris ombrée du graphe, il peut être nécessaire de faire un ajustement au clapet coupe-feu vertical pour améliorer l'apparence de la flamme dans votre appareil.

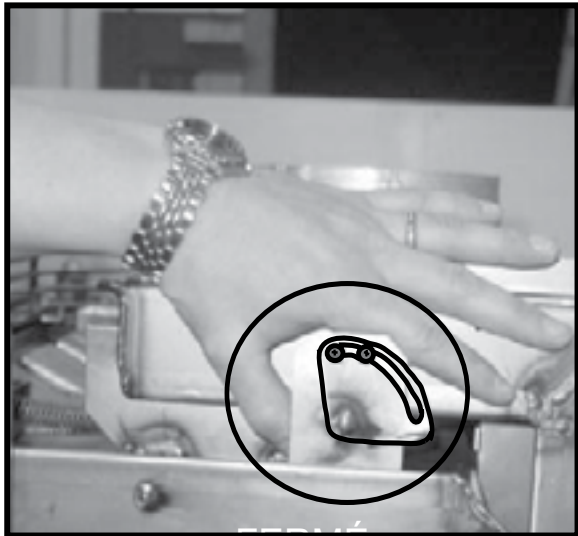


Figure 8.24 Ouvrez le panneau du côté droit pour accéder à l'ajustement du volet d'aération.

Desserrer les vis et faites un ajustement d'après la carte de ventilation. Ajustez jusqu'à ce que la taille de la flamme et l'activité vous conviennent, puis resserrer les vis.

**REMARQUE :** Dans le Commonwealth du Massachusetts, le registre est appelé réducteur de cheminée.

## K. Ajustement du volet

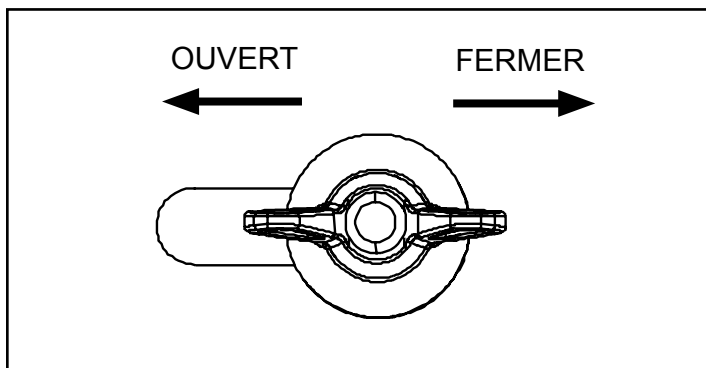


Figure 8.25 Le volet est situé sur le dessous de l'appareil, du côté droit. Pour ajuster le volet, desserrer l'écrou papillon.. Resserrer l'écrou papillon après ajustement.

Déplacer le verrou du volet vers la droite ferme le volet. Déplacer le verrou du volet vers la gauche ouvre le volet. Les flammes deviennent courtes et bleues lors de l'ouverture du volet. Les flammes deviennent hautes et oranges/jaunes lors de la fermeture du volet.

**REMARQUE :** Ne fermez pas trop, au point de créer une flamme avec de la suie. Un ajustement incorrect peut emmener de la suie dans le foyer et/ou au dehors de la maison avec une terminaison horizontale.

Après ajustement, resserrer la vis pour tenir en place.

## L. Remplacement de la vitre

**REMARQUE :** La vitre peut être remplacée en trois parties distinctes, ou un assemblage avec la porte. Voir section 12.

### Pour remplacer les parties de verre distinctes

1. Eteignez le gaz vers l'appareil.
2. Enlevez la porte de l'appareil et mettez la sur une surface protégée.
3. Enlevez le frontiscipe de la porte. Voyez les instructions dans ce manuel pour installation du frontiscipe de la porte pour procédure.
4. Enlevez les vis du haut et du bas du devant de la porte. Mettez les attelles du haut et du bas sur le côté. Desserrer les vis de l'attelle de gauche, mais ne les enlevez pas.
5. Enlevez les pièces de verre et jetez les. Gardez les canaux d'aluminium pour réassembler.
6. Glissez le verre de remplacement dans les attelles de côté.
7. Placez les canaux d'aluminium sur la vitre de côté.
8. Installez le centre de la vitre dans les canaux d'aluminium.
9. Réinstallez les attelles de verre et les vis.
10. Réinstallez le frontiscipe de la porte.

### Remplacement du cadre de porte avec assemblage de verres

Utilisez seulement le remplacement d'assemblage de porte comme spécifié dans la Section 12 de ce manuel, disponible chez votre détaillant, si un verre de l'Hudson Bay se casse.

Suivez les instructions précédentes pour installer le frontiscipe de la porte et la grille dans le nouvel assemblage de porte.

## ATTENTION

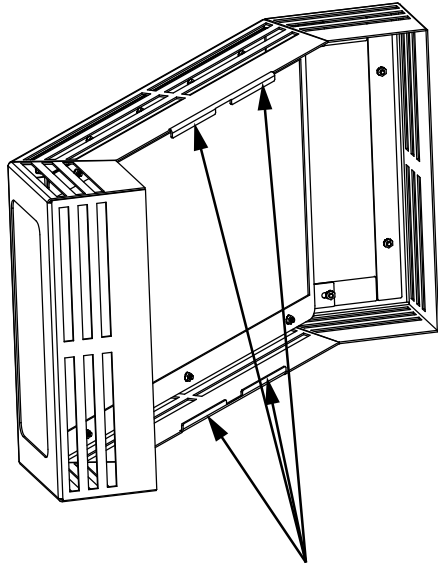


Manipuler la vitre avec prudence.

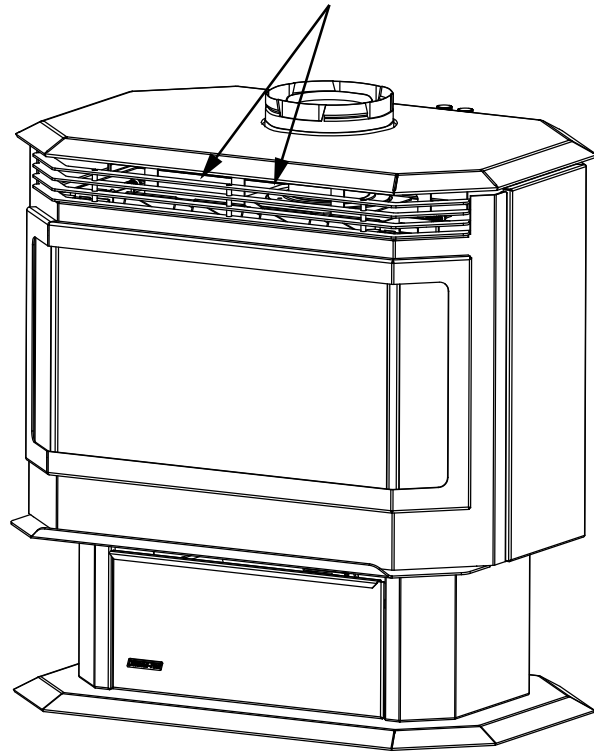
- Inspecter le joint pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé.
- Inspecter la vitre pour s'assurer qu'elle n'est pas fendue, entaillée ou rayée.
- Ne PAS frapper, claquer ou rayer le verre.
- Ne PAS faire marcher l'appareil avec la porte de verre enlevée, cassée ou fêlée.
- Remettre la porte vitrée en place en un seul bloc.

## M. Installation des barrières de sécurité

Crochet Barrière de sécurité sur le bord supérieur de la couronne de porte. Centrer la barrière de sécurité sur l'appareil.



Crochets de sécurité






# 9 Instructions d'utilisation


## A. Avant d'allumer le poêle


Lisez tout ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Ne pas suivre les instructions peut causer des dommages immobiliers, des blessures, ou même la mort.

- Enlevez les matériaux d'emballage placés dans et/ou sous la boîte à feu.
- Vérifiez l'emplacement correct des bûches, de la laine de verre.
- Contrôlez le câblage
- Contrôlez le réglage du déflecteur.
- Contrôlez l'absence de toute fuite de gaz.
- Contrôlez que la vitre est hermétique et dans la position correcte.
- Contrôlez que les conduits d'évacuation et d'arrivée d'air ne sont pas bouchés (grilles avant et couronnes du conduit).

|  |  |
|--|--|
|  <b>AVERTISSEMENT</b> |  |
|                       | La porte vitrée doit être en place avant de pouvoir allumer le poêle.  |
|                      | Dangers/risques : <ul style="list-style-type: none"><li>• De dégagement de gaz de combustion</li><li>• Incendie</li></ul>  |
|  | Ne PAS utiliser le poêle sans la porte vitrée.   |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>• N'ouvrir la porte vitrée que pour effectuer un entretien.</li></ul>  |
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>• La porte vitrée DOIT être installée et fermée hermétiquement avant d'allumer le poêle.</li><li>• N'utiliser qu'une porte vitrée approuvée pour utilisation avec ce poêle.</li><li>• La vitre doit être remplacée par un technicien qualifié.</li></ul> |

|   |   |
|---|---|
|  <b>DANGER</b> |   |
|                | <b>LE VERRE CHAUD CAUSERA DES BRÛLURES.<br/>NE PAS TOUCHER LE VERRE AVANT REFROIDISSEMENT.<br/>NE JAMAIS PERMETTRE AUX ENFANTS DE TOUCHER LE VERRE.</b>   |
|   | Une barrière conçue pour réduire le risque de brûlures du verre à vue chaud est fournie avec cet appareil et doit être installée pour la protection des enfants et des autres personnes à risque. |

|  |
|--|
|  <b>AVERTISSEMENT</b>  |
| Les installations, réglages, modifications, réparations ou entretiens incorrects peuvent provoquer des blessures et des dégâts matériels. Se reporter aux informations du manuel fourni avec ce poêle. Pour assistance ou information additionnelle, consultez un installateur qualifié, une agence de service ou la compagnie de gaz. |

|   |
|---|
|  <b>AVERTISSEMENT</b>  |
| Ne PAS utiliser ce poêle s'il a été partiellement immergé. Appeler immédiatement un technicien de service pour qu'il puisse l'inspecter et remplacer les pièces du système de commande qui ont été endommagées par l'eau. |

## B. Réglages

**VITESSE DU VENTILATEUR** : Ce bouton contrôle la vitesse du souffleur qui propulse l'air chaud dans la pièce.


**BRULEUR PRINCIPAL** : Ce contrôle est utilisé pour allumer et éteindre le poêle.

**ALLUMEUR DE LA VEILLEUSE** : L'allumeur de la veilleuse est utilisé seulement pour démarrer la veilleuse. Lorsque le bouton de contrôle de la valve est tourné vers la position de la veilleuse et complètement libéré, appuyer de façon répétée sur l'allumeur, créant une étincelle bleue directement à côté de la veilleuse, allumant la flamme de la veilleuse.

**CONTROLE DE LA VALVE** : Ce bouton est utilisé pour contrôler le gaz vers l'appareil pour allumer la veilleuse. Il y a trois positions, **MARCHE, ARRÊT & VEILLEUSE (ON, OFF & PILOT)**. L'indicateur sur la vanne indique la position du bouton.

**CONTROLE DU CONFORT** : Ce bouton contrôle la hauteur de flamme, depuis basse (« LO ») jusqu'à haute (« HI »).

**REMARQUE** : Si vous utilisez un interrupteur mural à télécommande, ou un thermostat, l'interrupteur Marche/Arrêt Marche/Arrêt (On/Off) doit être laissé sur « ARRÊT » (OFF). Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt (On/Off) sur « MARCHE » (ON) laisse fonctionner l'appareil de façon continue.

|   |
|---|
|  <b>ATTENTION</b>  |
| Une barrière conçue pour réduire le risque de brûlures du verre de vision chaud est fournie avec cet appareil et doit être installée pour la protection des enfants et des autres personnes à risque. |
| Si la barrière est endommagée, la barrière doit être remplacée par la barrière du fabricant pour cet appareil.  |
| Les vêtements ou autres matières inflammables ne doivent pas être placés sur ou près de l'appareil.   |
| Tout écran de sécurité, garde ou barrière retiré pour l'entretien d'un appareil doit être remplacé avant d'utiliser l'appareil.   |

## C. Allumage du poêle

### POUR VOTRE SÉCURITÉ LIRE AVANT L'ÉCLAIRAGE

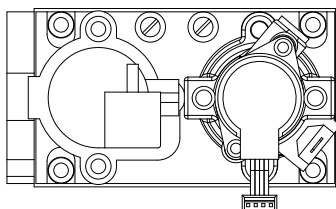
**AVERTISSEMENT:** Si vous ne suivez pas ces instructions exactement, un incendie ou une explosion peut entraîner des dommages matériels, des blessures corporelles ou des pertes en vies humaines.

- A. Cet appareil est équipé d'un dispositif d'allumage pilote intermittent (IPI) qui allume automatiquement le brûleur. **NE PAS** essayer d'allumer le brûleur à la main.
- B. **AVANT L'ÉCLAIRAGE**, sentir l'odeur de gaz dans toute la zone de l'appareil. Assurez-vous de sentir à côté du plancher parce que certains gaz est plus lourd que l'air et va s'installer sur le sol.
- QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ**
- N'essayez pas d'allumer un appareil.
  - **NE PAS** toucher un interrupteur électrique; N'utilisez aucun téléphone dans votre immeuble.
  - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
  - Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.
- C. Utilisez seulement votre main pour pousser ou tourner le bouton de commande de gaz. N'utilisez jamais Outils. Si le bouton ne pousse pas ou ne tourne pas à la main, **NE PAS** essayer de le réparer, appeler un technicien de service qualifié. La force ou la tentative de réparation peut provoquer un incendie ou une explosion.
- D. **NE PAS** utiliser cet appareil si une pièce a été sous l'eau. Appelez immédiatement un technicien qualifié pour inspecter l'appareil et remplacer toute partie du système de commande et de tout contrôle de gaz qui a été sous l'eau.

### INSTRUCTIONS D'ÉCLAIRAGE (IPI)

1. Cet appareil est équipé d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement le brûleur. **NE PAS** essayer d'allumer le brûleur à la main.
2. Attendre cinq (5) minutes pour éliminer tout gaz. Alors odeur de gaz, y compris près du plancher. Si vous sentez le gaz, **STOP!** Suivez «B» dans l'information de sécurité située sur le côté gauche de cette étiquette. Si vous ne sentez pas de gaz, passez à l'étape suivante.
3. Pour allumer le brûleur:  
Équipé d'un interrupteur mural: Mettre l'interrupteur ON / OFF sur ON.  
Équipé d'une télécommande ou d'un contrôle mural: Appuyez sur la touche ON ou FLAME.  
Équipé du thermostat: Réglez la température au réglage désiré.
4. Si l'appareil ne s'allume pas après trois essais, contactez votre technicien de service ou votre fournisseur de gaz.

**GAZ  
SOUPAPE**



### ÉTEINDRE LE GAZ À L'APPAREIL

1. Equipé d'interrupteur mural: Mettre l'interrupteur ON / OFF sur OFF.  
Equipé d'une télécommande ou d'une commande murale: Appuyez sur la touche OFF.  
Equipé du thermostat: Réglez la température au réglage le plus bas.
2. Le technicien de service doit éteindre l'alimentation électrique au contrôle lors de l'exécution du service.



# DANGER

Le verre chaud causera des **BRÛLURES**.

**NE PAS** toucher le verre avant refroidissement.

**NE JAMAIS** permettre aux enfants de toucher le verre.

Une barrière conçue pour réduire le risque de brûlures du verre de vision chaud est fournie avec cet appareil et doit être installée pour la protection des enfants et des autres personnes à risque.

## ATTENTION:

**NE CONNECTEZ PAS LA TENSION DE LIGNE (110/120 VAC OU 220/240 VAC) À LA VANNE DE COMMANDE.**

Une installation, un réglage, une altération, un entretien ou une maintenance inadéquats peuvent causer des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous au manuel d'information du propriétaire fourni avec cet appareil.

Cet appareil a besoin d'air frais pour un fonctionnement sûr et doit être installé de façon à prévoir une ventilation et une ventilation adéquates.

Si ce produit n'est pas installé, utilisé et entretenu conformément aux instructions du fabricant, ce produit pourrait vous exposer à des substances dans la combustion de carburant ou de carburant qui sont connues de l'État de Californie comme pouvant causer un cancer, des anomalies congénitales ou d'autres problèmes de reproduction.

Maintenir le brûleur et le compartiment de commande propres. Reportez-vous aux instructions d'installation et d'utilisation accompagnant l'appareil.

## PRUDENCE:

Chaud en fonctionnement. **NE PAS** toucher. Gardez les enfants, les vêtements, les meubles, l'essence et d'autres liquides ayant des vapeurs inflammables.

**NE PAS** faire fonctionner l'appareil avec un ensemble de verre fixe enlevé, fissuré ou cassé. Le remplacement de l'ensemble de verre fixe doit être effectué par un technicien agréé ou qualifié.

### NE PAS UTILISER AVEC CARBURANT SOLIDE

À utiliser avec du gaz naturel et du propane. Un kit de conversion, tel que fourni par le fabricant, doit être utilisé pour convertir cet appareil en carburant alternatif.

**Également certifié pour l'installation dans une chambre ou une salle de Bedsitting.**

Pour obtenir de l'aide ou des renseignements supplémentaires, consultez un installateur qualifié, une agence de service ou le fournisseur de gaz.

Pour plus d'informations sur le fonctionnement de votre  
Hearth & Home Technologies, veuillez consulter [www.fireplaces.com](http://www.fireplaces.com).

593-913i



## D. Après l'allumage du poêle

### Procédure de mise en service

Lorsque vous allumez le poêle, vous pouvez noter qu'il procure une chaleur sans odeur associée. Si l'odeur est particulièrement forte, commencer par mettre le poêle sur la position de chauffage maximum pendant trois à quatre heures, puis répéter l'opération pendant 12 heures pour éliminer entièrement toute odeur provenant de la peinture et des lubrifiants utilisés pendant la fabrication. La condensation qui se forme sur le verre est normale.



**REMARQUE :** Le poêle doit être utilisé pendant trois ou quatre heures pour la première utilisation. L'éteindre et le laisser refroidir complètement. Enlever et nettoyer la vitre. Remettre la vitre et allumer le poêle pendant 12 heures supplémentaires. Cela permet de cuire les produits utilisés dans la peinture et les simili-bûches.

Il est recommandé d'ouvrir les fenêtres pour créer un courant d'air pendant cette période de rodage. Ceci aide à ne pas déclencher les détecteurs de fumée, et aussi à éliminer toutes odeurs associées à la première utilisation de l'appareil.

|   |  |
|---|--|
|  |  <b>AVERTISSEMENT</b>   |
|   | Danger d'incendie.<br>Températures élevées.  |
|   | Éloigner les objets ménagers combustibles du poêle.<br>Ne PAS obstruer l'arrivée d'air de combustion et de ventilation.  |
|   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ne PAS poser des objets combustibles sur ou devant le poêle.</li><li>• Éloigner les meubles et les rideaux du poêle.</li></ul> |

|   |
|---|
| <b>ATTENTION</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Éviter que le poêle se mette en marche accidentellement sans surveillance.</li><li>• Déconnecter la commande à distance ou enlever ses piles pendant une absence prolongée ou s'il est prévu de ne pas utiliser le poêle pendant une longue période.</li><li>• Des températures élevées peuvent provoquer des dégâts matériels.</li></ul> |

|   |
|---|
| <b>ATTENTION</b>  |
| Dégagement de fumée et d'odeurs pendant la première utilisation.  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Ouvrir les fenêtres pour faire circuler l'air.</li><li>• Quitter la pièce pendant la première utilisation.</li><li>• La fumée risque de déclencher les détecteurs de fumée.</li></ul> |
| La fumée et les odeurs peuvent gêner les personnes sensibles.   |

|   |   |
|---|---|
|  |  <b>AVERTISSEMENT</b>  |
|   | Danger d'incendie.<br>Éloigner les matériaux combustibles, l'essence et les autres vapeurs et liquides inflammables du poêle.   |
|   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ne PAS entreposer des matériaux inflammables à proximité du poêle.</li><li>• Ne PAS utiliser de l'essence, de l'huile de lampe, du kérosène, du liquide d'allumage de charbon de bois ou des liquides similaires dans ce poêle.</li><li>• Les matériaux combustibles peuvent s'enflammer.</li></ul> |

## E. Foire aux questions

| PROBLÈME                     | SOLUTIONS   |
|------------------------------|---|
| Condensation de la vitre     | Elle est due à la combustion du gaz et aux variations de température. Elle disparaît quand le poêle est chaud.  |
| Flammes bleues               | C'est le résultat d'un fonctionnement normal. Les flammes deviennent jaunes après 20 à 40 minutes de fonctionnement.  |
| Odeur provenant du poêle     | Quand le poêle est utilisé pour la première fois, il peut dégager une odeur pendant quelques heures. Cela provient de la cuisson de la peinture et de la combustion des huiles utilisées pendant la fabrication. Si le poêle n'a pas été utilisé pendant un certain temps, la poussière peut s'accumuler et causer une odeur.                                       |
| Dépôt d'un film sur la vitre | Cela est normal et provient de la cuisson de la peinture et des simili-bûches. La vitre doit être nettoyée 3 à 4 heures après le premier chauffage pour éliminer les dépôts provenant des huiles utilisées pendant la fabrication. Utiliser un produit de nettoyage non abrasif, par exemple pour poêle à gaz, si cela est nécessaire. Contactez votre fournisseur. |
| Bruit métallique             | Le bruit est dû à l'expansion et la contraction du métal pendant le chauffage et le refroidissement. Il ressemble au bruit provoqué par une chaudière ou un conduit de chauffage. Ce bruit n'affecte pas l'opération ou la longévité de l'appareil.   |

# 10 Dépannage

Avec une installation, une utilisation et un entretien correct, votre poêle à gaz procurera des années de services sans problèmes. Si vous rencontrez des problèmes de fonctionnement, ces directives de dépannage permettront au technicien de maintenance de localiser et d'éliminer la panne. Ces directives de dépannage ne doivent être utilisées que par un technicien de maintenance qualifié.

| Symptôme   | Cause possible   | Solution   |
|--|--|--|
| 1. L'allumeur à étincelles n'allume pas la veilleuse après avoir pressé plusieurs fois le bouton-poussoir piézo.   | a. L'allumeur est défectueux.  | Contrôler l'apparition d'étincelles au niveau de l'électrode et de la veilleuse. S'il n'y a pas d'étincelle et que le câble de l'électrode est correctement connecté, remplacez l'allumeur.  |
|  | b. La veilleuse ne fonctionne pas ou l'électrode n'est pas alignée (étincelle au niveau de l'électrode). | Allumer la veilleuse avec une allumette. Si la veilleuse s'allume, éteignez la veilleuse et actionnez de nouveau le bouton-poussoir piézo. Si la veilleuse s'allume, un mauvais mélange gaz/air a causé le problème et une période de purge plus longue est recommandée. Si la veilleuse ne s'allumepas, assurez-vous que l'espace à l'électrode et au pilote est de un huitième (1/8) de pouce (3 mm), pour avoir une forte étincelle. Si le gaz est OK, remplacez la veilleuse.  |
|  | c. Pas de gaz ou pression de gaz trop basse.   | Vérifiez la valve de fermeture à distance de l'appareil. Un robinet se trouve généralement près de l'arrivée principale du gaz. Il peut y avoir plus de une (1) valve depuis l'appareil et l'arrivée principale.   |
|  | d. Réservoir de propane vide.  | Contrôler le réservoir de propane. Il est peut-être vide.  |
| 2. La veilleuse s'éteint dès les premières minutes d'allumage.   | a. Le thermocouple est défectueux.   | <p>Contrôler que la flamme de la veilleuse touche le thermocouple. Nettoyez et/ou ajustez la veilleuse pour que la flamme touche au maximum.</p> <p>Assurez-vous que la connection du thermocouple à la valve de gaz est bien insérée et serrée (serrez à la main plus 1/4 de tour).</p> <p>Déconnectez le thermocouple de la valve, placez un câble de un millivolt sur le dessus du thermocouple et l'autre câble sur le fil de cuivre du thermocouple. Démarrez la veilleuse et tenez poussé le bouton de valve. Si la lecture du millivolt est moindre que 15 mV, remplacez le thermocouple.</p>   |
|  | b. Vanne défectueuse.  | Si le thermocouple produit plus de 15 mV, remplacer la vanne défectueuse.  |
| 3. La veilleuse est allumée, il n'y a pas de gaz dans le brûleur, le bouton de valve est en position MARCHE (ON), et l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (ON/OFF) est en position MARCHE (ON). | a. L'interrupteur MARCHE/ARRÊT (ON/OFF) ou les câbles sont défectueux.                                   | Contrôler l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (ON/OFF) et les connexions des fils. Court-circuiter les bornes de l'interrupteur. Si le brûleur s'allume, remplacer l'interrupteur défectueux. Si l'interrupteur n'est pas en cause, court-circuiter les fils de l'interrupteur au niveau de la vanne de gaz. Si le brûleur démarre, les câbles sont mauvais ou les connexions sont mauvaises.  |
|  | b. La tension produite par la thermopile est peut-être insuffisante.                                     | <p>Si la flamme de la veilleuse n'est pas physiquement assez proche de la thermopile, ajustez la flamme de la veilleuse.</p> <p>Contrôler que les connexions des fils entre la thermopile et les bornes de la vanne de gaz sont bien serrées et que la thermopile est complètement insérée dans le support de la veilleuse.</p> <p>Contrôler la thermopile avec un millivoltmètre. Mesurer la tension aux bornes TH-TP et TP de la vanne de gaz. Le compteur doit indiquer au minimum 325 millivolts, lorsque le bouton de valve est libre dans la position de la veilleuse, avec la veilleuse allumée, et l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (ON/OFF) en position ARRÊT (OFF). Remplacez la thermopile fautive si le relevé est au-dessous du minimum spécifié.</p> <p>Lorsque la veilleuse est en position MARCHE (ON), déconnectez les fils de la thermopile de la valve. Mesurer la tension au niveau des fils de la thermopile. Elle doit être de 325 mV minimum. Remplacer la thermopile si la tension est inférieure au minimum.</p> |



| Symptôme   | Cause possible   | Solution  |
|--|--|---|
| 3. (Suite)   | c. Vanne défectueuse.  | Tourner le bouton de la vanne sur la position MARCHE (ON). Placer l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (ON/OFF) sur la position MARCHE (ON). Contrôler la tension aux bornes de la thermopile avec un millivoltmètre. Il doit indiquer une tension supérieure à 125 mV. Si la valeur est acceptable et que le brûleur ne s'allume pas, remplacer la vanne de gaz.  |
|  | d. Orifice du brûleur bouché.  | Contrôler si l'orifice du brûleur est bouché. Enlever ce qui bouche.  |
|  | e. Interrupteur mural ou fils défectueux   | Suivez les actions de correction dans Symptômes et causes possibles 1.a<br>Contrôler l'interrupteur et le câblage. Remplacer si défectueux.   |
| 4. La veilleuse s'éteint souvent.  | a. La flamme de la veilleuse peut être trop haute ou trop basse, ou souffler (haute), causant la baisse de la veilleuse de sécurité. | Nettoyer le thermocouple et ajuster la flamme de la veilleuse pour chauffer au mieux le thermocouple. Suivre attentivement les instructions d'allumage.   |
| 5. La veilleuse et le brûleur principal s'éteignent pendant le fonctionnement. | a. Réservoir de propane vide.  | Contrôler le réservoir de propane. Le remplir.  |
|  | b. Une fuite du tuyau interne de ventilation renvoie des gaz dans le système.  | Contrôlez que le conduit de fumée est correctement connecté à la buse et que tous les joints sont étanches.   |
|  | c. La bouche horizontale est inclinée de façon impropre.   | L'inclinaison de l'abat-vent horizontal vers le bas doit être juste assez pour éviter que l'eau ne pénètre dans le poêle.   |
|  | d. Thermopile ou thermocouple défectueux.  | Remplacer si nécessaire.  |
|  | e. Mauvaise installation de la couronne sur le conduit d'évacuation.   | Contrôler que la couronne est bien installée et qu'elle n'est bouchée par aucun débris.   |
| 6. Le verre se couvre de suie.   | a. Flamme trop proches.  | Ajuster les simili-bûches pour que la vitre ne soit pas trop proche des flammes. Vérifier que les bûches sont placées en accord avec les instructions d'installation.   |
|  | b. Mise en place du volet incorrecte.  | Ajuster le volet d'air à la base du brûleur.  |
|  | c. Débris autour de l'ouverture à la base du brûleur.  | Inspecter l'ouverture à la base du brûleur. <b>AUCUN MATÉRIAU NE DOIT ÊTRE PLACÉ DANS CETTE OUVERTURE.</b>  |
| 7. La flamme est bleue et se sépare du brûleur.                                | a. Pas assez d'oxygène.  | Assurez-vous que le couvercle de ventilation est installé correctement et libre de débris. Assurez-vous que les joints du système de ventilation sont serrés et n'ont pas de fuites.<br><br>Assurez-vous qu'il n'y a pas de débris à la base de, ou dans la zone des orifices d'air dans le centre de la plaque de base sous le brûleur.<br><br>Contrôler que la vitre est fermement fixée sur l'unité, particulièrement dans les coins supérieurs. |



# 11 Etretenir et vérifier votre appareil

Bien que la fréquence de vérification et d'entretien de votre appareil dépende de son utilisation et du type d'installation, un technicien qualifié d'entretien devrait effectuer une vérification de l'appareil au début de chaque période de chauffage.



## AVERTISSEMENT

Risque de blessures et de dégâts matériels.

### Avant une réparation :

- Éteindre le gaz.
- Couper l'alimentation électrique du poêle.
- S'assurer que le poêle est froid.

### Après une réparation :

- Remplacez la façade et la vitre après les avoir enlevées.
- Resceller et réinstaller les sections du conduit d'évacuation qui ont été enlevées pendant la réparation.



## AVERTISSEMENT

Une inspection annuelle par un technicien qualifié est recommandée.

### Contrôler :

- L'état de la vitre, du cadre et du joint.
- Toute obstruction possible de l'arrivée d'air de combustion et de ventilation.
- Toute obstruction possible de l'abat-vent.
- L'allumage du brûleur et son fonctionnement.
- Le réglage de l'obturateur d'air du brûleur.
- Les connexions et raccords de gaz.



### Nettoyer :

- Vitre
- Les passages d'air et les grilles, le compartiment de commande
- Le brûleur et ses orifices **FAITES ATTENTION LORS DE LA MANIPULATION/NETTOYAGE DU BRÛLEUR EN CÉRAMIQUE.**



### Dangers/risques :

- Incendie
- Allumage retardé ou explosion
- Exposition aux gaz de combustion
- Odeurs



## AVERTISSEMENT



Inspecter régulièrement la couronne d'évacuation extérieure.

- S'assurer que la couronne n'est pas bouchée par des débris.
- Les matériaux combustibles accumulés dans la couronne peuvent s'enflammer.
- Un débit d'air réduit entrave le fonctionnement du brûleur.



Manipuler la vitre avec prudence.

## ATTENTION

**REMARQUE :** Nettoyez le verre après les 3-4 premières heures d'utilisation. **Respecter ce délai pour empêcher la formation d'un film blanc permanent sur la vitre.**

### Pendant le nettoyage de la porte vitrée :

- Éviter de cogner, de rayer ou de claquer la porte vitrée.
  - Ne PAS utiliser de nettoyants abrasifs.
  - Utiliser un nettoyeur de vitre pour eau calcaire sur support blanc.
  - Ne PAS nettoyer la vitre quand elle est chaude.
  - Éteindre le poêle après 3 à 4 heures de fonctionnement et LAISSER REFROIDIR.
  - Enlever la vitre et la nettoyer.
  - Remettre la vitre en place et faire fonctionner le poêle pendant encore 12 heures.
- Se reporter aux instructions d'entretien.

## A. Tâches d'entretien

| Vérifier   | Tâches d'entretien  |
|--|---|
| Portes   | 1. Inspecter pour relever la présence de rayures, d'entailles ou d'autres signes de dégâts; réparer si nécessaire.  |
|  | 2. Contrôlez que l'air circule.   |
|  | 3. Contrôler les dégagements avec les objets ménagers combustibles.   |
| Joint d'étanchéité, porte vitrée et cadre          | 1. Inspecter l'état du joint d'étanchéité.  |
|  | 2. Inspectez le verre pour fêlures et coups pouvant emmener cassure lors de l'exposition à la chaleur.  |
|  | 3. Contrôlez que la vitre ou son cadre ne sont pas endommagés. Remplacez-les si nécessaire.   |
|  | 4. Contrôlez que les verrous s'engagent correctement et que les attaches de la vitre sont en bon état. Remplacer si nécessaire.   |
|  | 5. Nettoyer la vitre. Remplacer la vitre si elle est recouverte d'une épaisse couche de silicate impossible à enlever.  |
| Compartiment de la vanne et haut de la boîte à feu | 1. Aspirer et essuyer la poussière, enlever les toiles d'araignées, les débris ou poils d'animaux domestiques. Être prudent pendant le nettoyage de ces endroits. Les vis qui ont perforé la tôle ont des extrémités pointues qui doivent être évitées. |
|  | 2. Enlever tout objet étranger.   |
|  | 3. Contrôler que la circulation d'air n'est pas entravée.   |
| Simili-bûches                                      | 1. Contrôler que les simili-bûches ne sont ni cassées, ni endommagées et qu'il n'en manque aucune. Remplacer si nécessaire.   |
|  | 2. Vérifiez la mise en position correcte de la bûche et qu'un non empiètement de la flamme provoque de la suie. Corriger si nécessaire.   |
| Boîte à feu  | 1. Inspecter l'état de la peinture et vérifier qu'aucun élément n'est déformé, corrodé ou perforé. Poncer et repeindre si nécessaire.   |
|  | 2. Remplacer le poêle si la boîte à feu est perforée.   |
| Allumage du brûleur et fonctionnement              | 1. Contrôler que le brûleur est correctement fixé et qu'il est aligné avec la veilleuse ou l'allumeur.  |
|  | 2. Nettoyer le dessus du brûleur, contrôler si des orifices sont bouchés, corrodés ou endommagés. Remplacer le brûleur si nécessaire. <b>SOYEZ PRUDENT QUAND VOUS NETTOYEZ/MANIPULEZ LE BRÛLEUR EN CÉRAMIQUE.</b>                                       |
|  | 3. Remplacez le matériau des braises par de nouvelles pièces et taillez les. Ne pas obstruer les orifices ou les espaces d'allumage.  |
|  | 4. Contrôler la qualité de l'allumage et la propagation de la flamme à tous les orifices. Contrôler qu'il n'y a pas de délai d'allumage.  |
|  | 5. Vérifiez que les flammes ne s'écartent pas de l'orifice et qu'elles ne présentent pas d'autres problèmes.  |
|  | 6. Inspecter si de la suie ou des saletés se sont déposées sur l'orifice ou s'il est corrodé.   |
|  | 7. Contrôler la pression du collecteur et la pression d'entrée. Régler le régulateur si nécessaire.   |
|  | 8. Contrôler la qualité de la flamme de la veilleuse. Nettoyer ou remplacer l'orifice si nécessaire.  |
|  | 9. Inspectez le thermocouple/la thermopile ou la tige du capteur pour détecter la présence de suie, de corrosion ou de signes de détérioration. Nettoyer avec une toile d'émeri ou remplacer si nécessaire.   |
|  | 10. Vérifier la tension (millivolts). Remplacer si nécessaire.  |
| Évacuation de gaz                                  | 1. Inspecter le conduit d'évacuation pour s'assurer qu'il n'est pas bloqué ou obstrué par des nids d'oiseau, des feuilles, etc.   |
|  | 2. S'assurer que la couronne n'est pas bouchée par des plantes, etc.  |
|  | 3. Contrôler le dégagement de la couronne par rapport aux structures à bâtir (agrandissement des locaux, terrasses, clôtures ou remises).   |
|  | 4. S'assurer qu'aucune trace de corrosion n'est présente et que les sections du conduit sont solidaires.  |
|  | 5. Contrôler que les dispositifs de protection contre les intempéries, les joints et les solins ne sont pas endommagés.   |
| Télécommandes                                      | 1. Contrôler le fonctionnement de la commande à distance.   |
|  | 2. Remplacer les piles des émetteurs et récepteurs éloignés alimentés par piles.  |

# 12 Références

## A. Diagramme des dimensions du poêle

Il s'agit des dimensions réelles du poêle. Elles ne sont données qu'à titre de référence. Les dégagements figurent à la section 3.

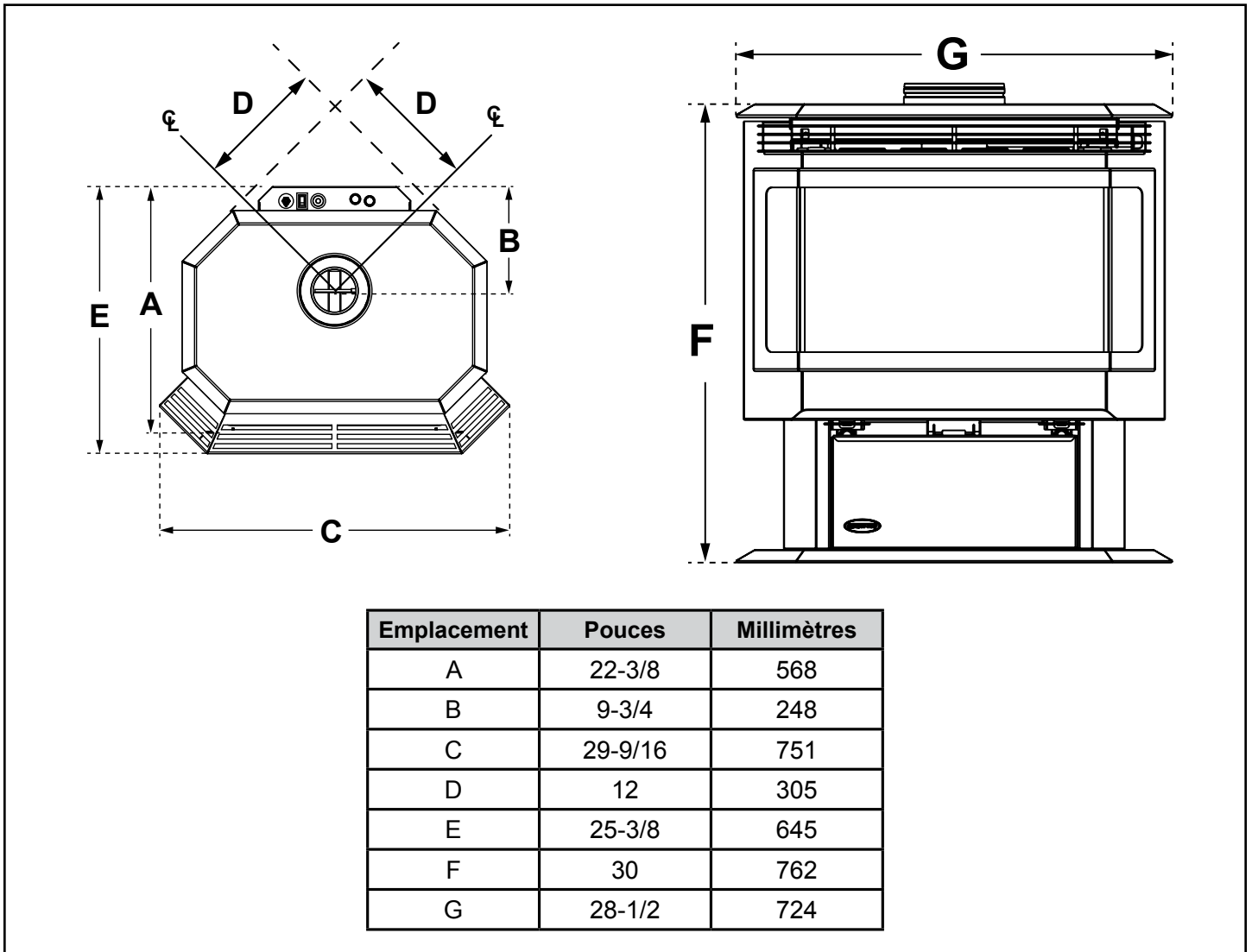
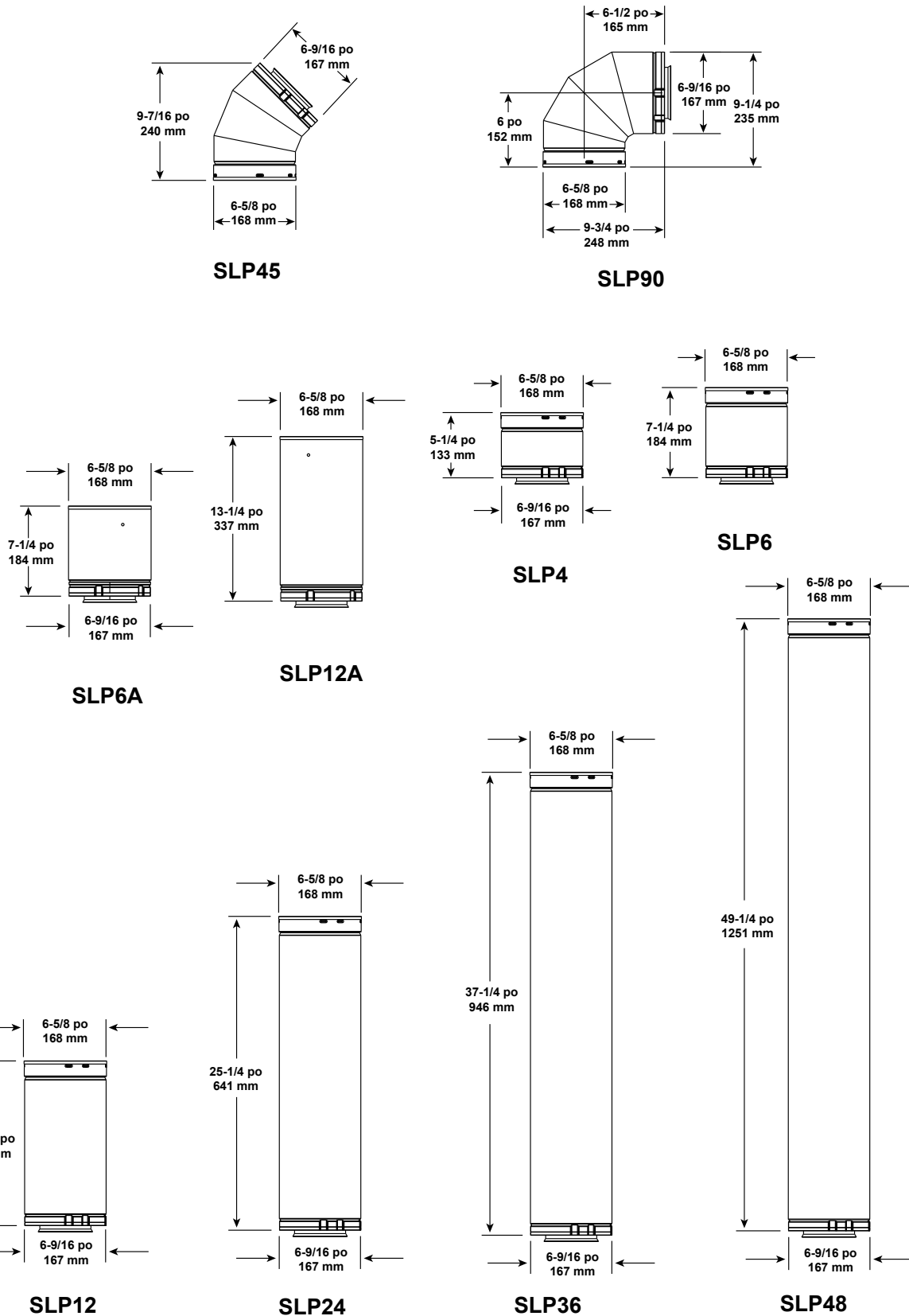


Figure 12.1 - Dimensions du poêle

## B. Diagramme des composants du conduit



Remarque : Les tuyaux se chevauchent 1-3/8 pouces (34,93 mm) à chaque joint.

Figure 12.2 Composants ventilation séries SLP

## B. Diagramme des composants du conduit (Cont)

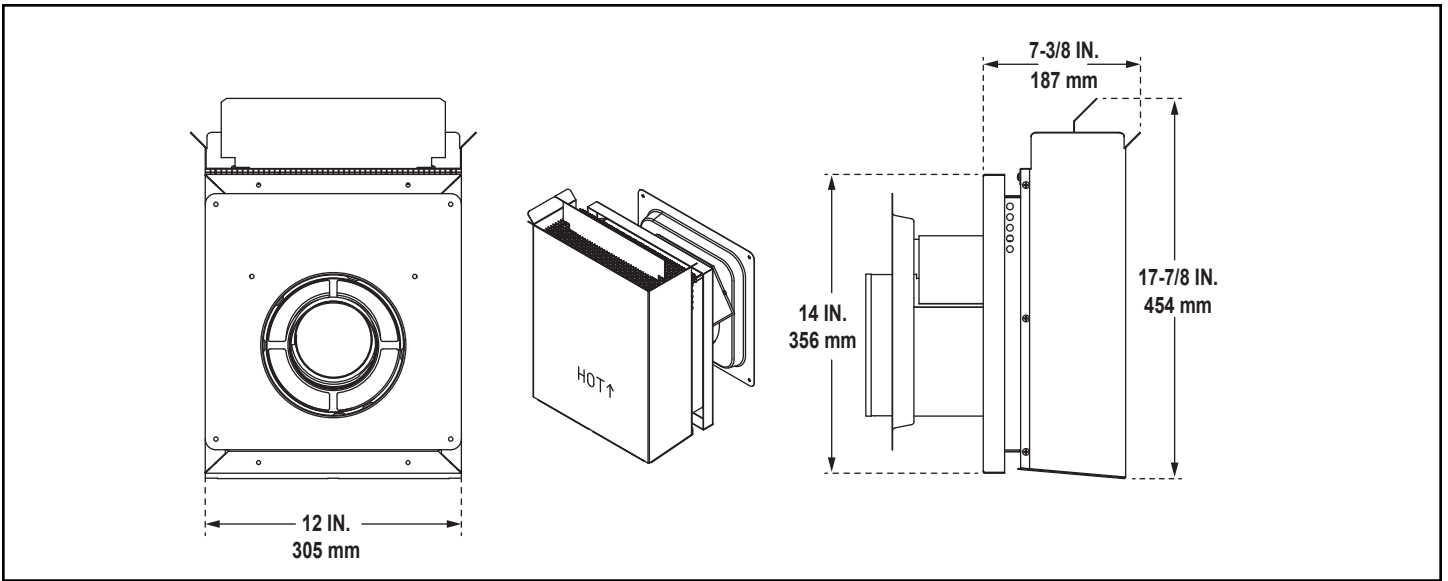


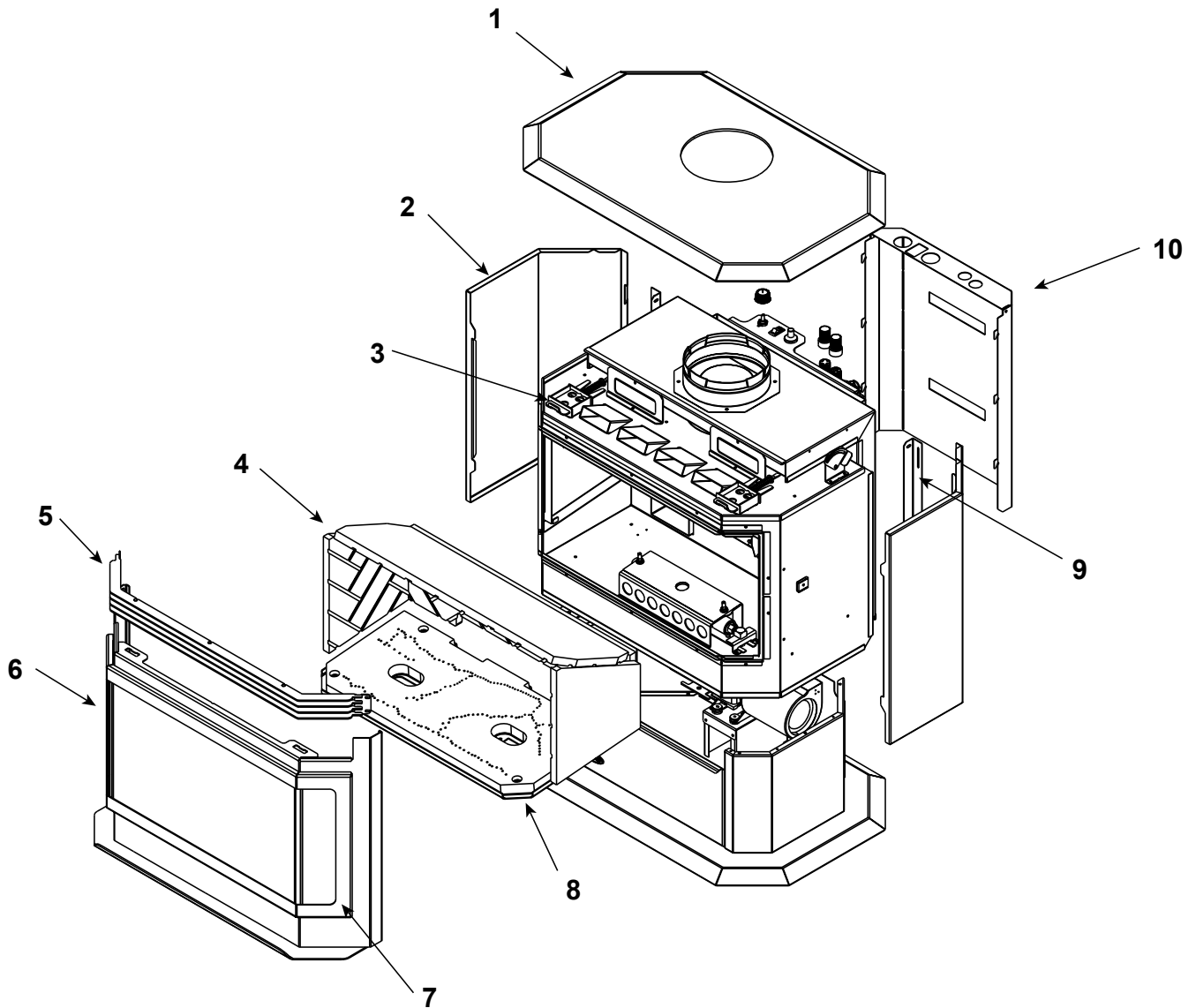
Figure 12.3 SLP Series Vent Components

### C. Liste des composants de ventilation

| COMPOSANTS |   |
|------------|---|
| SLP-WT-BK  | Support au plafond/gaine de conduit pour mur, noir    |
| SLP-CCS-BK | Support pour plafond cathédrale, noir                 |
| SLP6-BK    | Conduit longueur 6 po (15 cm), noir                   |
| SLP4-BK    | Conduit longueur 9 po (23 cm), noir                   |
| SLP12-BK   | Conduit longueur 12 po. (30 cm), noir                 |
| SLP34-BK   | Conduit longueur 24 po (61 cm), noir                  |
| SLP36-BK   | Conduit longueur 36 po (91 cm), noir                  |
| SLP48-BK   | Conduit longueur 48 po (122 cm), noir                 |
| SLP6A-BK   | Conduit de longueur 11 à 14-5/8 po (28 à 37 cm), noir |
| SLP12A-BK  | Conduit de longueur 12 à 17 po (30,4 à 43,2 cm), noir |
| SLP45-BK   | Coude à 45 degrés, noir                               |
| SLP90-BK   | Coude à 90 degrés, noir                               |
| SLP4       | Conduit de 4 po (10 cm)                               |
| SLP6       | Conduit de 6 po (15 cm)                               |
| SLP12      | Conduit de 12 po (30 cm)                              |
| SLP24      | Conduit de 24 po (61 cm)                              |
| SLP36      | Conduit de 36 po (91 cm)                              |
| SLP48      | Conduit de 48 po (122 cm)                             |
| SLP45      | Coude à 45 degrés                                     |
| SLP90      | Coude à 90 degrés                                     |
| SLP6A      | 3-6 po (8 - 15 cm). Extension de tuyau ajustable      |
| SLP12A     | 3-12 po (8 - 30 cm) Extension de tuyau ajustable      |
| SLP-RF6    | Chaperon 0/12 - 6/12                                  |
| SLP-RF12   | Chaperon 7/12 - 12/12                                 |
| SL-SCD     | Mitre   |
| SLP-FS     | Coupe-feu pour toit                                   |
| SLP-WS     | Coupe-feu pour mur                                    |
| SLP-HVS    | Dispositif de suspension du conduit                   |
| 950        | Kit protecteur vinyle - conduit SL                    |
| DRC-RADIUS | Recouvrement décoratif à rayon                        |
| HTI-DV-WT  | Gaine de conduit pour mur                             |
| RF4-8      | Solin de toit   |

| KITS DE TERMINAISON |  |
|---------------------|--|
| SLP-TRAP2           | Kit de terminaison trapézoïde  |
| SLP-TVHW            | Abat-vent vertical (pour vents forts)  |
| SLP-SK-BK           | Kit de terminaison horizontal (inclut 904B, 930D, SLK-01TRD)   |
| SLK-SNKD            | Kit schnorchel   |
| POÊLE LINK          | Kit adaptateur (inclut 30 pieds (9,1 metre) de flexible 4 po (1,5 cm), adaptateurs, cadre mural, solin pour maçonnerie & ZC, couvercle 991DA et ensemble d'outils                  |
| VPK-DV              | Kit de protection du bardage en vinyle   |
| SLP-HHW2            | Abat-vent horizontal pour vents forts HHW2 (recommandé pour une performance optimum)   |
| 899-4491            | Kit horizontal HHW2K (un cadre mural noir à 90 degrés, tuyau noir de 24 pouce (61 cm), bouche ajustable de 11 pouce (28 cm) - 14-5/8 pouce (37 cm), couvercle de terminaison HHW2) |
| 844-8921            | Kit schnorchel RHVK (avec pièces Dura-Vent 911B et 940)  |
| DIVERS              |  |
| 46DVA-SC            | Mitre  |
| 46DVA-FS            | Coupe-feu pour toit  |
| 46DVA-WS            | Collier pour tuyau fixé au mur   |
| 46DVA-IS            | Bouclier d'isolation pour grenier  |
| 46DVA-GK            | Kit de chemises pour cheminées   |
| 46DVA-GCL           | Connecteur coaxial/colinéaire pour poêle   |
| 46DVA-KMC           | Ajust. rétrofitage Plaque de connecteur de cheminée pour rétrofitage de connecteur de cheminée   |





### Ensemble de bûches



La liste des pièces de rechange se trouve à la page suivante.

IMPORTANT : CES INFORMATIONS NE SONT PLUS À JOUR. Si votre poêle a besoin d'un entretien ou que des pièces doivent être remplacées, veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série. Toutes les pièces cataloguées dans ce manuel peuvent être commandées chez un distributeur autorisé.



En stock  
au dépôt

| ÉLÉMENT                             | DESCRIPTION                         | COMMENTAIRES         | RÉFÉRENCE      |     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|----------------|-----|
|                                     | Ensemble de bûches                  |                      | 10 000 \$      | Oui |
| 1                                   | Assemblage supérieur                | Pré SN 0021621084    | SRV7003-010    |     |
|                                     |                                     | Post SN 0021621084   | 7003-010       |     |
| 2                                   | Pellicule extérieure                | Pré SN 0021621084    | SRV7003-117    |     |
|                                     |                                     | Post SN 0021621084   | 7003-117       |     |
| 3                                   | Loquet (fixe)                       | 2 pièces nécessaires | 7003-006       | Oui |
| 4                                   | Réfractaire                         |                      | 7008-002       |     |
| 5                                   | Grille, NOIRE                       | Pré SN 0021621084    | SRV7008-010    |     |
|                                     |                                     | Post SN 0021621084   | 7008-010       |     |
|                                     | Grille                              | Doré                 | LVGRL-GD       |     |
|                                     |                                     | Nickel               | LVGRL-NL       |     |
| 6                                   | Porte                               | Pré SN 0021621084    | PORTE-HUDBAY   |     |
|                                     |                                     | Post SN 0021621084   | PORTE-HUDBAY-B |     |
| 7                                   | Couronnement de porte, NOIRE        | Pré SN 0021621084    | SRV462-0150    |     |
|                                     |                                     | Post SN 0021621084   | 462-0150       |     |
|                                     | Couronnement de porte               | Doré                 | DC-BAY-GD      |     |
|                                     |                                     | Nickel               | DC-BAY-NL      |     |
| 8                                   | Brûleur                             |                      | 7008-004       | Oui |
| 9                                   | Montage à volet                     |                      | 479-0110       |     |
| 10                                  | Couvercle de vanne                  | Pré SN 0021621084    | SRV7003-119    |     |
|                                     |                                     | Post SN 0021621084   | 7003-119       |     |
| <p><b>N° 11 Composants pied</b></p> |                                     |                      |                |     |
| 11.1                                | Loquet (Qté 2 normaux)              |                      | 7003-005       | Oui |
| 11.2                                | Ventilateur                         |                      | 812-4900       | Oui |
|                                     | Plaqué du ventilateur               |                      | 457-0560       |     |
|                                     | Support de ventilateur              |                      | 474-0210       |     |
| 11.3                                | Porte à piédestal                   | Pré SN 0021621084    | SRV7003-107    |     |
|                                     |                                     | Post SN 0021621084   | 7003-107       |     |
| 11.4                                | Obturateur d'air                    |                      | 468-5060       | Oui |
| 11.5                                | Cloison                             |                      | 26457          | Oui |
| 11.6                                | Butée de cloison                    |                      | 474-0090       |     |
| 11.7                                | Veilleuse                           |                      | 842-4940       | Oui |
| 11.8                                | Écran de protection de la veilleuse |                      | PS-7008        |     |

Les numéros de pièces de rechange supplémentaires figurent à la page suivante.

IMPORTANT : CES INFORMATIONS NE SONT PLUS À JOUR. Si votre poêle a besoin d'un entretien ou que des pièces doivent être remplacées, veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série. Toutes les pièces cataloguées dans ce manuel peuvent être commandées chez un distributeur autorisé.



**En stock  
au dépôt**

| ÉLÉMENT                                 | DESCRIPTION  | COMMENTAIRES           | RÉFÉRENCE   |     |
|---|--|------------------------|-------------|-----|
| <p><b>N° 12 Composants de valve</b></p> |  |                        |             |     |
| 12.1                                    | Réglage de vitesse   |                        | 842-0370    | Oui |
|   | Bouton   |                        | 200-2041    | Oui |
| 12.2                                    | Commutateur à bascule Marche/Arrêt (On/Off)  |                        | 230-0730    | Oui |
| 12.3                                    | Allumeur piézo   |                        | 291-513     | Oui |
| 12.4                                    | Bouton Marche / Arrêt  |                        | 571-534     | Oui |
| 12.5                                    | Bouton Hi/Lo   |                        | 571-533     | Oui |
| 12.6                                    | Vanne NG   |                        | 842-0240    | Oui |
|   | Vanne LP   |                        | 842-0230    | Oui |
|   | Support de vanne   |                        | 7003-118    |     |
|   | Adaptateur   | 4" (10 cm) internes    | 200-2470    |     |
|   | Adaptateur   | 6 5/8" (17 cm)         | 7000-162    |     |
|   | Arrêtoir de brique   |                        | 479-0190    |     |
|   | Électrode  | EZ Flush 42            | 842-4580    | Oui |
|   | Ventilateur déflecteur   |                        | 468-0190    |     |
|   | Cordon souple  | 3/8 comp x 30" (76 cm) | 200-2940    | Oui |
|   | Cordon souple  | 24" (61 cm)            | 2098-034    | Oui |
|   | Laine isolante   |                        | 050-721     |     |
|   | Port d'orifice (0,076) Port  |                        | 29388       | Oui |
|   | Orifice, NG (0,125)  |                        | 24691       | Oui |
|   | Cordon électrique  |                        | 832-2410    | Oui |
|   | Disque d'arrêt   |                        | SRV230-0960 | Oui |
|   | Faisceau de câbles   |                        | 474-0350    | Oui |
|   | Ensemble de composants   |                        | 7003-007    |     |
|   | Contient : Laine isolante; Cordon arrêt/marche (on/off), Injecteur de la veilleuse, EZ, 35; Régulateur LP, Port d'orifice 0,76, cou de brûleur |                        |             |     |
|   | Thermocouple   |                        | 200-2950    | Oui |
|   | Thermopile   |                        | 842-0250    | Oui |
|   | Peinture à retouches   | Pré SN 0021621084      | 812-0910    |     |
|   |  | Post SN 0021621084     | TUP-GBK-12  |     |
|   | Kit de conversion NG   |                        | 844-8230    | Oui |
|   | Kit de conversion LP   |                        | LPK-MB      | Oui |
|   | Orifice de veilleuse NG  |                        | 842-4440    | Oui |
|   | Orifice de veilleuse LP  |                        | 200-2630    | Oui |
|   | Régulateur NG  |                        | 230-1570    | Oui |
|   | Régulateur LP  |                        | 230-1520    | Oui |

## B. Garantie limitée à vie

### Hearth & Home Technologies GARANTIE À VIE LIMITÉE

Au nom de ses marques de foyer « HHT », Hearth & Home Technologies étend la garantie suivante aux appareils HHT dotés d'un foyer à gaz, à bois, à granulés, à charbon et électrique achetés chez un concessionnaire HHT approuvé.

#### **COUVERTURE DE LA GARANTIE :**

HHT garantit au propriétaire d'origine de l'appareil HHT resté sur le site d'installation d'origine et à tout cessionnaire devenant le propriétaire de l'appareil sur le site d'installation d'origine, pendant deux ans, à dater de l'achat d'origine, que l'appareil HHT est sans défauts de matériau et de fabrication. Si après son installation, des composants fabriqués par HHT et couverts par la garantie présentent des défauts de matériau ou de fabrication avant l'échéance de la garantie, HHT réparera ou remplacera, à son gré, les composants couverts. HHT peut, à son gré, se libérer de toute obligation découlant de la garantie en remplaçant le produit lui-même ou en remboursant le prix d'achat vérifié du produit. Le montant maximum remboursé en vertu de cette garantie est le prix d'achat du produit. Cette garantie est soumise aux conditions, exclusions et restrictions décrites ci-dessous.

#### **PÉRIODE DE GARANTIE :**

La garantie entre en vigueur à la date achat original. Dans le cas d'une maison neuve, la garantie entre en vigueur à la date de la première occupation de la maison ou six mois après la vente du produit par un concessionnaire/distributeur HHT indépendant autorisé, selon ce qui survient en premier. La garantie entre en vigueur au plus tard 24 mois après la date d'expédition du produit par HHT, quelle que soit la date d'installation ou d'occupation. La période de garantie couvrant les pièces et la main d'œuvre pour les composants concernés figure dans le tableau suivant.

Le terme « durée de vie limitée » dans le tableau ci-dessous est défini comme suit : 20 ans à dater de l'entrée en vigueur de la couverture pour les appareils à gaz et 10 ans pour les appareils à bois, à granulés et à charbon. Ces périodes reflètent les durées de vie utiles minimum attendues des composants concernés, dans des conditions de fonctionnement normales.

| Période de garantie           |              | Appareils et conduits d'évacuation des gaz fabriqués par HHT |      |          |          |         |            |                   | Composants couverts   |
|-------------------------------|--------------|--|------|----------|----------|---------|------------|-------------------|---|
| Pièces                        | Main d'œuvre | Gaz  | Bois | Granulés | Bois EPA | Charbon | Électrique | Évacuation de gaz |   |
| 1 an                          |              | X  | X    | X        | X        | X       | X          | X                 | Toutes les pièces et tous les matériaux, à l'exclusion de ceux figurant dans les conditions, exclusions et limitations. |
| 2 ans                         |              |  |      | X        | X        | X       |            |                   | Allumeurs, composants électroniques et vitre  |
|                               |              | X  | X    | X        | X        | X       |            |                   | Ventilateurs installés en fabrique  |
|                               |              |  | X    |          |          |         |            |                   | Panneaux réfractaires moulés  |
| 3 ans                         |              |  |      | X        |          |         |            |                   | Creusets et pots de combustion  |
| 5 ans                         | 3 ans        |  |      | X        | X        |         |            |                   | Pièces moulées et déflecteurs   |
| 7 ans                         | 3 ans        |  | X    | X        | X        |         |            |                   | Tubes collecteurs, cheminées et débouchés HHT   |
| 10 ans                        | 1 ans        | X  |      |          |          |         |            |                   | Brûleurs, bûches et réfractaire   |
| Garantie durée de vie limitée | 3 ans        | X  | X    | X        | X        | X       |            |                   | Boîte à feu et échangeur de chaleur   |
| 90 jours                      |              | X  | X    | X        | X        | X       | X          | X                 | Toutes les pièces de rechange après la période de garantie  |

Voir conditions, exclusions et limitations à la page suivante.

## **B. Garantie limitée à vie (suite)**

### **CONDITIONS DE LA GARANTIE :**

- La garantie ne couvre que les appareils HHT achetés chez un concessionnaire ou distributeur HHT autorisé. Une liste des concessionnaires HHT autorisés est disponible sur les sites Web des produits HHT.
- Cette garantie n'est valable que si l'appareil HHT demeure sur le site d'installation d'origine.
- La présente garantie est valide uniquement dans le pays où habite le fournisseur ou distributeur HHT autorisé qui a vendu l'appareil.
- Contactez le concessionnaire qui a effectué l'installation pour les réparations sous garantie. Si le concessionnaire qui a effectué l'installation est incapable de fournir les pièces nécessaires, contactez le concessionnaire ou fournisseur HHT autorisé le plus proche. Des frais de réparation supplémentaires peuvent être applicables si la réparation sous garantie est effectuée par un autre concessionnaire que celui qui vous a fourni le produit à l'origine.
- Contactez à l'avance votre concessionnaire pour savoir si la réparation sous garantie entraînera des coûts. Les frais de déplacement et les frais d'expédition des pièces ne sont pas couverts par cette garantie.

### **EXCLUSIONS DE LA GARANTIE :**

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

- Modification de l'état de surface résultant d'une utilisation normale. Comme il s'agit d'un chauffage, une légère modification de la couleur et de l'état des surfaces intérieures et extérieures est possible. Il ne s'agit pas d'un défaut et cela n'est pas couvert par la garantie.
- La détérioration des surfaces imprimées, plaquées ou émaillées due aux marques de doigts, accidents, abus, égratignures, pièces qui ont fondu ou autres causes externes, ainsi que les résidus laissés sur les surfaces plaquées en raison de l'utilisation de nettoyeurs ou produits à polir abrasifs.
- La réparation ou le remplacement des pièces soumises à une usure normale pendant la période de garantie. Il s'agit des pièces suivantes : peinture, bois, joints pour granulés et charbon, briques réfractaires, grilles, ampoules, piles déflecteurs de flammes et décoloration de la vitre.
- Expansion, contraction ou déplacements mineurs de certaines pièces qui provoquent du bruit. Ces conditions sont normales et les réclamations liées à ce bruit ne sont pas couvertes.
- Dommages causés par : (1) l'installation, l'utilisation ou la maintenance de l'appareil sans prise en compte des instructions d'installation et d'utilisation, et sans consultation de l'étiquette d'identification de l'agent de listé ; (2) le non-respect des codes du bâtiment locaux pendant l'installation de l'appareil ; (3) l'expédition ou la mauvaise manutention ; (4) la mauvaise utilisation, l'abus, l'utilisation continue avec des composants endommagés, corrodés ou défectueux, l'utilisation après un accident, les réparations négligentes/incorrectes ; (5) les conditions liées à l'environnement, une mauvaise ventilation, une pression négative ou un mauvais tirage en raison de l'étanchéité de la construction, l'admission insuffisante d'air comburant ou d'autres dispositifs tels que des ventilateurs de tirage, des chaudières à air pulsé ou toute autre cause ; (6) l'utilisation de combustibles autres que ceux mentionnés dans les instructions d'utilisation ; (7) l'installation ou l'utilisation de composants qui n'ont pas été fournis avec l'appareil ou de tout autre composant qui n'a pas été expressément autorisé et approuvé par HHT ; (8) les modifications de l'appareil qui n'ont pas été expressément autorisées et approuvées par écrit par HHT ; et/ou (9) les interruptions ou fluctuations de l'alimentation électrique de l'appareil.
- Composants d'évacuation des gaz, composants de l'âtre ou accessoires utilisés avec l'appareil qui n'ont pas été fournis par HHT.
- Toute partie d'un foyer à feu ouvert préexistant dans laquelle un insert ou appareil à gaz décoratif a été installé.
- Les obligations de HHT, en vertu de cette garantie, ne couvrent pas la capacité de l'appareil à chauffer l'espace souhaité. Des informations sont fournies pour aider le consommateur et le concessionnaire lors de la sélection de l'appareil adéquat pour l'application envisagée. On doit tenir compte de l'emplacement et de la configuration de l'appareil, des conditions liées à l'environnement, de l'isolation et de l'étanchéité de la structure.

### **CETTE GARANTIE EST ANNULÉE :**

- L'appareil a été surchauffé ou utilisé avec de l'air contaminé par le chlore, le fluor ou d'autres produits chimiques nuisibles. La surchauffe est révélée par, sans y être limité, la déformation des plaques ou tubes, la couleur rouille de la fonte, l'apparition de bulles et de craquelures, et la décoloration des surfaces en acier ou émaillées.
- Si l'appareil est soumis à l'humidité ou à la condensation pendant de longues périodes.
- Dommages causés à l'appareil ou aux autres composants par l'eau ou les intempéries en raison, entre autres, d'une mauvaise installation de la cheminée ou de la prise d'air.

### **RESTRICTIONS DE LA GARANTIE :**



- Le seul recours du propriétaire et la seule obligation de HHT en vertu de cette garantie ou de toute autre garantie, explicite ou tacite, contractuelle, à tort ou à raison, sont limités au remplacement, à la réparation ou au remboursement, comme stipulé ci-dessus. En aucun cas HHT ne saurait être tenu responsable des dommages fortuits ou consécutifs dus aux défauts de l'appareil. Certains États n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou consécutifs. Dans ce cas, ces restrictions ne s'appliquent pas. Cette garantie vous donne des droits spécifiques ; vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varieront d'un État à un autre. SAUF INDICATION CONTRAIRE PAR LA LOI, HHT N'OCTROIE AUCUNE GARANTIE EXPLICITE, AUTRE QUE CELLES SPÉCIFIÉES DANS LA PRÉSENTE. LA DURÉE DE TOUTE GARANTIE TACITE EST LIMITÉE À LA DURÉE DE LA GARANTIE EXPLICITE SPÉCIFIÉE CI-DESSUS.

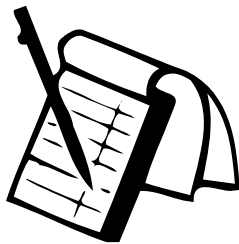
# QUADRA-FIRE®

## COORDONNEES DE CONTACT:

Quadra-Fire, une marque de Hearth & Home Technologies Inc.  
352 Mountain House Road, Halifax, Pa 17032  
[www.quadrafire.com](http://www.quadrafire.com)

**Veillez contacter votre fournisseur Quadra-Fire pour toutes questions.  
Pour le numéro de votre fournisseur Quadra-Fire le plus proche,  
veuillez visiter notre site internet [www.quadrafire.com](http://www.quadrafire.com)**

|   |   |
|---|---|
|  | <b>ATTENTION</b>  |
|  | <p>Ne PAS jeter ce manuel.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Il contient d'importantes instructions d'utilisation et de maintenance.</li><li>• Lisez, comprenez et suivez ces instructions pour une installation et une utilisation en toute sécurité.</li><li>• Ce manuel doit être confié aux personnes responsables de l'utilisation et du fonctionnement du thermostat.</li></ul> |



### **Votre fiche pour le modèle:**

**Hudson Bay  
poêle au gaz avec conduit  
d'évacuation direct**

**CONCESSIONNAIRE DE L'ACHAT:**

**NUMÉRO DE SÉRIE:** \_\_\_\_\_

**DATE D'ACHAT:** \_\_\_\_\_

**DATE D'INSTALLATION:** \_\_\_\_\_

**TÉLÉPHONE VENDEUR:** \_\_\_\_\_

Ce produit est couvert par l'un des brevets suivants ou plus : (États-Unis) 5328356, 5601073, 5613487, 5647340, 5890485, 5941237, 5947112, 5996575, 6006743, 6019099, 6053165, 6145502, 6170481, 6374822, 6484712, 6601579, 6769426, 6863064, 7077122, 7098269, 7258116, 7470729 ou autres brevets américains et étrangers en instance.

I  
mprimé aux É.-U. - Copyright 2011